

Identity, Culture and Politics
An Afro - Asian dialogue

Identité, culture et politique
Un dialogue afro-asiatique

Volume 19 n° 1-2, 2018

Volume 19, n°1-2, 2018

**International Centre of Ethnic Studies
Council for the Development of Social Research in Africa**

Identity, Culture and Politics : an afro-asian dialogue (Identité, Culture et Politique : un dialogue afro-asiatique) is a biannual publication of *International Centre for Ethnic Studies, Colombo, Sri Lanka and Council for the Development of Social Science Research in Africa, Dakar, Senegal*. It aims at dissemination of knowledge and exchange of ideas and projections amongst African and Asian scholars and activists.

Only original contributions in English and French are accepted. Manuscripts must be typed double-spaced. Footnotes, references or bibliography should be typed separately from the article not at the bottom of the same page. All articles will be refereed.

Views and opinions expressed in *Identity, Culture and Politics : an afro-asian dialogue (Identité, Culture et Politique, un dialogue afro-asiatique)* are those of the authors and do not necessarily reflect the views or policies of the *International Centre for Ethnic Studies or Council for the Development of Social Science Research in Africa* or of any institution with which the authors may be associated.

All materials in *Identity Culture and Politics : an afro-asian dialogue (Identité, Culture et Politique : un dialogue afro-asiatique)* may be quoted a twill with proper acknowledgment and a copy of the publication sent to the Editors.

Correspondence should be addressed to :

Professor Imtiaz Ahmed

Co-Editor, *Identity, Culture and Politics : an afro-asian dialogue*.
Department of International Relations, University of Dhaka, Dhaka – 1000, Bangladesh.
Tel : 880-2-9661900-59 Ext. 4550. Fax : 880-2-8615583 or 880-2-8316769.
Email : imtiaz@bangla.net

Or

Professor Solofo Randrianja

Co-Editor, *Identité, Culture et Politique : un dialogue afro-asiatique*.
Department of Historical Studies, Faculty of arts, University of Toamasina, Madagascar,
Tel : + (261) 331253400.
Email : solalao@hotmail.com

Price : US\$ 10.00 (Africa and South Asia), US\$ 15.00 (Rest of the World)

ISSN 0851- 2914

Published by : **ICES** and **CODESRIA**
In association with : **CENTRE FOR ALTERNATIVES**.
431 Lecture Theater, Arts Building,
University of Dhaka, Dhaka-1000, Bangladesh.
Tel : 880-2-9661900-59 Ext. 4550 or 4542 ; Fax : 880-2-8615583

CODESRIA and **ICES** would like to express their gratitude to the Swedish International Development Co-operation Agency (SIDA/SAREC), and the Government of Senegal for support of this project and the Journal.

Contents/ Table des matières	III
<i>From the Editors' Desk/ Le mot des rédacteurs-en-chef</i>	V
ADESOTE, S. Adesola, OLOTU, Gbenga The challenges of democratic governance in Nigeria since 1999	1
NZINO MUNONGO V. G., NONGA E. M. Vers une redéfinition de la construction sociale et psychologique de la femme parallèlement à la célébration de la Journée Internationale de la Femme au Cameroun	13
KUMAR SAHA Krishna Dependency among Kautilya's Three Major Ideas: Upaya, Sadgunya, and Prakrti	27
KAMBON Qbadélé, MIREKU YEBOAH Roland Haiti, Morocco and the AU: A Case Study on Black PanAfricanism vs. anti-Black continentalism	41
TOTO Chaplain Masoala Madagascar : L'histoire de nos origines, retrouvée dans les mémoires collectives	65
ASSOUANGA Laurent, BANGA Arthur La construction d'un idéal national de paix : analyse de l'action de Félix Houphouët-Boigny	83
RANDRIANANTENAINA Joël Essai de mise en œuvre d'une approche interculturelle auprès d'un public en difficulté dans l'apprentissage du français.	97

XIONG Xinghan	111
What Impedes a Good CSR Practice? An Analysis of Chinese Vegetable Gardens in Africa	
RANDRIANJA Solofo	123
<i>Jane Hooper</i> Feeding Globalization: Madagascar and the Provisioning Trade, 1600-1800 , Indian Ocean Studies Series, Ohio University Press, June 2017.	

Notes des éditeurs

Comme prévu par de nombreux auteurs, la mondialisation libérale et occidentale semble tendre à mettre en place une certaine homogénéisation. Mais elle a aussi décuplé les reflexes identitaires salutaires, en particulier venant de l'hémisphère sud. Ceux-ci illustrent une certaine provincialisation des valeurs à prétention universaliste des Lumières. Elles illustrent surtout le fait que l'humanité se refuse à se laisser enfermer dans un moule unique.

Pour **Xiong Xhingan**, alors que les investissements chinois ont largement augmenté en Afrique au cours de la dernière décennie, ils ont aussi amené une menace de bio-invasion. L'auteur pose la question inédite de la responsabilité sociale et écologique des investissements venant d'ailleurs.

On pourrait évidemment étendre le raisonnement vers d'autres domaines. Ainsi **Joel Randrianantenaina** se pose la question de la situation de l'enseignement/apprentissage du français au sein du système éducatif malgache. Celui-ci semble reproduire dans l'enseignement supérieur local des inégalités de niveau de compétence entre les élèves/étudiants issus de la classe aisée urbaine et ceux des milieux socioculturels défavorisés. La question se pose tout aussi en dehors de la sphère linguistique puisqu'elle concerne les modes de transmission des savoirs locaux. Le qualificatif de local ne se réfère pas seulement à une référence passiviste.

Ainsi **Laurent Assouanga** et **Arthur Banga**, rappellent que « l'apôtre de la paix », Houphouët-Boigny s'était attelé à construire, avec une multiplicité d'outils, cet idéal durant son magistère. L'îlot de paix qu'était le pays dans une sous-

Notes from the editors

As many authors have predicted, liberal and Western globalization seems to tend to establish a certain homogenization. But it has also increased tenfold identity reflexes, especially from the southern hemisphere. These illustrate a certain provincialization of the universalist pretention of the Enlightenment. Above all, they illustrate the fact that humanity refuses to allow itself to be trapped in a single mould.

For **Xiong Xhingan**, while Chinese investment in Africa has increased significantly over the past decade, they have also brought a threat of bio-invasion. The author asks the unprecedented question of the social and ecological responsibility of investments from elsewhere.

One could, of course, extend the reasoning to other areas. **Joel Randrianantenaina** asks the question of the situation of teaching/learning French in the Malagasy education system. It seems to reproduce through local higher education inequalities in skill level between students from the urban class and those from disadvantaged socio-cultural backgrounds. The question also arises outside the linguistic sphere since it concerns the modes of transmission of local knowledge. The term local does not refer only to the past.

Thus **Laurent Assouanga** and **Arthur Banga** recall that "the apostle of peace", Houphouët-Boigny had set about building, with a multiplicity of tools, this ideal during his magisterium. The island of peace that the country was in a sub-

région en proie aux conflits de tous genres semble valider sa méthode. Hélas, en 1999, la Côte d'Ivoire connaît un coup d'Etat avant de sombrer dans une décennie de guerre à partir de septembre 2002. Si ce triste épisode met à nu les fragilités de l'édifice, la place qu'occupe Houphouët-Boigny dans la quête de la réconciliation semble témoigner de l'adhésion à sa vision de la paix. Quels furent les symboles, la méthode et le legs testamentaire de Félix Houphouët-Boigny dans sa promotion de la paix ?

Toto Chaplain remonte quant à lui dans l'histoire du peuplement de Madagascar dans la partie Nord de l'île entre le IX et le XIII^{ème} siècles. Le lien direct des ces migrants avec le monde arabe et leurs relations mouvementées avec les groupes autochtones montre que ces mécanismes ne font pas partie d'un fleuve tranquille ni ne s'enferment dans un vase clos.

A une période plus récente **Oḡádélé Kambon**, **Roland et Mireku Yeboah** rappellent avec une certaine amertume qu'en 2016, Haïti, mentionné lors de la Conférence panafricaine de 1900, a demandé à rejoindre l'Union africaine, mais en vain. La même année, le Maroc, où environ 219 700 personnes sont actuellement détenues comme « Abeed » (signifiant à la fois esclave et personne), a présenté une demande d'adhésion et a été accepté. Pour eux, ces deux faits ne sont que la manifestation de la lutte entre le Panafricanisme noir d'origine et la version contrefaite également connue comme le continentalisme, qui nie l'esclavagisme des arabes blancs.

Krishna Kumar Saha invite à creuser trois valeurs différentes pour *Prakṛti*. Le statut du *Prakṛti* sera respectivement évalué par

region plagued by conflicts of all kinds seems to validate his method. Alas, in 1999, Côte d'Ivoire experienced a coup d'état before sinking into a decade of war from September 2002. If this sad episode lays bare the fragilities of the building, Houphouët-Boigny's place in the quest for reconciliation seems to show adherence to his vision of peace. What were the symbols, method and bequest of Felix Houphouët-Boigny in his promotion of peace?

Toto Chaplain goes back to the history of the settlement of Madagascar in the northern part of the island between the 9th and 13th centuries. The direct link of these migrants with the Arab world and their turbulent relations with indigenous groups show that these mechanisms are not part of a quiet river or lock themselves in a closed space.

At a more recent time, **Oḡádélé Kambon** **Roland and Mireku Yeboah** recall with some bitterness that in 2016, Haiti, mentioned at the 1900 Pan-African Conference, applied to join the African Union, but to no avail. In the same year, Morocco, where about 219,700 people are currently detained as "Abeed" (meaning both slave and person), applied for membership and was accepted. For them, these two facts are merely the manifestation of the struggle between the original black Pan-Africanism and the counterfeit version also known as continentalism, which denies the slavery of white Arabs.

Krishna Kumar Saha invites you to dig three different values for *Prakṛti*. The status of *Prakṛti* will be rated by '0' for 'stable' and '-1' in 'decline' and '1' in 'advanced'

«0» pour «stable» et «-1» en «déclin» et «1» en position «avancée». Victorine Ghislaine NZINO MUNONGO et Evelyne Marlyse NONGA nous incitent à prendre en compte dans ces reflexes identitaires la dynamique des paradigmes liés aux rapports sociaux de sexe. En 30 ans de célébration, un des acquis majeurs de la Journée Internationale de la Femme tant sur le plan International que national est l'entrée en vigueur du 'droit à la prise de décision' de la femme.. En Afrique, l'enjeu a été celui de l'affranchissement de la femme du devoir de subordination absolue assigné par l'ordre patriarcal de la société et celui d'étendre son champ d'activité au-delà de la reproduction.

ADESOTE, S. Adesola, OLOTU, Gbenga parlant du Nigéria, semblent souligner leur attachement à des valeurs universelles. Pour eux la responsabilisation et la transparence dans la gouvernance, l'adhésion aux principes éthiques de la démocratie entre autres ne sont pas seulement la promotion de la bonne gouvernance, mais constituent aussi des caractéristiques majeures de la création d'une démocratie d'un pays.

**Solofo Randrianja
Imtiaz Ahmed**

position. Victorine Ghislaine NZINO MUNONGO and Evelyne Marlyse NONGA encourage us to take into account in these identity reflexes, the dynamics of paradigms related to social sex relations. In 30 years of celebration, one of the major achievements of International Women's Day both internationally and nationally is the entry into force of the 'right to decision-making' of women. In Africa, the issue has been the liberation of women from the duty of absolute subordination assigned by the patriarchal order of society and the issue of extending her field of activity beyond reproduction.

ADESOTE, S. Adesola, OLOTU, Gbenga speaking of Nigeria, seem to underline their commitment to universal values. For them accountability and transparency in governance, adherence to the ethical principles of democracy among others are not only the promotion of good governance, but are also major characteristics of creation democracy in a country.

**Imtiaz Ahmed
Solofo Randrianja**



THE CHALLENGES OF DEMOCRATIC GOVERNANCE IN NIGERIA SINCE 1999

ADESOTE, S. Adesola

University of Ibadan, Ibadan

Résumé:

Les défis de la gouvernance démocratique au Nigeria depuis 1999

Avec le retour à la démocratie en 1999, les citoyens ont espéré que les choses vont changer pour le mieux. Un tel enthousiasme a été le postulat de la conviction que la gouvernance démocratique facilitera l'acheminement des dividendes de la démocratie en termes de bien-être social, de justice, d'équité et d'égalité d'accès aux ressources et au pouvoir et d'une saine gestion des ressources nationales. Cette contribution examine les principaux défis auxquels la gouvernance démocratique est confrontée au Nigeria depuis le retour à la démocratie en 1999. Elle fait valoir que ces défis de la gouvernance démocratique parmi lesquels la corruption, la crise du leadership, la fraude électorale, la contestation constitutionnelle entre autres ont affecté l'institutionnalisation de la démocratie constitutionnelle dans le pays, ce qui en fait un mirage. Elle conclut que la responsabilisation et la transparence dans la gouvernance, l'adhésion aux principes éthiques de la démocratie entre autres ne sont pas seulement la promotion de la bonne gouvernance, mais constituent aussi des caractéristiques majeures de la création d'une démocratie d'un pays.

Abstract: *With the return to democratic rule in 1999, hope was built in the citizens that things will change for the better. Such enthusiasm was premise on the believe that democratic governance will facilitate the delivery of dividends of democracy in terms of social welfare, justice, equity, and equal access to resources and power; promote good governance; and sound management of the nation's resource. This paper, therefore, examines major challenges facing democratic governance in Nigeria since the return to civil rule in 1999. It argues that these challenges of democratic governance among which are corruption, leadership crisis, electoral fraud, constitutional challenge among others have affected the institutionalization of constitutional democracy in the country, thus making it a mirage. It concludes that, accountability and transparency in governance, adherence to ethical principles of democracy among others are not only germane to the promotion of good governance but also constitute major features of making a country a democracy*

Keywords: Democracy, governance, good governance, election, corruption

There is no doubting the fact that marathon year of military regimes in Nigeria between 1993 and 1999 was generally a disaster for the Nigerian people. Thus, the birth of the fourth Republic in May 1999 was widely expected by Nigerians that democracy will usher in better deal for them in terms of improving their pitiable standard of living. Many Nigerians looked forward to great expectation of better things to come in the process of democratic governance; freeing of national resources from the stranglehold of greedy officials and to more effective and efficient programmes of social provisioning in health and education, provision of infrastructural facilities, poverty alleviation and general socio-economic development.

However, after a decade of what some analysts refer to formalistic democracy devoid of substance, Nigerians seem to have experienced more of pains than gains (Inokoba & Kumokor, 2011). Thirteen years of uninterrupted civilian administration has



not adequately meant the expectation, dreams and yearnings of majority of Nigerians. It is very pathetic that thirteen years of ailing democracy in the country under three successive administration has not been able to address the problems of inadequate basic needs of life such as good roads, functioning health institution, quality education, unemployment, restructuring of petroleum sector, uninterrupted power supply, genuine electoral reform, equitable distribution of wealth, justice and fairness and domestic terrorism.

A number of scholars have argued that a major problem facing Nigeria since the return to civil rule in 1999 is that of establishing and sustaining appropriate governance institutions and practices that would engender democratic practices and promote sustainable development in the country. This paper argues that democratic governance in Nigeria since 1999 has failed woefully to promote not only the tenets of true democracy but also to put smile on the faces of majority of Nigerians. It is against this backdrop that this discourse tends to examine various challenges that have robbed governance in Nigeria since the return to civil rule in 1999.

Conceptual framework

It is imperative to briefly look at the meaning of some key concepts and issues because they are very relevant in this discourse. They are governance, good governance, democracy and sustainable development.

Governance

The United Nations Human Development Report (2004) viewed governance in two faces: first, the leadership which has responsibilities derived from the principles of effective governmental organizations. Second, the governed, that is the citizens, who are responsible for making relevant inputs to the socio-economic and political affairs of their society. Arisi & Ukadike (2011) see governance as a relationship between leaders and the led, the state and society, the governors and the governed. They also described governance as an approach or perspective that focuses on state, societal institutions and the relationship between them as well as on how rules are made in a society which are accepted as legitimate to enhance values that are sought by individuals and groups within the society (Arisi & Ukadike, 2011).

Good Governance

Downer (2000) sees good governance as a process whereby public institutions conduct public affairs, manage public resources and guarantee the realization of human rights. Good governance accomplishes this in a manner essentially free of abuse and corruption, and with due regard for the rule of law. The true test of good governance is the degree to which it delivers on the promise of human rights; civil, cultural, economic, political and social rights Conable (1997) argued that good governance involves the exercise of power or authority, political, economic, administrative or otherwise to manage a country's resources and institutions through which citizens and groups articulate their interests, exercise their legal rights and

harmonies their differences. A more comprehensive definition of good governance was given by the UNDP report on Governance for Sustainable Human Development in 1997. The report pointed out that good governance requires nine (9) core characteristics. They include; (1) Participation (2) Rule of Law (3) Transparency (4) Responsiveness (5) Consensus Orientation (6) Equity (7) Effectiveness and Efficiency (8) Accountability (9) Strategic Vision.

Democracy

While there is no universally accepted definition of the term "democracy", equality, majority rule and freedom (the right to petition elected officials for redress of grievances inclusive) have been identified as important characteristics of democracy since ancient times. Democracy is an egalitarian form of government in which all the citizens of a nation together determine public policy the laws and the actions of their state, requiring that all citizens (meeting certain qualifications) have an equal opportunity to express their opinion (Wikipedia,2004).

Odeh (2010) sees democracy as a technique through which popular participation is enjoyed among the civil masses to decide whom their leader is.. A more adequate definition of democracy was given by Seward when he stated that "democracy is a political system in which citizens themselves have an equally effective input into the making of binding collective decisions" (Seward, 2004). Thus, a situation whereby election is marred by rigging, thurggery and other forms of corrupt practices does not only seem to represent a government of the people but also not an electoral democracy. This was why Seward made this submission that, the basic contention is that no compelling justification for democracy could oppose the view that people ought to be treated as political equals (Seward, 1998).

An Overview of the Fourth Republic, 1999-2012

The process that eventually brought about the birth of the Fourth Republic began as a result of the sudden death of Late General Sanni Abacha on June 8, 1998 which however paved the way for the emergence of General Abdulsalam Abubakar as the Head of State. Having become the new Head of State, he announced that he would hand over power to the democratically elected president on May 29, 1999. Thus, before setting the proceedings, General Abdulsalam stated that, 'In particular, democratization was marred by maneuvering and manipulation of political institutions, structures and actors. In the end, we have only succeeded in creating a defective foundation on which a solid democratic structure can neither be constructed nor sustained' (Osumah and Ikelegbe, 2009). With this statement, General Abubakar, dissolved the five political parties registered by the Abacha's regime, cancelled all the elections that were conducted and set another electoral body known as Independent National Electoral Commission (INEC) (Osumah and Ikelegbe, 2009). The Electoral body was set up initially to grant provisional registration to nine political parties, with the condition that after the local government elections



of that year, those that had 10% votes and above in at least 24 states of the Federation would qualify to contest the subsequent State and Federal elections. Eventually, only three political parties that is the Alliance for Democracy, AD, All Peoples Party, APP, and Peoples Democratic Party, PDP that were registered (Dode, 2010).

The basic concern of Abdulsalam regime was how to ensure successful transition to a democratically elected government within the shortest possible time. In seven months, the regime successfully completed a transition to civilian administration, which resulted in the handing over of power to a democratically elected government, headed by Chief Olusegun Obasanjo of the PDP on May 29, 1999. (Abimbola & Adesote, 2012). After the fourth republic had been laid in 1999, three general elections have been conducted in the country of which democracy was consolidated. In other words, there was no military welcome back since 2003 till date. This is an evidence of democratic consolidation in the country. For instance, in 2003, a presidential election was conducted and the incumbent president, Chief Olusegun Obasanjo of the PDP was declared the winner by INEC. In 2007, Late Alhaji Umaru Yar'Adua of the PDP was also declared by INEC as the President elect. In 2011, another election was conducted by INEC in which Dr. Goodluck Jonathan of the PDP, who was sworn in first as, Acting Presidential following the critical condition of Late Umaru Yar'Adua, the then President; and later as a substantive President after death of Yar'Adua also contested and was declared winner of the election by INEC. The analysis above shows that democracy has gained foothold in Nigeria in the recent time.

Indeed, the march towards democratic rule in Nigeria especially since 1999 has so far been a tortuous adventure, characterized by moments of hope raised and hope dashed. The democratization processes that ushered in the fledgling fourth republic were particularly daunting (Omotola, 2007:256). This is because recent experiences have shown that the process of deepening democracy and making it work for people in Nigeria has not been adequately felt like in other Sub-Saharan African countries like Ghana. The hope of the common man for a just and an egalitarian society became rekindled with the birth of a democratic governance in 1999. In fact, majority of Nigerians greeted the return to democratic rule with widespread jubilation and optimism as they looked forward to a new era of political stability, peace, security and prosperity. However, thirteen (13) years after, Nigerians are still anxious to see and enjoy "dividends of democracy" in terms of social welfare, justice, equity, and equal access to resources and power.

The Challenges of Democratic Governance in Nigeria Since 1999

A critical assessment of democratic governance in Nigeria since 1999 till date clearly revealed that the government is still struggling with the delivery of good governance to the Nigerians. The inability of the Nigerian government to ensure the promotion of good governance since the birth of the fourth republic is as a result of

some challenges which have continued to threaten the process of nation building. These challenges are leadership crisis, corruption, electoral fraud, constitutional challenge and so on.

Leadership Crisis

According to Chinua Achebe in his book titled "The Trouble with Nigeria" emphasized that the trouble with Nigeria is simply and squarely a failure of leadership. There is nothing basically wrong with the Nigeria character. There is nothing wrong with the Nigerian land or climate or water or anything else. The Nigerian problem is the unwillingness or inability of its leaders to rise to the responsibility, to the challenge of personal example which is the hallmark of true leadership... (Achebe, 2009). This shows that the genesis of leadership challenge which results in absence of democratic governance starts with recruitment process. In fact, the conduct of leadership recruitment within Nigerian political parties since the fourth republic is marred with undemocratic activities among which include imposition of anointed candidates, kangaroo primaries, lack of party internal democracy, godfatherism among others. Since there is lack of democratic culture among major political parties which is the bane of contemporary leadership crisis in Nigeria society, the challenge of democratic governance becomes inevitable. This is because majority of political leaders emerged through corrupt means.

Leadership is a critical factor in the promotion of good governance and it should be understood in two important but related ways. First, there are the personal qualities of integrity, honesty, commitment, and competence of individual leaders at the top. Secondly, there are the collective qualities of common vision, focus, and desire for development of the elites as a whole (Gambari, 2008). While these two major qualities are lacking among Nigerian political leaders is because the process that led to their emergence is undemocratic. This is why their performance over the years has been a major concern for most Nigerians. They have not only failed to understand the economic and political problems of the country, but have been unable to find durable solutions for them. They are more interested in silencing their opponents, than in pursuing justice. They preach one thing, and do the exact opposite. They place themselves above the constitution and the laws of the country, and have no sense of tomorrow, other than that of their private bank accounts.

Corruption

Corruption is the major challenge facing democratic governance in Nigeria since 1999. Corruption, a hydra-headed monster that grows like a cancer, undermining growth, production and productivity, distorting services delivery and short-changing citizens in favour of a few consists of embezzlement, quackery, misappropriation of funds, diversion of fund; subvention of due process and absence of financial discipline. It has not only affected the quantity and quality of service delivery, but also has resulted in the impoverishment of the Nigerian populace



(Abimbola & Adesote, 2011). On many occasions, Nigeria has been rated one of the most corrupt nations of the world. In 1999, Nigeria was ranked the 27th corrupt nation in the world (Ndiulor, 1999).

In the year 2000, the Transparency International, a non-governmental organization categorized Nigeria as first in the ranking of corrupt nations of the World (TI, 2000). According to the global Corruption Perceptions Index (CPI) 2009 by Transparency International (TI), which generated healthy debate, Nigeria occupies 130th position out of the 180 countries surveyed. The situation of corruption in Nigeria is reflected in dysfunctional infrastructure and support services, whereby funds available for specific projects are either diverted to unproductive use or embezzled (Abimbola & Adesote, 2011). Lawal (2007) argues that corruption is one of the indices of bad governance which its negative effects can be seen from economic, political and socio-cultural perspectives. For example, from economic perspective, he said that corruption is no doubt, inhibits economic development in the international scene, as it gives the country a poor image in the international scene and it also gives the country poor image in interpersonal and business relationships (Lawal, 2007). Ojaide (2000) argues that socio-cultural effect of corruption involves engendering poverty, and has the capacity of changing and subverting the social values of a good and progressive society dramatically to nothing else than the crazy pursuit of wealth affluence, power and society recognition.

Electoral Fraud

In any democratic society, election which according to Webster's Encyclopedic Dictionary 2006 (583-584) is defined election as: "the act or process of organizing systematic (s) election (permitting mass participation and method of choosing) a person or persons by vote for a public office position in which state authority is exercised" becomes the only most acceptable means of changing leadership in any given political system. It is the conduct of a free and fair and credible electoral process that justifies a Representative government to be referred to as democracy because the authority of government is derived solely from the consent of the governed.

History of elections since 1999 has proved it that it has become impossible to hold free, fair and credible elections that would be acceptable to majority of Nigerians in this country. Besides the 1999 general election that was conducted by military administration of which though not totally free and fair, subsequent elections most importantly the 2003 and 2007 general elections which was conducted by the civilian government in this country were worse. In fact, the most disturbing trend is that each general election was worse than the preceding one. For instance, while 2003 was worse than 1999, 2007 was worse than 2003. Even the 2011 general election which though was a little bit fair when compared to the preceding ones, recent reports have shown that there was voter apathy.

Agbaje and Adejumbi, (2006:34) have argued that the 2003 and 2007 general elections, like virtually all the preceding elections in Nigeria's post-colonial history, were

classic cases of electoral fraud and stand out as the most corrupt and fraudulent. The 2007 general elections in particular were characterized by notorious electoral malpractices and like warfare with a flurry of intimidation, massive rigging, thuggery, outright violence, widespread electoral irregularities, horse trading, ballot box stuffing with thumb printed ballot papers, ballot box snatching, election rigging, manipulation and falsification of election outcome and announcement of wrong candidates as winners.

More importantly, before the conduct of the 2007 general election, the then President, Chief Obasanjo had said that the election would be "do or die" (Osumah and Ikelegbe, 2009: 189-192). The outcome of the election led to series of political violence in some parts of the country like Ondo, Ekiti, Edo, Osun States and as well the recourse to courts which invariably resulted in either rerun election or the return of the candidates whose mandate was stolen, by the Court of Appeal. For examples, in the South-West and South-South such as, Ondo, Oyo and Edo States, Dr. Olusegun Mimiko, Ogeni Rauf Aregbesola and Comrade Adams Oshiomole were all returned respectively by the Court Appeal. While in the states like Ekiti, Sokoto, Delta and Kogi the Court of Appeal ordered for a rerun election. Even, late Alhaji Umaru Yar'Adua, the presidential candidate of the PDP, who was declared by INEC as the president elect under the PDP, later declared that the election that brought him into power was not free and fair (Personal Analysis).

The fact remains that the integrity of the electoral system is a major challenge facing democratic governance in Nigeria. History has shown that turbulent elections since 1999 have been one of the sources of political crisis in Nigeria and controversies surrounding elections have serious potential in undermining the legitimacy and stability of democracy in the country.

Constitutional Challenge

Since independence in 1960, the country has been facing the challenges of crafting a constitutional arrangement that has the backing of an overwhelming majority of Nigerians. Through the efforts of our founding fathers, the principle of federalism was arrived at as a foundation for our nation. But federalism has faced stiff challenges over the years from those wanting a unitary form of government on the one hand, and from those wanting a confederal arrangement, on the other. In fact, the worst enemies of Nigerian federalism are those who speak of federalism, but act in a unitary fashion by brushing aside all the divisions of powers between different levels of our federation. Related to the problem of federalism is the question of fiscal federalism. What is the appropriate and just basis for sharing revenue? Should the federal government have the right to deduct monies due to states without their permission? Should state governments continue to control local government allocations? These are all fundamental principles on which we have no clear consensus. While we all agree that Nigeria must be a federation, we have no clear consensus on the nature of that federation, on whether we should have territorially



defined states or ethnically defined states as some are demanding. We also do not have a consensus on the number of states or federating units we should have. While some are satisfied with the current 36 states, others are calling for more states for their own groups. On the other hand, yet others are arguing that the number of states should be reduced to 6. Here again, there is little by way of consensus (Gambari, 2008)

Another constitutional challenge relates to the nature of our democracy. While most Nigerians support the principles of democracy such as the forming of government based on the will of the majority, respect for the rule of law, and respect for basic freedoms of citizens, the fact remains that in practice, we have tended to have either military rule or defective civilian governments. Either in terms of accountability and transparency or respect for the rule of law, or the holding of elections, our conduct in the recent past has been far from democratic. Therefore, while most of us now agree that we do not want military rule, our visions and practice of democracy are not uniform, showing a fundamental lack of consensus on this important question as well. The argument is that the key values of federalism, democracy, and inclusive government have not been sufficiently consolidated as core values for our nation, Nigeria. Some important questions regarding each of these three key values remain unanswered. And in many instances, there is a discrepancy between what is written on paper and what people do in practice. Building consensus around these three key values remains a constitutional challenge for good governance. Nigeria needs a constitutional settlement that commands the acceptance, if not the respect, of a majority of its over 140 million citizens. The 1999 constitution bequeathed by the military is defective in many important respects. Attempts to correct these defects through the National Political Reform Conference (NPRC) of 2005 and the Constitutional Reform Bill of 2006 which was debated and rejected by the National Assembly, have so far failed (Gambari, 2008).

On a final note, the issue of domestic terrorism since the return to civil rule in 1999 also constitutes a major challenge to democratic governance in Nigeria. The country has been confronted with problems of internal security since the return to civil rule in 1999. A number of threats which have social, political, economic, and environmental and religious dimensions have greatly affected national security of the country. The threats to human and national security which ranges from ethnic and religion conflicts, armed robbery, terrorism, economic sabotage, illegal militia armies and the current domestic terrorism in the northern part of the country caused by the dreaded Islamic sect, popularly called, Boko Haram among others have diverse effect on the stability of the country as an entity (Abimbola & Adesote, 2011). There is no doubting the fact that the ineptitude of Nigerian political leaders towards the plight of many Nigerians in terms of high rate of unemployment, poverty and other socio-economic inequalities across the country are responsible for civil strife in terms of domestic terrorism, kidnapping, armed robbery and other forms of criminality.

For instance, the emergence of youth restiveness in the Niger Delta region in 1998 following the Kaiama Declaration by the Ijaw Youth Council (IYC) which forced

the government of General Abdulsalam to insert a minimum of 13% Derivation clause in the 1999 constitution which was bequeathed to the administration of Chief Olusegun Obasanjo in May 29, 1999 was as a result of political marginalization and sufferings being faced by the people of that region. The repressive tendencies of civilian administration between 1999 and 2007 towards that region, such as Odi crisis was said to be one of the reasons for the high rate of criminality and militancy in the region. The reduction in the Youth restiveness in the region was as a result of the positive response of the federal government under the leadership of late President Umaru Yar'Adua who created a separate ministry, Ministry of Niger Delta Affairs to be headed by someone from the region and the Amnesty Programme (Omojeje & Adesote, 2011).

The current domestic terrorism in the Northern part of Nigeria caused by the so-called, Boko Haram also deserved illumination. Though one cannot precisely conclude that one particular factor is responsible for this ugly situation, it is a known fact from the recent revelations that the practice of western democracy in this part of the country is characterized by ostensible corruption, poverty, unemployment, is one of the factors responsible for this problem (Danjibo, 2009). This view could be corroborated with the current report of the statistics of the level of poverty in various parts of the country by Dr. Yemi Kale, Statistician General of the Federation when he said at a Press Conference in Abuja that North West and North East geo-political zones (where the so-called Boko Haram originated from) recorded the highest poverty rate in Nigeria with 77.7% and 76.3% respectively (Nigerian Tribune, Tuesday 14th February, 2012, pp1-2)

Concluding Remarks

Transparency and accountability are major characteristics of good governance that are very paramount for democratic governance to thrive in Nigeria. While transparency refers to openness in the process of governance --- in the election process, policy and decision making, implementation and evaluation, at all levels of government (central, state and local) and in all branches of government (executive, legislature and judiciary) (CDD, 2001) and also known as public knowledge of the policies and actions of government, existing regulations and laws and how they may be accessed (CDD, 2001), accountability according to the Encyclopaedia of Democracy, refers to "the ability to determine who in government is responsible for a decision or action and the ability to ensure that officials are answerable for their actions".

According to Mahatma Gandhi, cited in Olu-Adeyemi (2012) "politics without ethical principles" is among the "social sins of humankind." Nigeria has the potential (human and material resources) to translate to a great democracy if the politicians (and the people) can change their mind-sets and learn to play ethical politics that adds good value to the system. This entails a paradigm shift in the manner in which Nigeria is governed (Olu-Adeyemi, 2012). Albert Einstein cited in Olu-Adeyemi (2012)



noted that "the specific problems we face today cannot be solved at the same level of thinking we were at when we created them." Thus, our political leaders are expected to do more and talk less. This is because efficient, affordable and effective delivery of public services is a major *raison d'être* of government and a core responsibility of the executive arm of government.

The popular perception of majority of Nigerians is that improved social services should be one of the major dividends of democracy and good governance. Quality social services and good public infrastructures are directly correlated with poverty alleviation because they reduce vulnerability and empower people. Therefore, democracy that does not produce tangible public goods in the form of accessible and efficient social services in the medium to long term is not only likely to elicit frustration and resentment from the people and ultimately to disillusionment with the democratic process, but also not a democracy. This is why the former Secretary-General of the United Nations, Kofi Annan, while addressing a UNDP conference on "Governance for Sustainable Growth and Equity" in New York in July, 1997, made a poignant remark about the interface between Governance and Sustainable Development. He said that good governance and sustainable development are indivisible. He argued that Good Governance is the single most important factor in eradicating poverty and promoting development in any country (UNDP, 1997).

References:

- Abimbola, J.O & Adesote, S.A.(2012). *The Challenge of Internal Democracy and Democratic Consolidation Nigeria: A Historical Analysis*. Being the Proceedings of the 4th Annual Conference of School of Arts and Social Sciences, Adeyemi College of Education, Ondo on Socio-Political Conflicts and Challenges of Democratic Consolidation in Nigeria, 23rd-26th April, 2012. Pp330-343
- Abimbola, J.O & Adesote, S.A.(2011). *Corruption and Infrastructure Development in Nigeria. A way forward mechanism*. Being the Proceedings of the 56th Annual Congress of the Historical Society of Nigeria on Economy and Society in Nigeria: The Challenges of Infrastructure Development held at Osun State University, Osogbo from 31st October -2nd November, 2011.Pp1-15
- Abimbola, J.O & Adesote, S.A.(2011). "Terrorism and National Security in the Niger Delta Area of Nigeria". In *National Security and Resource Management in Nigeria*. Babatolu, J.S & Ikuejube Gbade (eds) School of Arts and Social Sciences, Adeyemi College of Education, Ondo. Chapter Five Pp40-63
- Achebe, C (2009). *The Education of a British Protected Child*. USA: Knopf Publisher
- Agbaje, A & Adejumbi, S (2006). Do Votes Count? The Travails of Electoral Politics in Nigeria. *Africa Development*, Vol. XXXI, No. 3, pp. 25-44
- Arisi, F.O & Ukadike, O. J. (2011) Good Governance, A Panacea for Peace and Stability in Nigeria Nation. *European Journal of Scientific Research*, Vol.55 No.3. Pp.413-418
- Conable, B.B (1997). 'Reflection on Africa, the priority of Six – year Africa in Economic Development', An Address Delivered by the President of the World Bank, September 26, 1987
- Danjibo, N.D. (2009). Islamic Fundamentalism and Sectarian Violence: The 'Maitatsine' and 'Boko



Haram' Crises in Northern Nigeria. *Peace and Conflict Studies Paper Series*, Institute of African Studies, University of Ibadan, 1-21

Dode, O.R (2010) Political parties and the prospects of democratic consolidation in Nigeria: 1999 – 2006. *African Journal of Political Science and International Relations* Vol. 4(5), pp. 188-194 <http://www.academicjournals.org/ajpsir>

Dower, A. (2000). *Good Governance: Guiding Principle for Implementation*. Australia, Ministry for Foreign Affairs.

Gambri, I.A (2008). The Challenges of Nation Building: The case of Nigeria. A paper presented at First Year Anniversary Lecture of Mustapha Akinbi Foundation, Sheraton Hotel, Abuja, Nigeria, 7th February, 2008

Inokoba, P.K. and Kumokor, I (2011). "Electoral Crisis, Governance and Democratic Consolidation in Nigeria" *Journal of Social Sciences* 27(2), pp.139-148

Lawal, G (2007) "Corruption and Development in Africa: Challenges for Political and Economic Change". *Humanity & Social Sciences Journal* 2 (1): 01-07

Ndiulor, T. (1999). Price Nigeria is paying for Corruption. *The Guardian*, March 17. p1

Odeh, L.E. (2004) Analysis of Factors Inhibiting Democracy and Democratisation in Nigeria, 1999-2007. *The Fourth Republic in Nigeria: A decade of Democratisation Reviewed*. Talla Ngarka Sunday (ed) Abuja: Aboki Publishers

Ojaide F (2000) "The professional Accountant and Anti Corruption Crusade" in *ICAN News* - July/September.

Olu-Adeyemi, Lanre (2012). The Challenges of Democratic Governance in Nigeria *International Journal of Business and Social Science* Vol. 3 No. 5

Omojeje, A.V & Adesote, S.A. (2011). Resource Control Conflicts and Security in the Niger Delta Area of Nigeria. *African Journal of Social Research and Development*. A Journal of Across Africa Information Services Centre, Accra, Ghana. Vol 3, Number 2, pp101-110

Omotola, J.S (2007). Democratization, Good Governance and Development In Africa: The Nigerian Experience. *Journal of Sustainable Development in Africa* Vol 9, No.4, Pp.247-274

Osumah, O & Ikelegbe, A (2009). The Peoples Democratic Party and Governance in Nigeria, 1999-2007. *Journal of Social Sciences*, 19(3), Pp185-199 (2009)

Seward, S.V.I (1998) .*The Terms of Democracy*. Polity Press, USA.

Transparency International, (2000) Commitment to fight corruption, <http://www.transparcny.org>.

Transparency International, (2009) Commitment to fight corruption, <http://www.transparcny.org>.
_____ Governance, Democracy and Development in Africa: A Cultural Approach. A Paper presented by the Ghana Center for Democratic Development (CDD-Ghana), at the International Conference on the Cultural Approach to Development in Africa. (Organized by African Institute for Economic Development and Planning – IDEP - at Dakar, Senegal, 10-14 December 2001)



_____Governance for Sustainable Human Development. A UNDP Policy Paper, 1997 pp.2-3
http://www.adb.org/documents/policies/governance/gov_20/08/2011

_____ UN Human Development Report (2004). *Poverty Date on Progree Toward Achieving the Millennium Development Goals*. Albania: National Report 2004

_____ Webster's Encyclopedic Dictionary 2006

_____ Encyclopedia of Democracy (n.d)

Nigerian Newspaper

Nigerian Tribune, Tuesday 14th February, 2012, pp1-2)

Vers une redéfinition de la construction sociale et psychologique de la femme parallèlement à la célébration de la Journée Internationale de la Femme au Cameroun

NZINO MUNONGO Victorine Ghislaine,

Ministère de la Recherche Scientifique et de l'Innovation/Centre National d'Education,
Cameroun.

NONGA Evelyne Marlyse,

Ministère de la Recherche Scientifique et de l'Innovation/Centre National
d'Education.

Abstract:

Redefining the social and psychological construction of women while celebrating the International Women's Day in Cameroon

Since the adoption of international texts in favour of women, construction and deconstruction of paradigms of gender became global. In 30 years celebration, International Women's Day both internationally and nationally the women 'right to decide' became the new rule. Nevertheless, no society did not identify yet women as 'power-holders', as having control over 'power' and as exercising 'power for their own benefit. In Africa, main issues are freeing the woman from the absolute subordination assigned by the patriarchal society and extending her field of activity beyond reproduction, production and management. What about Cameroon? This contribution will study present-day Cameroonian patriarchal society and the place of women and the celebrations of International Women's Day. This study will be based on qualitative and quantitative data. Referring to the stakeholder approach, the focus of the analysis will be on understanding the power dynamics between the parties, interests and needs of each other in order to determine a concession that brings satisfaction to the different Parties.

Résumé :

Depuis l'adoption des textes internationaux en faveur de la femme, une dynamique des paradigmes liés aux rapports sociaux de sexe se propage sur le globe terrestre. En 30 ans de célébration, un des acquis majeurs de la Journée Internationale de la Femme tant sur le plan International que national est l'entrée en vigueur du 'droit à la prise de décision' de la femme. Néanmoins, les sociologues s'accordent pour affirmer qu'aucune société n'a encore rempli les critères permettant d'y identifier la gente féminine comme 'détentrice du pouvoir', ayant le contrôle sur le 'pouvoir' et exerçant 'le pouvoir à son profit'. En Afrique, l'enjeu a été celui de l'affranchissement de la femme du devoir de subordination absolue assigné par l'ordre patriarcal de la société et celui d'étendre son champ d'activité au-delà de la reproduction. Qu'en est-il du Cameroun ? Dans le but de mener une étude objective et empiriste, une description de la société camerounaise actuelle par le biais de l'observation est de mise. Toute réalité est sujette à des changements constants en fonction des perceptions des acteurs étudiés. Cette contribution analysera la perception, les normes et les valeurs partagées de la société camerounaise en ce qui concerne le genre féminin. La finalité consisterait à énoncer les positions actuelles d'ordre identitaires et utilitaires des femmes suite aux célébrations de la Journée internationale de la femme. La présente étude utilisera les données qualitative et quantitative..

Mots clés : *féminine, subordination, patriarcal, reproduction, production, gestion, prise de décision.*

En Afrique, l'enjeu a été celui de l'affranchissement de la femme du devoir de subordination absolue que lui a assigné l'ordre patriarcal de la société et d'étendre son champ d'activité au-delà de la reproduction, de la production et de la gestion du foyer. Depuis l'adoption des textes internationaux en faveur de la



femme, une dynamique contribuant à la construction et déstructuration des paradigmes liés aux rapports sociaux de sexe se propagea sur le globe terrestre. En 30 ans de célébration, un des acquis majeurs de la Journée Internationale de la Femme tant sur le plan International que national est l'entrée en vigueur du 'droit à la prise de décision' de la femme. Néanmoins, les sociologues s'accordent pour affirmer qu'aucune société n'a encore rempli les critères permettant d'y identifier la gente féminine comme 'détentrices du pouvoir', ayant le contrôle sur le 'pouvoir' et exerçant 'le pouvoir à son profit. 30 ans après l'adoption des textes internationaux en faveur de la femme et leur ratification, quel bilan peut on faire de la perception des normes et valeurs attribuées à la gent féminine au sein de la société camerounaise ? Autrement dit, qu'est-ce que la Journée Internationale de la Femme apporte concrètement comme changements dans la perception de la femme dans la société camerounaise qu'on sait patriarcale ? Permet-elle de bâtir une nouvelle et meilleure représentation sociale et psychologique de la femme au sein de cette société ? Il sera donc question dans le cadre de cette étude, via le prisme du constructivisme et de la sociocritique d'analyser la perception, les normes et les valeurs partagées de la société camerounaise en ce qui concerne le genre féminin dans cette société dite patriarcale. D'où l'accent mis sur les positions actuelles d'ordre identitaires et utilitaires des femmes suite aux célébrations de la Journée Internationale de la Femme (I) et les dynamiques de pouvoir entre les genres. (II).

I. L'appréhension socioculturelle, religieuse, politique et administrative de la femme dans la société patriarcale au Cameroun

Représentation socioculturelle de la femme

De manière générale en Afrique, et au Cameroun en particulier, la femme a souvent été considérée comme un être subalterne, soumise à l'homme et à la société. Et même lorsque l'on considère les images qui se veulent valorisantes comme celles de l'épouse ou de la mère, ils se cachent derrière, des stéréotypes réducteurs qui confinent la femme au rôle de cadette sociale. Ces clichés véhiculés en premier lieu par les hommes, ont été relayés par les femmes par la culture et l'éducation notamment, grâce à des habitus acquis dès l'enfance.

Pierre Bourdieu définit l'habitus comme : « un système de dispositions durables et transposables [...] intériorisées et incorporées par chaque individu » qui l'amène à percevoir, sentir, faire et penser d'une certaine manière ; c'est en fait « l'intériorisation de l'extériorité »¹. Vecteur de cet habitus, la tradition quant à elle est « un système de valeurs remontant sans discontinuité à une origine transcendante qui se doit d'être perpétué par la mémoire et par l'action. C'est [...] un fait social répétitif voué ou non à la sclérose, et une source de modèles, de conduites, individuelles et collectives ».²

Au Cameroun, l'éducation en milieu familial est le relai de la tradition patriarcale, car elle intègre très tôt dans l'esprit des enfants, l'idée de la domination masculine comme étant un fait objectif et naturel que ces « agents »³ adoptent comme une évidence. Ainsi, l'éducation de la jeune fille diffère très tôt de celle du

garçon, car elle assimile dès la prime enfance les rôles qui lui sont « assignés par la nature » : obéissance, discrétion, maternité, mariage, tâches domestiques et champêtres. Concernant particulièrement le mariage qui demeure une ordonnance quasi universelle en Afrique, à l'instar de la procréation il permet aux femmes pourtant mises sous tutelle de leur époux, d'acquérir une maturité sociale, car : « pour les femmes, tout particulièrement, la reconnaissance par la communauté ne peut s'effectuer en dehors du statut d'épouse et de mère ». ⁴ Cette distribution des tâches, conforte ainsi l'idéologie patriarcale qui repose sur les deux principes organisateurs de la division sexuelle du travail légitimés par l'approche naturaliste : la séparation et la hiérarchie des sexes. Elle définit également les « champs » dans lesquels doivent évoluer les femmes.

Par « champs », Pierre Bourdieu entend des espaces de compétition où les différents agents sont en évolution. Ils constituent la phase d'extériorisation de l'intériorité, car ce sont des sphères de la vie sociale définissant chacun des modes spécifiques de domination, comme la domination des hommes sur les femmes. Nous aurons ainsi des champs notoirement féminins tels que la cuisine, l'intérieur de la maison, les espaces clos où sont cantonnées et évoluent traditionnellement les femmes, et les espaces masculins que sont les lieux publics tels que la rue, les bars, les administrations.

L'éducation favorise de ce fait la transmission des schémas sociaux flexibles de génération en génération; elle cantonne la femme du côté de la maternité et du soin, et l'homme du côté de la conquête et de la guerre, comme le souligne à juste titre le sociologue et psychanalyste Gérard Pavy⁵. Il corrobore ainsi les propos de Simone de Beauvoir pour qui la sphère à laquelle appartient la fille, « est de partout enfermée, limitée, dominée par l'univers mâle : si haut qu'elle se hisse, si loin qu'elle s'aventure, il y aura toujours un plafond au-dessus de sa tête, des murs qui barreront son chemin ». ⁶

À ce sujet, parlant notamment de la femme camerounaise en zone rurale, la sociologue Von Anja Mehrrens rapporte dans son article La femme au Cameroun, que : « les femmes ont une dignité manifeste et une conscience claire de leur propre valeur, car elles font vivre la famille même du côté financier. C'est-à-dire qu'elles font la cuisine, vont au marché et vendent le pétrole de palmier produit par eux-mêmes (sic) et s'occupent des enfants évidemment. De l'autre côté les hommes sont plutôt passifs; ils s'amuse beaucoup et ils n'accomplissent pas de tâches pour la famille, n'importe ce de quoi il s'agit. Il en résulte une injustice flagrante, car les femmes jouent le rôle essentiel au foyer, alors que les hommes administrent l'argent et ont plus de droits qu'elles » ⁷. Il règne ainsi une société arbitraire au Cameroun, qui laisse penser que « c'est l'homme qui parle et c'est la femme qui œuvre ».

Toujours selon cette sociologue, les statistiques démontrent que les femmes au Cameroun représentent 67% des travailleurs et produisent 50% des produits alimentaires du pays. C'est donc une main d'œuvre non négligeable qui concoure au développement du pays, et qui mérite d'être appréciée à sa juste valeur. Par ailleurs nombreuses d'entre elles jouent le rôle de chef de ménage, car elles jouissent



d'une autonomie sociale et économiques grâce à leur travail⁸. Mais l'on déplore encore que les femmes soient les victimes majeures de la pauvreté, de la spoliation de leur héritage, du chômage, de la sous-scolarisation, des violences - conjugales notamment -, des maladies telles que le SIDA ; en outre, elles sont souvent limitées aux métiers dits féminins (couture, coiffure, petits commerces, secrétariat, call box), ou accèdent peu ou prou aux postes de responsabilités du fait de leur sexe. À ce propos l'on peut admettre avec Gérard Pavy que le discours sociétal « est en fait marqué du masculin »⁹, tant il est en défaveur de la femme.

Il rejoint ici Pierre Bourdieu qui pense que « l'ordre social est une machine symbolique à ratifier la domination masculine »¹⁰. Cet ordre fonctionne selon trois principes historiques qu'énumère Bourdieu : « Selon le premier principe, les fonctions convenant aux femmes se situent dans le prolongement des fonctions domestiques : enseignement, soin, service ; le deuxième veut qu'une femme ne peut avoir autorité sur des hommes, et a donc toutes les chances, toutes choses étant égales par ailleurs, de se voir préférer un homme dans une position d'autorité et d'être cantonnée dans des fonctions subordonnées d'assistance ; le troisième confère l'homme le monopole du maniement des objets techniques et des machines »¹¹.

Au vu de ce qui précède, la marginalisation de la femme au Cameroun à cause de son sexe est un fait avéré sur le plan socioculturel traditionnel. Ce qui va à l'encontre de la résolution de la Conférence mondiale sur les droits des femmes de Pékin (1995) qui stipule en son article 13 que : « Le renforcement du pouvoir d'action des femmes et leur pleine participation sur un pied d'égalité à tous les domaines de la vie sociale, y compris aux prises de décisions et leur accès au pouvoir, sont des conditions essentielles à l'égalité, au développement et la paix ».

Représentation religieuse de la femme

Le Cameroun est un État laïc qui reconnaît la liberté de religion à tous ses citoyens ; chacun y est libre d'exercer ses croyances religieuses dans le respect des lois constitutionnelles et des libertés individuelles, notamment depuis le vent démocratique qui a soufflé dès 1990. Cependant on note une influence indéniable de la religion dans l'éducation des enfants, et dans la culture des adultes au Cameroun. C'est le cas du principe de soumission des femmes, qui est intégré dans le discours religieux et appliqué comme un dogme car étant une ordonnance divine. Les religions animistes et celles dites traditionnelles (judaïsme, christianisme et islam), accordent certes une place à la femme, mais celle-ci est toujours inférieure à celle de l'homme. Ainsi les textes sacrés tels que la Bible recommandent aux femmes de se soumettre à leurs maris, ou rapportent que la femme a été créée d'une côte de l'homme et donc lui est assujettie. Cela donne lieu souvent à des dérives car certains hommes en profitent pour contrôler les femmes, les asservir, les instrumentaliser et les museler, surtout grâce à l'expansion et au foisonnement des communautés et des sectes religieuses.

L'exemple en est des nombreuses femmes camerounaises qui ont quitté leur foyer, abandonnant leurs enfants sous l'instigation d'un « homme de Dieu » ou d'un

prophète, mettant ainsi à mal la cellule familiale ; Ou encore de celles qui se sont vu imposer un mariage issu d'une révélation divine. Certaines femmes ont dû accepter une coépouse ou plusieurs car leur religion le permet, et parce qu'elles doivent se plier aux décisions de leur époux. D'autres encore se contraignent à subir des unions destructrices pour elles et pour leurs enfants, où elles endurent violences, mépris et souffrances, car ne pouvant divorcer religieusement, le mariage étant une institution sacrée qu'on ne peut dissoudre. Ces illustrations démontrent qu'à l'instar de la tradition, la religion participe d'un habitus qui fait intérioriser aux agents les valeurs et les concepts qu'elle véhicule, et que ces derniers reproduisent au quotidien ; le discours clérical étant pour eux le seul révélateur de la vérité.

Ceci confirme la pensée de Pierre Bourdieu, pour qui les diverses formes de domination, à moins de recourir exclusivement et de façon continue à la force armée, doivent être légitimées, reconnues comme légitimes, c'est-à-dire prendre un sens positif ou en tout cas devenir « naturelles », de sorte que les dominés eux-mêmes adhèrent à l'ordre dominant, tout en méconnaissant ses mécanismes et leur caractère arbitraire, c'est-à-dire non naturel, non nécessaire, donc historique et transformable. C'est ce double processus de reconnaissance et méconnaissance qui constitue le principe de la violence symbolique et de la légitimation des diverses dominations. Pour le cas de la domination masculine, l'adhésion des femmes à cet ordre dominant découle d'une intériorisation par elles de la supériorité masculine et de leur propre infériorité naturelle.

Et pourtant, toutes les évidences devraient être remises en question car comme le souligne Gérard Pavy elles procèdent des hommes et non de la nature, aussi écrit-il à ce sujet : « Faut-il rappeler cette évidence que les premières organisations de grande taille, l'Église ou l'armée ont été inventées par les hommes ? »¹².

Par ailleurs, les institutions religieuses devraient concourir au développement de la femme et non œuvrer pour le contraire. L'État camerounais signataire de la Déclaration de la Conférence mondiale sur les droits des femmes de Pékin (1995) en est conscient. Cette déclaration en son article 12, affirme en effet l'engagement des nations signataires à : « assurer le renforcement du pouvoir d'action des femmes et ainsi que de leur promotion, y compris le droit à la liberté de pensée, de conscience, de religion et de conviction, contribuant ainsi à répondre aux besoins moraux, éthiques et spirituels et intellectuels des hommes et des femmes, et au niveau individuel et collectif, leur garantissant ainsi la possibilité de réaliser pleinement leur potentiel au sein de la société et de régler leur vie selon leurs aspirations ». Cet engagement devrait donc être mieux implémenter, à la faveur de la Journée Internationale de la Femme.

Représentation politique et administrative de la femme

Force est de constater que le paysage politique camerounais a longtemps été dénué, en nombre, de la présence des femmes au niveau des postes de responsabilité. Si quelques femmes ont émergé telles que Delphine Zanga ou Yao Aissatou, cela a toujours été dans des départements ministériels alloués habituellement aux femmes : ministère de la condition féminine, ministère des



affaires sociales et de la famille. Il a fallu du temps pour que leurs soient ouverts d'autres ministères comme celui de l'éducation de base ou celui de la recherche scientifique. Le constat est le même au parlement, dans la diplomatie, dans l'armée, dans les universités, dans l'économie, et dans les administrations. Qu'est ce qui peut bien expliquer ce fait ? la femme camerounaise n'est-elle pas assez compétente pour investir ses univers ?

De prime abord, le milieu politique et administratif est un champ traditionnellement réservé à l'homme. C'est un secteur de pouvoir contrairement au secteur domestique auquel est destinée la femme par la société patriarcale ; il est marqué du masculin, car pensé par l'homme dans tous ses détails comme le souligne Gérard Pavy : « *Mission, stratégie, planification, structure, hiérarchie, répartition des fonctions, délégation, procédures standards, contrôle : les ingrédients du paradigme organisationnel* »¹³.

C'est donc avec beaucoup de pugnacité morale, professionnelle et intellectuelle que les femmes doivent s'y frayer un chemin pour réussir. Elles doivent même souvent adopter des caractères d'homme au détriment de leur féminité, pour échapper à ce qui semble être la fatalité liée à leur sexe, et que Napoléon reprit par Freud résume en cette sentence : « *L'anatomie est le destin* ». Pierre Bourdieu conforte cette idée lorsqu'il constate que la femme fait face à un choix paradoxal : « *l'accès au pouvoir, quel qu'il soit, place les femmes en situation de double bind : si elles agissent comme des hommes, elles s'exposent à perdre les attributs obligés de la « féminité » et elles mettent en question le droit naturel des hommes aux positions de pouvoir ; si elles agissent comme des femmes, elles paraissent incapables et inadaptées à la situation* »¹⁴.

La domination masculine et la concentration du pouvoir par le patriarcat, sont donc un facteur qui favorise l'inégalité des genres en politique et dans les administrations. En effet, on remarque que les hommes vont occuper de postes dits « sérieux », hiérarchiques, lourds, techniques, orientés vers le business, au cœur de l'action, tandis que les femmes s'emploieront dans les domaines de formation, de communication, du social, de l'éducation et des soins, où elles ne bâtiront pas forcément une carrière. Gérard Pavy rapporte un témoignage à cet effet, dont il ressort que les filles réussissent souvent mieux à l'école que les garçons, mais qu'elles vont vers des filières moins productives. Hommes et femmes sont égaux en droit, mais le nombre de femmes en poste de direction est moindre, leur pourcentage se réduisant au fur et à mesure que l'on monte dans les hiérarchies.

Cette situation serait également due à des a priori auto limitant des femmes, résultant de leur éducation et de leur culture. En effet beaucoup de femmes privilégieront les maternités et leur vie de famille au détriment de leur carrière, car elles subissent le poids de la tradition qui les veulent épouses et mères dévouées. Comme s'il était impossible de concilier carrière et vie familiale. Gérard Pavy déclare à ce propos: « *qu'il existe une forte pression sociale pour la femme d'avoir des enfants comme si son identité de femme épanouie en dépendait. Quelque part, cette icône de mère doit sécuriser beaucoup de monde dans la société, à commencer par les*

femmes qui y cèdent bien volontiers. Ensuite, plusieurs parties prenantes dans la société peuvent avoir intérêt à ce que les femmes restent dans un rôle traditionnel, au foyer »¹⁵.

Par ailleurs, certaines femmes s'imposent des barrages mentaux qui constituent un frein pour leur évolution professionnelle, pourtant elles sont remarquablement intelligentes. Ce manque d'ambition et de confiance en soi, est illustré par l'affirmation de F. Herzog de Saatchi et Saatchi : « *de nombreuses femmes abandonnent leur progression de carrière, car elles pensent qu'elles ne vont pas y arriver* »¹⁶.

En clair, la représentativité des femmes camerounaises au niveau politique et administratif est encore de faible ampleur. Ceci est lié au fait du manque d'ouverture politique que rencontrent les femmes, les exigences sociales de maternité, et leurs propres craintes de vivre leurs ambitions.

Au vu de ce qui précède, il ressort de l'analyse de la représentation de la femme au Cameroun, que la femme intègre des rôles prédéfinis traditionnellement par la société patriarcale comme le constate sensément Pierre Bourdieu :

*« Les apparences biologiques et les effets bien réels qu'a produit, dans les corps et dans les cerveaux, un long travail de socialisation du biologique et de biologisation du social se conjuguent pour renverser la relation entre les causes et les effets et faire apparaître une construction sociale naturalisée (les genres en tant qu'habitus sexués) comme le fondement en nature de la division arbitraire qui est au principe de la réalité et de la représentation de la réalité ».*¹⁷ Ceux-ci la relèguent à une place de second ordre, que ce soit sur le plan socioculturel, religieux ou politique. Et pourtant la femme Camerounaise aspire à un changement de son statut, qu'elle revendique légitimement notamment par le biais des JIF qui sont pour elle une opportunité de s'exprimer, et une plate-forme importante de réflexion.

II. Les dynamiques de pouvoir entre les genres : la question de la parité

La régulation sociale et jurisprudentielle des rapports sociaux

Deux types de régime normatif sont en vigueur au Cameroun depuis 1960 : le droit coutumier et le droit écrit. Le droit coutumier trouve son fondement dans les usages, rites locaux tandis que le droit écrit est institué par le législateur, notamment l'Assemblée Nationale. L'implémentation de ces deux régimes ne se déroule pas sans heurts. Car à plusieurs niveaux, il s'est agi pour les instances jurisprudentielles de trancher face à des cas de contradiction et d'ombre.

Le statut légal de la femme camerounaise est marqué de plusieurs divergences selon les questions sociales abordées. Selon les traditions camerounaises, la femme a toujours été cet être faible et inférieur¹⁸. Ainsi, il y est institué un cadre hiérarchisé des rôles sexués¹⁹. Selon la coutume bamiléké, la femme est donnée en mariage sans prise en compte de son avis. Seul l'avis de l'homme est considéré. Il en est de même dans les cas des pratiques du *lévirat* et du *Sororat*. Des pratiques qui obligent une femme veuve à épouser le frère de son défunt mari ou un veuf à épouser la sœur de sa défunte femme. Par ailleurs, les femmes n'ont pas le droit de succéder leur père et encore moins de leur époux en ce qu'elles font partie des biens de la succession. Et lorsque la femme est considérée comme successeur dans certaines tribus camerounaises, la part octroyée à cette dernière est la moitié de celle octroyée au garçon.



Toutefois, le Cameroun ratifie la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. L'appropriation nationale de cette convention se reflète à la disposition de la constitution camerounaise en ces termes « *tous les hommes sont égaux en droits et en devoirs* »²⁰. D'où l'implantation au sein de la société des germes d'émancipation de la femme camerounaise. Le législateur camerounais rend nul et sans effet tout mariage célébré sans le consentement expresse des deux conjoints²¹ et interdit toute forme de mariage forcé²². En ce qui concerne la succession, la femme a désormais le droit d'hériter de son père. Le juge en statuant en la matière a affirmé que « *rien ne s'oppose à ce que les femmes désormais puisse être constituées héritières* »²³ ; aussi, le juge affirma qu'« *attendu que la coutume invoquée dans la mesure où elle établit une discrimination fondée sur le sexe, va à l'encontre du principe constitutionnel de l'égalité des sexes* », d'où la prévalence du droit écrit sur cette norme coutumière²⁴. Par ailleurs, la décision du Tribunal de premier degré ayant accordé aux garçons la double part de l'héritage au détriment de la fille²⁵ a été annulée par la Cour d'appel de l'Extrême Nord et rétabli l'égalité dans la répartition de l'héritage²⁶. Dans l'Affaire Zeze Joseph c/ Veuve Ngoa Messono née Okani Marie, l'usufruit de la veuve a été admis en droit coutumier et la Cour suprême a statué en ces termes « *les personnes ne sont pas meubles ou immeubles pour être comprises dans la masse des biens successoraux* »²⁷. En ce qui concerne le port du patronyme du mari, le Tribunal de première instance de Yaoundé a statué qu'aucune loi en vigueur au Cameroun « *n'oblige les femmes à porter le nom de leur mari* »²⁸

Précédemment à la réforme législative du 12 juillet 2016²⁹ portant sur la famille, le délit d'adultère était constaté à deux degrés entre l'homme et la femme. Était passible d'adultère « (...) *la femme mariée qui a des rapports sexuels avec un autre que son mari* », « (...) *le mari, qui au domicile conjugal, a des rapports sexuels avec d'autres femmes que son ou ses épouses, ou qui, hors du domicile conjugal, a des relations sexuelles habituelles avec une autre femme* »³⁰. Désormais, selon l'article 361 révisé du Code pénal, en son alinéa 2, « *est puni des peines (...) le mari qui a des rapports sexuels avec d'autres femmes que son ou ses épouses. (...) la preuve de l'existence d'une union polygamique incombe au mari.* ». Ainsi, par cette amendement, cette marge qui existait entre l'homme et la femme est réduite en ce que les deux parties ont d'une part l'obligation de fidélité absolue et d'autre part sont passibles de punition sur la base de faits idem.

Malgré cette avancée sur le plan légal et jurisprudentiel, plusieurs inégalités persistent entre l'homme et la femme. Au Cameroun, la polygamie est un droit exclusivement réservé à la gent masculine³¹. Le mari a le droit de s'opposer à la poursuite du travail rémunéré de son épouse.³²

C'est à cet effet qu'un Avant-projet du code camerounais des personnes et de la famille est en étude pour amender ces inégalités.

L' « empowerment » sociétal de la femme camerounaise

En 30 ans de célébration, un des acquis majeurs de la Journée internationale de la femme tant sur le plan international que national est l'entrée en vigueur du

droit à la prise de décision et la participation de la femme dans les affaires publiques de la cité. Ceci s'illustre au Cameroun par une présence de plus en plus croissante de la gent féminine à des postes de responsabilité étatique. Cette participation peut être jaugée sur cinq plans.

- Sur le plan exécutif

En 2008, une étude menée par le Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative a dénombré 4935 postes de responsabilités dans l'administration camerounaise³³ dont 3565 postes sont effectivement occupés ; 74,89 pourcent de ces postes sont occupés par des hommes et 25,11 pourcent par des femmes³⁴. En parallèle, une étude conjointe du Ministère de la promotion de la femme et de la famille et de l'Institut national des statistiques de 2012 énonce que l'administration publique est constituée de 69,6 pourcent d'hommes³⁵.

Tableau : Proportion des femmes responsables dans les services centraux des Ministères

Poste de responsabilité	2002	2006	2008
Inspecteur général	8,6 %	16,6%	
Secrétaire général	-	-	16,67%
Inspecteur	18,8%	18,2%	-
Conseiller technique	15,6%	21,4%	-
Directeurs	11,8%	11,7%	15,85%
Sous directeurs	14,9%	15,1%	21,17%
Chef de services	21,9%	23,6%	27,81%
Chefs de services adjoints			13,74%
Chefs de bureaux			34,86%

Source : MINFOPRA

La présence des femmes à des postes ministériels demeure restreinte à des secteurs bien spécifiques : Éducation, Santé, Affaires sociales et Promotion de la Femme. Les autres domaines définis comme des postes stratégiques et sensibles de l'Etat portent l'étiquette masculine : premier ministre, Secrétaire général de la Présidence de la République, Sécurité, Défense, Justice, Administration territoriale, Finances et Relations Extérieures. Toutefois, les ministères dits de haute technicité sont de plus en plus confiés à la coordination féminine. Tel est le cas du Ministère de la Recherche Scientifique et de l'Innovation, Ministère du Cadastre et des affaires foncières.

Ce n'est qu'en 2004 que les premières candidatures féminines ont été enregistrées pour une participation aux élections présidentielles par ELECAM, organisme observateur national indépendant.



Année	Nombre des candidatures féminines présentées	Nombre de candidatures féminines retenues	Pourcentage des femmes
1991	00	00	0%
1997	00	00	0%
2004	01	00	0%
2011	03	02	8,7%

Source : ELECAM 2012

- Sur le plan législatif

A l'Assemblée Nationale, l'on note une croissance importante de la présence féminine : de 13,9 pourcent à 31 pourcent pour la législature 2013-2018. Au Sénat, les femmes constituent 20 pourcent du corps sénatorial.

Tableau : la répartition de l'effectif des femmes députés et sénateurs

Postes	Années	Effectifs
Député	2007/2012	25/ 180 postes
	2013/2018	55/ 180 postes
Sénateur	2013	21/ 100 postes

Source : MINATD

- Sur le plan judiciaire

La représentation des femmes au sein des instances judiciaires varie de 22,1 pourcent à 22,7 pourcent.

Tableau : proportion des femmes dans l'administration publique

Statut	Catégorie	2006	2007	2008	2009
Fonctionnaire	A2	28,3	28,4	28,7	29,0
	A1	27,1	27,9	29,1	30,4
	B2	25,4	26,4	27,6	27,6
	B1	33,3	33,9	34,9	36,1
	C	34,6	35,2	35,2	35,4
Magistrat	D	28,6	29,2	30,2	28,6
		22,1	22,0	22,3	22,7
Diplomate		8,6	9,1	7,0	
Elève des grandes écoles (ENAM, EMIA, IRIC,)		25,4	26,0	32,6	35,2

Source : INS/MINPROFF, 2012

- La gestion des affaires territoriales

Ce n'est qu'en 2004 que l'accès est ouvert aux femmes.

Tableau : les femmes dans les postes de commandement

Postes	Années	Effectifs
Sous Préfet	2006-2007	02/ 360 postes
	2011	05/ 360 postes
Préfet	2006-2015	00/ 58 postes
	2016	01/ 58 postes
Gouverneur	2006-2017	00/ 10 postes

Source : Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation

- CTD ou les communes

L'effectif des femmes n'atteint pas 30 pourcent.

Tableau : Répartition par sexe de l'effectif des Maires issues des urnes en 2013

Effectif Total des Maires	Hommes		Femmes	
	Effectif	Pourcentage	Effectif	Pourcentage
360	330	91%	30	9%

Source : Ministère de l'Administration Territoriale et de la Décentralisation

Tableau : La présence des femmes au poste de maire entre 2007 et 2018

Postes	Postes	Années	Effectifs
Maire	Maire	2007/2012	22/ 360 postes
		2013/2018	29/ 360 postes

En ce qui concerne les délégués du Gouvernement auprès des communes, aucune femme n'y a déjà été nommée. Toutefois, deux femmes ont occupé depuis 2005 le poste d'Adjoint au Délégué du Gouvernement à Yaoundé et Douala.

Ainsi, les femmes camerounaises, bien que présentes, ont du mal à remonter l'échelle de valeur sociétale. Ceci se dénote par leur faible représentativité au niveau des postes de responsabilité de l'Etat.



Conclusion

Rendu au terme de notre analyse, il nous a été donné de dresser le bilan de la situation identitaire et utilitaire de la femme camerounaise à la faveur de la journée internationale de la femme qui se tient le 8 mars de chaque année. Il ressort le constat selon lequel, sans être dramatique, le statut traditionnel de la femme a longtemps été peu enviable, car sur le plan socioculturel, religieux, politique et administratif, les femmes se sont approprié des rôles pensés pour elle par la société patriarcale. Elles les ont intégrés par des habitus liés à l'éducation, à la culture et à la religion, subissant inconsciemment une violence symbolique du patriarcat, qui les a cantonnées dans des champs domestiques ou de moindre envergure, les éloignant ainsi des sphères du pouvoir. Cependant il a été noté une avancée considérable du statut de la femme au Cameroun, grâce aux textes juridiques en faveur des femmes et leur application, prouvant ainsi que : « *seule la loi et son imprégnation dans le tissu social améliorent le sort des femmes* »³⁶. On soulignera également une plus grande représentativité des femmes dans la politique et l'administration, et un meilleur encadrement des femmes sur le plan social. Par ailleurs, l'instauration de la journée internationale de la femme au Cameroun, qui au-delà du folklore se veut une plateforme de réflexion, a été un tremplin pour une plus grande visibilité des revendications et des aspirations des femmes. Celles-ci veulent être reconnues en tant qu'êtres humains à part entière, libres, doués de réflexion et pouvant écrire elles-mêmes leur destin ; car en effet comme l'affirme Christine Ockrent: « *les femmes sont leur propre espoir, elles ne peuvent compter que sur elles-mêmes pour changer la société. Chaque fois que nous faisons progresser nos droits à toutes, humanité fait un pas vers un monde plus juste* »³⁷. De plus, promouvoir les femmes n'est pas une façon d'amoindrir les hommes, ajoute-t-elle, c'est pour notre société la meilleure garantie d'équilibre et de progrès. Le combat pour la dignité de la femme doit dès lors être soutenu par les autorités publiques, et l'ensemble des femmes et des hommes tel que le préconise la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) de 1979 en son article 3 : « *Les États parties prennent dans tous les domaines politique, social, économique et culturel, toutes les mesures appropriées, y compris des dispositions législatives, pour assurer le plein développement et le progrès des femmes, en vue de leur garantir l'exercice et la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur la base de légalité avec les hommes* ».

NOTES :

¹ Pierre Bourdieu, *Le Sens Pratique*, Paris, Ed Minit, 1980, p.102

² Ibid.

³ Pierre Bourdieu substitue à la notion d'acteurs sociaux, celle d'agents pour indiquer que ceux-ci sont autant agis de l'intérieur que de l'extérieur par la société.

⁴ Agnès Adjmagbo et Philippe Antoine, « Être femme autonome dans une capitale africaine : les cas de Dakar et Lomé », in *Du genre et de l'Afrique. Hommage à Thérèse Locoh*, Paris, Les éditions de l'Ined, 2010.

⁵ Gérard Pavy, *La Parité ; Enjeux et pièges. La dynamique des sexes au travail*, Paris, L'Harmattan,

2010, p. 61.

- ⁶ Simone de Beauvoir, *Le Deuxième sexe II*, Paris, Gallimard, p.51
- ⁷ von Anja Mehrstens, Felina Baesler, Stephanie Elfgang « La Femme au Cameroun », 2008, <http://docplayer.fr/15617067-La-femme-au-cameroun.html>
- ⁸ Tichit Christine, *Les femmes chefs de ménages au Cameroun : entre autonomisation, monoparentalité et isolement*, Nanterre, Université Paris X-Nanterre (Thèse de Doctorat).
- ⁹ Gérard Pavy, Op.cit. p. 18
- ¹⁰ Pierre Bourdieu, *La domination masculine*, Paris, Seuil, 2000.
- ¹¹ Op. Cit., .p. 26.
- ¹² Gérard Pavy, Op. Cit. P. 18.
- ¹³ Idem
- ¹⁴ Pierre Bourdieu, *La Domination masculine*, Op. Cit. P. 96.
- ¹⁵ Gerard Pavy, Op. Cit. P.65.
- ¹⁶ F. Herzog de Saatchi et Saatchi, women's forum à Deauville, du 5 au 7 octobre 2006.
- ¹⁷ Pierre Bourdieu, « La Lutte féministe au cœur des combats politiques. De la domination masculine », in *Le Monde Diplomatique*, août 1998 sur <http://www.monde.diplomatique.fr/1998/08/bourdieu/10801>
- ¹⁸ Georges A. Cavalier, *l'égalité entre hommes et femmes au Cameroun : l'exemple des Bamiléké*, in Amsatou Sow Sidibé, Charles Becker, Genre, inégalités et religion: actes du premier Colloque inter-réseaux du programme thématique Aspects de l'Etat de droit et démocratie : Dakar, 25-27 avril 2006, Archives contemporaines, 2007, p.147.
- ¹⁹ Georges A. Cavalier, op cit. , pp. 154-155.
- ²⁰ Préambule de la Constitution, Loi n° 96/06 du 18 janvier 1996 portant révision de la Constitution du 02 juin 1972.
- ²¹ Article 180 du Code civil camerounais.
- ²² Article 296 du Code pénal camerounais.
- ²³ CS, Arrêt N 67 du 11 juin 1963, Bull. N° 8, p. 554.
- ²⁴ Arrêt N 45 du 22 février 1973.
- ²⁵ Jugement inédit N87/T/ MAK du 1er aout 1990.
- ²⁶ ÷ Arrêt inédit N128/ Cour du 30 septembre 1992.
- ²⁷ Cour d'appel du Centre, Arrêté N241 du 17 juin 1987.
- ²⁸ Georges A. Cavalier, op cit., p. 156.
- ²⁹ Loi 2016/007 du 12 juillet 2016 portant code pénal.
- ³⁰ Article 361 du Code pénal camerounais.
- ³¹ Article 49 de l'ordonnance n° 81-02 du 29 juin 1981 portant organisation de l'état civil et de diverses dispositions relatives à l'état des personnes physiques.
- ³² Article 223 du Code civil et Article 7 du code commercial.
- ³³ De ministre à chef de bureau assimilé.
- ³⁴ Daniel Abwa et Justine DifoTchunkam, « l'évolution perfectible des femmes dans la vie publique et politique camerounaise, in Genre, leadership et participation politique au Cameroun (1931-2013), le Cameroun sur le chemin de la parité, More women in politics - Ministère de la promotion de la femme et de la famille avec l'appui technique et financier de ONU Femmes. P. 198.
- ³⁵ MINPROFF-INS, *Femmes et hommes au Cameroun en 2012*, Analyse situationnelle des progrès en matière de genre, Mars 2012.
- ³⁶ Christine Ockrent, *Le livre noir de la condition des femmes*, XO Éditions, 2006, p. 8
- ³⁷ Ibid, p.10

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

- Adjamagbo Agnès, et Antoine Philippe : « Être femme autonome dans une capitale africaine : les cas de Dakar et Lomé », in *Du genre et de l'Afrique. Hommage à Thérèse*



- Locoh, Paris, Les éditions de l'Ined, 2010.
- Beauvoir Simone, *Le Deuxième sexe II*, Paris, Gallimard, 1976.
 - Bourdieu Pierre, *La domination masculine*, Paris, Seuil, 2000.
 - Bourdieu Pierre, *Le Sens Pratique*, Paris, Ed Minit, 1980.
 - F. Herzog de Saatchi et Saatchi, *women's forum*, Deauville, du 5 au 7 octobre 2006.
 - Genre, leadership et participation politique au Cameroun (1931-2013), le Cameroun sur le chemin de la parité, *More women in politics* - Ministère de la promotion de la femme et de la famille avec l'appui technique et financier d'ONU femmes.
 - Georges A. Cavalier, l'égalité entre hommes et femmes au Cameroun : l'exemple des bamiléké, in Amsatou Sow Sidibé, Charles Becker, Genre, inégalités et religion: actes du premier Colloque inter-réseaux du programme thématique Aspects de l'Etat de droit et démocratie : Dakar, 25-27 avril 2006, Archives contemporaines, 2007.
 - Jacques FameNdongo, Richard Laurent Omgba, *La femme camerounaise et la promotion du patrimoine culturel national*, Editions CLE, 2002.
 - MINPROFF-INS, *Femmes et hommes au Cameroun en 2012, Analyse situationnelle des progrès en matière de genre*, Mars 2012.
 - Ockrent Christine, *Le livre noir de la condition des femmes*, XO Éditions, 2006.
 - Pavy Gérard, *La Parité ; Enjeux et pièges. La dynamique des sexes au travail*, Paris, L'Harmattan, 2010.
 - Tichit, christine, *Les femmes chefs de ménages au Cameroun : entre autonomisation, monoparentalité et isolement*, Nanterre, Université Paris X-Nanterre (Thèse de Doctorat).
 - Von Anja Mehrstens, Felina Baessler, Stephanie Elfgang, « La Femme au Cameroun », 2008.

‘Dependency among Kautilya’s Three Major Ideas: Upaya, Sadgunya, and Prakrti’

Krishna Kumar Saha

Department of Public Administration,
Cumilla University, Bangladesh;

Résumé:

*La dépendance parmi les trois idées majeures de Kautilya : Upaya, Sadgunya et Prakrti
Dans cette étude, je vais développer trois valeurs différentes pour Prakrti. Le statut du Prakrti sera respectivement évalué par «0» pour «stable» et «-1» en «déclin» et «1» en position «avancée». Ensuite, je déterminerai les autres positions d'Upaya et de Sadgunya sous l'angle de Prakrti.*

Abstract : *In this current study, I will develop three different values for 7 Prakrti. The status of the Prakrti will be valued by '0' for 'stable' and '-1' is 'decline' and '1' is 'advancement' position respectively. Then I will determine the other positions of Upaya and Sadgunya by evaluating those values from Prakrti.*

Kautilya's Arthasastra is the foundational work of political realism in international relations theory and achievements are on a plane with Machiavelli. Even though, Max Weber's repeated reference to Arthasastra and Hans J. Morgenthau's own statement that his theory of political realism is also based on Indian philosophy, Kautilya has remained on the sidelines of the Western discourse of international political science (Liebig 2014, 1). However, this Arthasastra is a theoretical and normative work and comprises of clusters of ideas mostly on statecraft and international relations.

In this current study, I will try to explain the exclusive three concepts from Arthasastra. They are Upaya, Sadgunya, and Prakrti. However, it is better to mention here is that Upaya is not the original concept by Kautilya. It was borrowed from the ancient epics Mahabharata and the Ramayana (Hillebrandt 1923, 150). In addition, I will try to find the dependency of these three concepts of (Upaya, Sadgunya, and Prakrti). In addition, I will try to develop a 'measuring scale' to measure the ratio of dependency of these three major components of statecraft. In addition, I will go further to find if there is any change in any sub-concepts affects the whole idea of these three concepts and will try to relate to the event from the 1962 Indo-China War.

In this current study, I will develop three different values for 7 Prakrti. The status of the Prakrti will be valued by '0' for 'stable' and '-1' is 'decline' and '1' is 'advancement' position respectively. Then I will determine the other positions of Upaya and Sadgunya by evaluating those values from Prakrti.

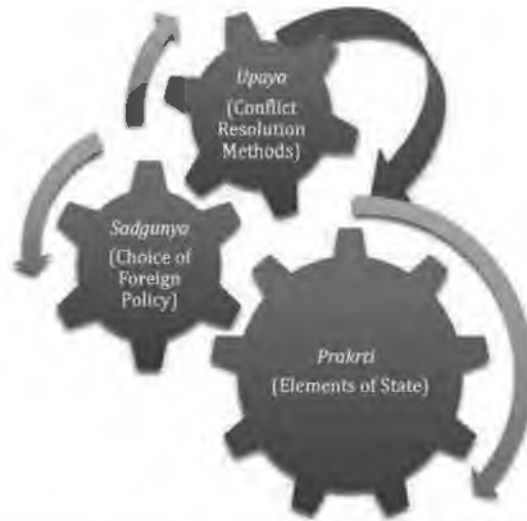


Figure 1 : Inter-Dependency among the Three Major Concepts by Kautilya

Hypothesis and Research Question

The hypothesis of my study is, change in any one of the three concepts (*Prakrti*, *Sadgunya*, and *Upaya*) will affect the other two.

My research questions for my study will be-

Does change in any of these three will impact on other remaining two?

To answer the research question, I will try to find the relevant examples from the present-day world politics and statecraft. As the *Arthashastra* is value, time, and context-free (Boesche 2003) hence the example from any corner of the world will not affect the result of the test of my hypothesis since the methodology for that experiment is given by Kautilya and his works are time and context-free (Kangle 1972; Modelski 1964, 550).

In addition, the study is mostly secondary literature survey. I have tried to find the literature evidence from different books and articles. Furthermore, this study is qualitative research work. Another argument is the 1962 Indo-China war was a miscalculation of 'co-relation of forces' from the Indian point of view. The realist might argue that due to the self-help security system India went to war, however, the idealist would say war, is not an option for peaceful co-existence. In this case, I will try to find the position of the Indian leaders according to the *Kautilyan* view.

Kautilya

We know that *Kautilya* or *Chanakya* was a *Brahmin* and he served as Chief Minister of *Chandragupta* (321-296 B.C.) (Modelski 1964, 559). He is the man (*Kautilya*) who was responsible for the education and later policy guidance of *Chandragupta*. Some other early texts show that *Kautilya* set *Chandragupta* on the throne. However, his name is also associated with the famous book on statecraft from ancient Hindu

World 'Arthashastra'. The Indologists have been debating about the authorship of the book (Kane 1930-46). The book is itself from 300 B.C. old and has no established proof that *Kautilya* is not the author of it (Liebig 2014).

Arthashastra

This book named 'Arthashastra' is the combination of two Sanskrit words. If we divide the 'Arthasastara' into two parts there is 'Artha' and 'Sastra'. Now let's translate those words. 'Artha' means 'object' or 'thing'. On the other hand, in this context, the proper translation will be 'Statecraft' or 'Politics'. Likewise, 'Sastra' means 'Text Book' or 'Hand Book' (Gautam, One Hundred Years of Kautilya's Arthashastra 2013 p.24). Hence, if I try to make a literary meaning of Kautilya's 'Arthashastra' it would be 'Handbook of Statecraft' or 'Textbook of Politics' (Kinzinger 2015, 4-5).

The *Arthashastra* is a collection of 15 books, called '*adhyakarsans*' and each book consists of chapters that comprise verses, these are called 'sutras' (Shamasastri 1915). The book is composed of different concepts of statecraft. Before describing the major concepts by *Kautilya* I would like to give the readers an overview of the 15 books of the *Arthashastra*. In the following, a brief summary of those books is given (Shamasastri 1915; Gautam 2013, 24-25).

The first book in *Kautilya's* *Arthashastra* describes the challenges for the ruler. To be specific, the ruler (the King) must face the challenges of his education, the way to appoint officials, his ministers, the diplomats, and his administrators. Likewise, the state departments and their tasks are at the center of the investigation, and focus is on the tax policy are the things discussed in the second book. The third book discusses justice and law, in addition, *Kautilya* confirms 'caste system' is the center of the society.

The fourth book is the extension of the third book and continues the discussion on the legal system and penal law. On the other hand, how to recruit, educate and use spies is the major concern of the fifth book. In addition, it describes the system of agents and spies. In the sixth book, *Kautilya* describes the two major concepts- *Rajamandala* (circle of kings) and *Saptanga* (elements of state). In addition, book seven describes the *Kautilya's* account of six foreign policy measures *Sadgunya* (choice of foreign policy).

When the *prakrti* (*saptanga*) are in danger or do not develop positively what measures should be taken, are described in book eight. Simultaneously, book nine describes how to plan the invasion of another state and which preparation should be done before starting a military operation. All aspects of military intervention and how to deal with the army are discussed in the tenth book. Actually, this tenth book is connected with book nine. In book eleven *Kautilya* shows that how the state can through the use of intelligence service, destroy inner enemies and sabotage an adversarial group in his country.

How the ruler can gain control over the weaker states through the help of the secret service and diplomacy are described in book twelve. On book thirteen, *Kautilya* made a guideline of how to conquer the enemy's capital without being cruel to the



population and without destroying the city. Some occult measures and magical practices as psychological warfare are discussed in book fourteen. And finally, the book fifteen is a glossary and where *Kautilya* explained the terms he used in *Arthashastra*.

Another interesting thing about *Kautilya's Arthashastra* is when he starts writing; he starts with stating that most of the things he will lay down in the following have already been said. It determines that there was more political thinker before him. However, nobody didn't write the thing in an elaborate way he did. He is the one who sums up everything and brings the conclusion before anyone else did.

However, he points out that none of them had been able to draw a conclusion that he has made and that he has written down in the *Arthashastra* (Boesche 2002, 8).

Major Concepts by Kautilya

Now I will give a short introduction of major concepts given by *Kautilya* in his *Arthashastra*. Let's start with the '*matsya-nyaya*'. And it means the 'law of the fishes' which corresponds in western terminology to 'law of the jungle', 'might is right' or 'anarchy'. Having 'selfish' disposition, humankind gets constantly in conflicts of interests with each other. If they are left their own, these conflicts are resolved by the stronger party enforcing its will against the resistance of the weaker one. For *Kautilya*, this is the natural state of human existence (Liebig 2014, 4). To manage the conflicts *Kautilya* submits kind of 'contract theory'. Since people have suffered from the condition of *matsya-nyaya* – fearing for their life and property then they want a ruler with supreme executive power and armed with 'rod' (force) and punishment. With the establishment of a supreme ruler the 'might makes right' is monopolized by the state. With this monopolized power state can punish who would illegally use force (murder, assault, or robbery, etc.) within its territory. The thing is, for in the absence of a magistrate, the strong will swallow the weak; but under his protection, the weak resist the strong. If the state were incapacitated *matsya-nyaya* would return (Shamasastri 1915, 13).

There is another major concept *Saptanga* (elements of state) from which the state is made of (Gautam 2013, 33). They are- *swamin* or the ruler; *amatya* or the administration and the ministers; *janapada* or the population or rural population; *durga* is the capital city and the fortress; *kosa* is the treasury; *danda* is the executive power of the state and armed forces; *mitra* is the foreign allies. These are the seven *prakrti* or the *saptanga* theory and the order of these *prakrti* have logically set.

The *Swamin* or the ruler is the head of the state and he must be educated according to the *Arthashastra*. Moreover, *Kautilya* makes it clear that he is the first servant of the state and should take control over *amatya* or the administration and must secure their loyalty and effectiveness. The well-being of the *janapada* or the population or rural population working in the agricultural field must be ensured by the *amatya* so that they can make much profit and through this, they can pay taxes.

The *durga* is the capital city and the fortress, which is the heart of the empire, and here the king, the royal household, and administration are situated. The fifth-

factor *kosa* is the treasury is also located here. With the efficiency of the ministers, the capital city has to be secured. Without that, the capital wouldn't exist and another king would capture *kosa*. To prevent this the *swamin* needs *danda* is the executive and its job is to protect all other *prakrti* in the case of attack. These are mainly concerned about the domestic policy of a state (Ray 2015, 42-43). The last factor is *mitra* the foreign allies and deals with the foreign relations of the state.

The first two *prakrti* are concerning the personnel of the state whereas the other four are more complex and cannot be easily replaced as the first two. In addition, the first six *prakrti* are concerned about domestic things of a state but the last one is about the foreign policy. All the *prakrti* are having an inter-dependency relation. The main task of the ruler is to secure the functioning all factors of the state. And when the ruler wants to prepare for the war he should make the factors even more prosperous. *Kautilya* mentioned that if all of the factors are not completely intact it is not possible to go into the military offensive to expand the territory. In addition, it is even dangerous for the state so that another ruler can attack. *Kautilya's* clear instruction to the ruler is that the optimization of the seven state factors must be 'raison d'état'. He himself didn't mention the word 'raison d'état' but if we define the word as 'the unconditional imperative of the state's self-preservation' the idea was there in the *Arthashastra* (Liebig 2014, 11).

Another major concept by *Kautilya* in his book *Arthashastra* is *Sadgunya*. As already mentioned, it deals with foreign policy. Hence, *Shadgunya* is the 6 measures of foreign policy. They are – *samdhi* (peace); *vigraha* (war); *asana* (neutrality); *yana* (diplomatic pressure); *samshraya* (cooperation); and *dvaiddhibhava* (diplomatic double-game). These are the measures of foreign policy. One ruler can choose any foreign policy measure by testing or compare the seven *prakrti* of the state.

If we go back to the *prakrti* we will see that *mitra* is an ally in foreign policy. *Mitra* can be the ruler of another state but also some opposing forces in a foreign, hostile state, which try to overthrow the current ruler of this state, and for this, the *swamin* supports them as *mitra*. Since the aim of the ruler is to reach the supremacy of the Indian Sub-continent the ruler has to choose which form of foreign policy will he choose by testing his seven state factors? For instance, if the *swamin's* state factors are better functioning and more intact than that of the rival state the *swamin* can make use of war and he can easily win the war or he can also make a treaty with other states in which the surrounding of this state will be confirmed. As already mentioned seven *prakrti* are the main determinant factors, among which six measures of foreign policy will be taken by the *swamin*. *Kautilya* also mentioned 'war' is the last option especially the open war. *Kautilya* encourages the ruler to better use spies and agents in order to weaken the enemy's state. The spies and diplomatic agents are highly important for the concept of *Sadgunya* because through their activity the ruler gets the information about the other state.

Upaya is not the original concept by *Kautilya*. The existence of this concept can be found in ancient Hindu sacred books *Ramayana* and *Mahabharata* as mentioned earlier (Liebig 2014, 6). There are four mainstream *upaya* in total. The four



upaya is an instruction on how to get one's will even against the resistance of others (Gautam, One Hundred Years of Kautilya's Arthashastra 2013). The first *upaya* is *saman* and it means kindness or amicability. It also includes compliments, flatteries, nicely spoken words to get one's will. In the case of state *saman* also includes treaties that are temporary and can be broken anytime. Likewise, it doesn't require any financial resources. The next one is *dana* means gift. By gift, *Kautilya* means every kind of gifts including granting of lands or even corruption. This one requires some material resources. *Bheda* means discord and breeding the seed of discord between two different actors and push one's will through. There is a clear instruction for the king how to use *bheda* to end protest or move against the king. The last *upaya* is *danda* means punishment. Unlike the other three *danda* can turn into violence. It can be silent punishment by using criminal law or in the case of foreign policy it can be war with another state. The application of these four *upaya* can take place in internal policy as well as foreign policy. *Kautilya* also mentions there is the hierarchy of *upaya* and the king has to use cost-benefit analysis but not listen to one's instincts while using it. Moreover, the king has the obligation to use the other three *upaya* before using *danda*. And only if when he doesn't reach his goal then he can use *danda* (Boesche 2002, 56).

There is another concept by *Kautilya* in his *Arthashastra*, *Rajmandala* and it means 'circle of kings' and people connect it with the statement, 'every neighboring state is an enemy and the enemy's enemy is a friend'. However, this system is much more complex than it appears. Actually, *Rajmandala* is a system of concentric circles in which the *vijigishu* (the conqueror or the ruler) and his territory lie at the center. His (King) direct neighbors surround him and they are regarded as *ari* (enemy) because they all share at least one border with the *vijigishu*'s state. Those states defined as *ari* are surrounded by other states which are called *mitra* (ally, friend) and those are more friendly with the *vijigishu* because they don't share a border with him so at the moment there is no reason for the dispute. At the moment, the *vijigishu* has conquered one of the neighboring states the situation changes because a former *mitra* turn into *ari*.

There are two other kinds of states. One is *madhyama* (Middle Ruler), which is not directly related to the *vijigishu*'s foreign policy. However, this state shares a border with *vijigishu* and *ari* but they have a neutral position. On the other hand, another powerful state is not directly involved in the circumstance because they are part of the circles but not physically attached to the circle because they are too far away.

From the *vijigishu*'s point of view, they are regarded as bystanders, these are the *udasina*. It is absolutely not useful to take the *Rajamandala*- system as a static concept because for *Kautilya* the relations between states were regarded to be in constant flux and these relations, might they be friendly or hostile, only have a temporarily limited quality and they are completely fluid (Gautam 2013, 54-56).

From the above discussion, it is now evident that every concept by *Kautilya* in his *Arthashastra* is dependent on each other. In this current paper will not discuss all

the concepts by *Kautilya* rather the major three (*Upaya*, *Sadgunya*, and *Prakrti*) according to my hypothesis, change in any one of these concepts will affect the other two.

The Three Major Concepts and Their Inter-Dependency

From the above discussion, it is now evident that there is dependency among the concepts by *Kautilya* in his *Arthashastra*. As already mentioned, in this current paper I will focus on three major concepts by *Kautilya* and in this section of the paper, I will try to analyze the details of the three major concepts (*Upaya*, *Sadgunya*, and *Prakrti*) and find their dependency in different aspects.

What makes a state stronger, more stable? According to *Kautilya* the comprehensive framework of *prakrti* make the stronger and more stable (Buzan 1991, Kangle 1972). There are seven *prakrti* and on the basis of the *prakrti* the state can be considered as strong or these *prakrti* can provide the base for expansion and progress. Thus, weaknesses in any one of it might impact on the functionality of state or even make it a failure state (Liebig 2014, 8).

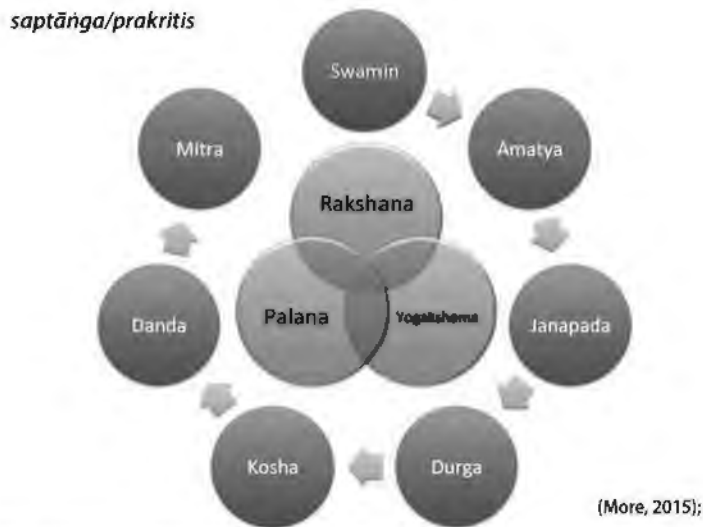


Figure 2 : Circular Representation of *Kautilya's Prakrti*

From the figure, we can see the seven *prakrti* and their hieratical order of *prakrti* and that starts with *swamin* leadership and ends with *mitra* (alliance) (More 2015, 14-15). *Kautilya* also mentioned that the progress of the *prakrti* leads to the 'king's duty' or '*rajdharmā*' *rakshana* (protection), *palana* (welfare) and *yogakshema* (rule of law) (ibid). Based on the theory of social contract if the king obeys his duty and that gives him the legitimacy to rule the state legally.

"In *Kautilya's* basic view of power as the capacity to use force as the means to enforce one's will against the resistance of others – be it within a state or against another state – there is an evident homology with Max Weber, Plessner, and Morgenthau" (Liebig 2014, 9). In addition, this power is exclusive to the state's capacity to use force. And this state power is the aggregate result of the seven state

factors. In addition, the state is not only determined by the one factor but also the other six power factors. The powerful state is determined by the given status and the developmental trend of all seven *prakrti*.

Moreover, *Kautilya* assigns relative weight to the seven state factors. For example, a good ruler can bring the other six consecutive factors into a good condition on the other hand; a bad ruler will do the worst. The ranking of the *prakrti* is logical, substantive hierarchy and generative principle. The first state factor *swamin* (ruler) is the generative condition of the state factor *amatya* (institutions) and without a ruler; there will be no institutions. Ruler and institutions constitute the institutional framework for the *janapada* (rural people) living and working therein (Liebig 2014).

In addition, the first three state factors are the prerequisite of the state factor *durga* (fortress), residence and capital. And in the capital, there is the next state factor *kosa* (treasury) so that it is safe and also to ensure the flow the tax revenue. A well stocked treasury is important for financing *danda* (armed forces). And these six *prakrti* are important for successfully conducting the *mitra* (foreign policy and alliance). Now it is evident all the *prakrti* are logically and practically interdependent (Liebig 2014, 9).

Elements of state



Figure 3: *Prakrti* (Elements of the State) Modern Day State System

To get an objective assessment of seven state factors *Kautilya* proposes census system. Evaluating and estimating his own power and foreign states the king will take the decision. In this system geographically and demographically big state might find that they have small military and small treasury (More 2015, 13). On the other hand, a territorially and demographically small state can become a powerful state. If the state factors leadership and institutions are of excellent quality will expand the economy in the rural people and the city thus increasing tax revenue allowing armed forces to be upgraded and conducting a wise foreign policy (Liebig 2014, 9).

The *saptanga* theory (seven *prakrti*) provides an assessment of one's own resources and capabilities in one side and the capabilities of others on the other side. The target is to estimate the situation and at the bottom is the correlation of forces between states. The main idea is to eliminate non-reflective, impulsive and arbitrary action in foreign policy (Liebig 2014). And via *saptanga* theory, *Kautilya* establishes substantive and objective criteria for assessing the correlation of forces between the states and this assessment will determine which foreign policy measures the ruler should choose.

Kautilya offers six basic approaches in foreign policy the *sadgunya* theory. And the indirect basis of this theory is seven *prakrti*. Depending on the objective assessment of the correlation of forces the following are the strategies in foreign affairs for the ruler (Liebig 2014, 8-10)

- *samdhi* (peace) - the rival state is stronger and will remain so in the foreseeable future
- *vigraha* (war) - the rival state is vastly inferior in power
- *asana* (neutrality) - the correlation of forces is balanced
- *yana* (war preparation, coercive diplomacy) - one's own power is rising vis-a-vis the rival state
- *samsraya* (alliance building) - the rival state's power is rising faster than one's own
- *dvaidhibhava* ((diplomatic double game) - the constellation among rivals and allies is very fluid

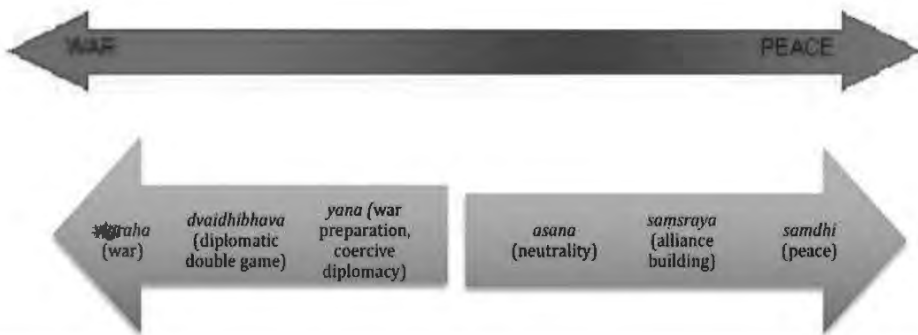


Figure 4: Six potential foreign policy choices for the King (More 2015, 16)

As *Kautilya* mentions, these six measures are the action strategies in foreign policy because of the different situations in the country. That means, due to the dependence and the status of the seven *prakrti* the king will decide which foreign policy should be taken. In addition, the *saptanga* theory provides the benchmark for the correlations of forces between the rival states and this correlation of forces is the determinant of which foreign policy measure should be chosen. *Kautilya* says, using the seven *prakrti* and six methods of foreign policy the ruler should seek to progress from decline to stable condition and from stable condition to advancement position.



According to Boesche *saddgunya* are the 'Pendulum theory of history' in which the country passes through three phases and they are- decline, stability, and advancement (Boesche 2002, 56). *Kautilya* says when the country is in decline make peace; when prospering make war; if equal in power remain neutral; depilated in power seek shelter with the help of dual policy and when blessed with excellence prepare for war (Kangle 1972, More 2015, 171). *Kautilya* also mentions that mistakes by the king and natural calamities can put the kingdom advancement and stability position to decline the position. And while making policies for the state he attributes 'divine' intervention for good fortune and misfortune.

Kautilya also mentioned four basic conflict resolution methods (Adityakiran 2015). There are also three advanced conflict resolutions methods described in *Arthashastra*. However, as already mentioned these methods are not originally from *Kautilya* but they are from *Sukra Niti*, *Agni* and *Matsya Puranas*, and *Nitisara* of *Kamanadiki*, besides many other texts (Gautam 2013, 18). Hence, exploring the *saptanga* and *shadgunya* combined with a suitable *upaya*, *vijigishu* can ensure that he achieves his national goal of *yogakshema*, *lokasangraha* and becoming a *chakravartin* ruler (Adityakiran 2015, 32-35).

So what are this *upaya* and how those works according to *Kautilya*. Since the political world is divided conflicted and anarchical and in this state of affairs the ruler has to act politically (Liebig 2014). In addition, politics is the issue of enforcing one's own will upon another or others. In order to use one's own will against resistance, there are four methods of political behavior. They are called four *upaya*- (Liebig 2014,4)

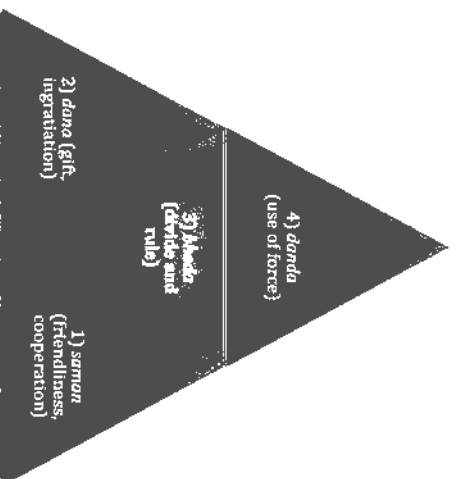


Figure 5 : hierarchical positions of four upaya for Conflict Resolution byKautilya

There are other three advance methods and they are *upeksha*—stepping back, ignoring deliberately, being indifferent; *maya*—passive deception and *dindrajala*—active deception (Kangle 1972). *Kautilya* recommended different *upaya* for different situations and places. In the case of pacifying the military, people in the countryside or citizens in of the city *dana*, *bheda*, and *maya upaya* can be used. However, in the case of neighboring prince or forest chiefs *bheda*, *danda*, and *dindrajala upaya* are

recommended methods. Now we can see that depending on the condition of the *prakrti* by *Kautilya* the ruler should choose which kind of *upaya* should be used. In addition, in the case of foreign policy measures the ruler should decide which *upaya* he will use for which strategy of foreign policy.

Measurement Scale for Showing the Dependency among Three Concepts

From the above discussion, it is now demonstrated that the three major concepts of *Kautilya* are interconnected and they have substantial interdependency. At this point, we will formulate a general measurement scale for showing the dependency among the three concepts. Boesche mentioned that the state always passes through three phases- decline, stability, and advancement (Boesche 2002, 56). Keeping that in mind, if I start with seven *prakrti* by *Kautilya*. For instance- if the *janapada* (rural population) is satisfied that means this state factor is in a 'stable' position and I will measure this position with '0'. However, if they are dissatisfied then I have to consider this state factor is in 'decline' position and will measure this position with '-1'. On the other hand, if this state factor (rural population) is happy with the king then I can consider this state factor is in 'advancement' position and I have to measure this position with '1'. And for measuring the status of the state factor, *Kautilya* has mentioned different methods including secret agency, survey, census, and much more. Now we can apply this method with every *prakrti* or state factors.

And according to the theory of *saptanga*, *sadgunnya* and correlations of forces the position and status of the *prakrti* or state factors are the determinants of the six foreign policy measures. For example- if all the *prakrti* is in decline position according to the measurement scale the state power will be in '-7' and the ruler should make peace. However, if all the *prakrti* are in advance position and according to the measurement scale, the state power will be '7' and the king will be able to make war. However, if all the *prakrti* change their position and are in a stable position the state power will be '0' according to the scale and the ruler will have to neutral according to the *sadgunnya*. On the other hand, if three *prakrti* are in advance position (3), two are in decline position (-2) and one is in the stable position (0) and that will make the state power total of '2' and the ruler has to prepare for war. Likewise, if the four *prakrti* are in decline position (-4), one is in advance (1) and two are stable (0) and that will make a total state power of '-3' and the king has to seek for protection. In addition, there can be the different combination of state factors among decline, advance and stable but we have to look the number of the total and based on the number we will be able to decide which kind of foreign policy measure the ruler should choose.

Furthermore, according to the understanding of Max Weber's 'political struggle' or 'power' is the issue of enforcing one's own will upon other or others (Liebig 2014, 6). In order to enforce one's will against resistance, *Kautilya* sees four – no more and no less – basic methods of political behavior – the four *upaya*. And with the help of the scale, we will be able to determine, in which condition the ruler should use which *upaya*. For example- if all the state factors are in decline position and that means the total state power is '-7' then the ruler should use *saman* (friendliness or cooperation) as *upaya* to rule or solve the existing problem inside or outside of the state. On the other



hand, if all the state factors are in advance position and that means the total state power is '7' and the ruler can use *danda* (use of force) as *upaya* to rule or solve the existing problem, and conflict resolution accordingly. Likewise, if five state factors are changed in advance position (5), and one is in decline (-1) and one is in stable position then that make the state power a total of '4' and the ruler can use *bheda* (divide and rule) as *upaya* to solve the move against him or to rule. It means that the change in *prakrti* has affected the decision of the king on *upaya*. On the other hand, if the state power is '-2' then the rulers have to use *dana* (gift, ingratiation) to reach the goal. From the above discussion, it is now evident that the change in any subcomponent of the three major concepts will affect the others. The following table will show the tabular representation of dependency on the three important concepts by *Kautilya*.

Table 1 Measurement Scale of Kautily's Three Major Concepts

<i>Prakrti</i>	Decline	Stability	Advancement	<i>Sadgunya</i>		<i>Upaya</i>	
Leadership	-1	0	1	Peace	-7	Friendliness	-7
Institutions	-1	0	1	Seeking Protection	-3	Gift	-2
The People	-1	0	1	Neutral	0	Divide and Rule	4
Fortification	-1	0	1	Preparing for War	2	Use of Force	7
Treasury	-1	0	1	Dual Policy	5		
Military	-1	0	1	War	7		
Alliances	-1	0	1				

Reference From 1962 Indo-China War

"India's China War" was, specifically, the major military clash of 1962 on the Indian-Tibetan border (Maxwell 1970). At this point in the paper, I will try to evaluate the decision of going to war from the Indian side considering the state factors by *Kautilya* and measuring them with the measurement scale from this paper.

Let's take the example as the first *prakrti swamin* (leadership) and during that time Prime Minister Jawaharlal Nehru (political realism) in the first place believed in peaceful coexistence and then changed policy to defending the border (Apri 2004, Mathai 2013, 120). According to his 'Discovery of India', it is now evident that he knew about *Kautilya*. He (Nehru) was not totally wrong about his prediction since he believed in peaceful coexistence. He thought that China would not attack India. In this case, according to the measurement scale, the leadership is in advancement position (1). Being the elected leaders since 1947 as Prime Minister Nehru has substantive control over the second state factor *amatya* (institutions, ministers).

However, others warned him from the cabinet about China policy not only by Vallabhbai Patel but also very pro-China advisors like Krishna Menon. In this case, if we consider the status of this status of state factor it was in decline (0). The third state

factor, *janapada* (the rural people) were criticizing Nehru for giving into China and that led to 'Forward Policy'. In addition, there was a change in public mode and within parliament about China. Considering the facts the *janapada* was also in decline (-1). *Durga* (fortress) is the national infrastructure and it is evident that after liberation in 1947 there was a nationwide riot in India and the national infrastructure was in a condition of decline (-1) until the war took place. On the other hand, *kosha* (treasury) of India was not protected enough and in 1962, the *per capita* income of India was 90.00 USD. By comparing the fact it is evident that the *kosha* was in decline status (-1) too. In addition, *danda* (military, secret service) is another important factor for the 1962 Indo-China War. India's intention was to derive China out from the Indian-claimed territory. However, during that time the literature suggests that Nehru was indifferent about military development. In addition, for secret and intelligent information India had to depend on the USSR and USA secret services (IDSAs 2012, 1). Furthermore, India didn't use its Air Force during the war. Now it is clearly depicted that the *danda prakrti* was in decline (-1) for India during that time before going to war. Last but not least, *mitra* (alliances) of India was busy with other events. In 1962 at the very same time the big world powers and so-called friends of India was busy with 'Cuban Missile Crisis'. In addition, Nehru perceived that Russia and the USA would come forward against China's attack on India. In addition, due to the cold war, the world powers were also divided into two blocks and India followed the neutral law and formed the Non-Alliance Movement (NAM). Considering all these facts now it is evident that the *mitra* was also in decline (-1).

Now if we consider the measuring scale, we will find the total of '-4'. And according to the scale, with this state power during India should have used *asana* (neutral) or *samshraya* (seeking protection) as the foreign policy measure. And for solving the problems including national and international interest India should have used *sama* (friendliness, cooperation) or *dana* (gift, ingratiation) according to measurement scale. What could be the real steps that can be another issue of discussion.

Conclusion

The book *Arthashastra* by *Kautilya* is a rulebook for the rulers. And it is time and context-free but there are arguments about it. However, from the above discussion, it is evident that the three major concepts by him are significantly interlinked and interdependent. In addition, considering the status of the *prakrti* any political analysts can suggest which kind of foreign policy measure should be used for foreign relations and which kind of method should be used for mitigating problems/ events and conflict resolutions in national or international spheres. And the measurement scale is another attempt to show the positive and negative correlations of forces and determining the *sadgunhya* and *saptanga*. And finally using the measurement scale I have tried to analyze the event of '1962 India-China War' and have suggested what should have done instead of going to war according to *Kautilya* and the 'measurement scale' of three major concepts.



References

- Adityakiran, G. 2015. *Kautilya's Pioneering Exposition of Comprehensive National Power in the Arthashastra*. Vol. I. New Delhi, New Delhi: INSTITUTE FOR DEFENCE STUDIES & ANALYSES.
- Apri, Claude. 2004. *Born in Sin: The Panchsheel Agreement, The Sacrifice of Tibet*. New Delhi: Mittal Publications.
- Boesche, Roger. 2003. "Kautilya's Arthas' - sastra on War and Diplomacy in Ancient India." *The Journal of Military History* (Society for Military History) 67 (1): 9-37.
- . 2002. *The First Great Political Realist: Kautilya and His Arthashastra*. Oxford: Lexington Books.
- Buzan, Barry. 1991. *People, States and Fear: An Agenda for International Security Studies in the Post Cold War Era*. London: Harvester Wheatsheaf.
- Gautam, P. K. 2015. *Dharmavijay (Just War), Winning the Peace and War Without Spilling Blood*. Vol. I. New Delhi, New Delhi: Institute for Defense Studies and Analysis.
- Gautam, P. K. 2013. *One Hundred Years of Kautilya's Arthashastra*. Institute for Defense Studies and Analyses, Delhi: IDSA.
- Gautam, P. K. 2013. *Understanding Kautilya's Four Upayas*. IDSA Comment, IDSA, New Delhi: Institute of Defence Studies Analysis.
- Hillebrandt, Alfred. 1923. "Altindische Politik ." Jena: Fischer.
- IDSA. 2012. *Interview with Marshal of the Indian Air Force*. New Delhi: Institute of Defence Study Analysis.
- Kane, P.V. 1930-46. "History of Dharmasastra." *Bhandarkar Oriental Research* (Bhandarkar Oriental Research Institute) 1: 85-104.
- Kangle, R. P. 1972. *The Kautilya Arthashastra Part II*. Mumbai: Bombay University Press.
- Kinzinger, Annkatrin. 2015. *Gandhi as political realist in the tradition of Kautilya*. Heidelberg: South Asia Institute.
- Liebig, Michale. 2014. "Kautilya's Arthasastra: A Classic Text of Statecraft and an Untapped Political Science Resource." *Heidelberg Papers in South Asian and Comparative Politics*, July 31: 1-21.
- Mathai, Manu V. 2013. *Nuclear Power, Economic Development Discourse and the Environment: The Case of India*. Taylor & Francis.
- Maxwell, Neville. 1970. *India's China War*. New York: Pantheon Books.
- Modelski, George. 1964. *Kautilya: Foreign Policy and International System in the Ancient Hindu World*. Vol. 58. 3 vols. Cambridge: American Political Science Association.
- More, Sachin. 2015. *Kautilya on State Fragility in Contemporary Security Environment*. Vol. I. New Delhi, New Delhi: INSTITUTE FOR DEFENCE STUDIES & ANALYSES.
- Rangarajan, L.N. (Ed). 1992. *Kautilya: The Arthashastra*. Delhi: Penguin Books.
- 6 Ray, Krishnendu. 2015. *Varieties of Mitras and Varieties of Sandhis in Early India : Kautilya's Arthashastra and other Texts*. Vol. I. New Delhi, New Delhi: Institute for Defence Studies and Analyses.
- Shahi, Deepshikha. 2015. *Arthashastra Beyond Realpolitik: The 'Eclectic' Face of Kautilya*. Vol. I. New Delhi, New Delhi: INSTITUTE FOR DEFENCE STUDIES & Shamasastry, R. (Translated into English). 1915. *Kautilya's Arthashastra*. Bangalore: Bangalore Government Press. ANALYSES.

Haiti, Morocco and the AU: A Case Study on Black Pan-Africanism vs. anti-Black continentalism

Oɔ́ádélé Kambon

Institute of African Studies
University of Ghana

Roland Mireku Yeboah

Legon Centre for International Affairs and Diplomacy
University of Ghana

Résumé:

En 2016, Haïti, mentionné lors de la Conférence panafricaine de 1900, a demandé à rejoindre l'Union africaine, mais en vain. La même année, le Maroc, où environ 219 700 personnes sont actuellement détenues comme « Abeed » (signifiant à la fois esclave et personne), a présenté une demande d'adhésion et a été accepté. En utilisant une variété de sources, nous allons examiner ces deux faits comme la manifestation de la lutte entre le Panafricanisme noir d'origine et la version contrefaite également connue comme le continentalisme, qui nie l'esclavagisme des arabes blancs. Le détournement du terme («panafricanisme») a eu des répercussions durables pour les Africains Noirs. En conclusion, nous proposerons des solutions et une voie possible pour les Africains Noirs qui ont été privés de leurs droits en faveur des envahisseurs arabes et des colons dans le nord de l'Afrique, où, à ce jour, ils sont encore considérés comme 'Abeed'.

Abstract:

In 2016 Haiti, mentioned at the 1900 Pan-African Conference (at which the term pan-Africanism was coined), applied to join the African Union but was denied. In that same year, Morocco, in which an estimated 219,700 people are currently held as 'Abeed' (a word meaning both slave and Black), was accepted as a full member. Using a variety of sources, we will examine the Haiti vs. Morocco treatment at the hands of the AU as a manifestation of the ongoing struggle between the original Black Pan-Africanism and the modern-day counterfeit version also known colloquially as Continentalism, which disenfranchises African=Black people in favor of their white arab enslavers. The hijacking of the term "Pan-Africanism" has had lasting repercussions for African=Black people, some of which are only being felt today. In conclusion, we will offer solutions and a possible way forward for African=Black people who have been disenfranchised in favor of arab invaders and colonists in North Africa, where, to date, they are still regarded as 'Abeed'.

Keywords: Black Pan-Africanism; African Union; continentalism; anti-Black

In looking for the roots of modern Pan-Africanism, some look to Paul Cuffee's attempts at repatriation to Afrika and economic empowerment in the early 1800s as one of the earliest manifestations of Pan-Africanism. ¹For others, Martin Delany's coinage and popularization of the motto "Africa for the Africans" in the 1850s tends to be a common point of departure for the inception of modern Pan-Africanism. ²In other views, Edward Wilmot Blyden's influential writings and speeches of the late 1800s are thought to constitute one of, if not the very earliest, manifestations of Pan-Africanism. ³Henry Sylvester-Williams, who organized the first "Pan-African Conference" of 1900 is also seen as a central figure in the inception of modern Pan-Africanism as the coiner of



the term itself.⁴ Others argue that WEB Du Bois, through his indefatigable efforts and role in organizing the subsequent landmark Pan-African Congresses rightly deserves the moniker of the Father of modern Pan-Africanism.⁵ Yet others view this designation as rightfully belonging to Marcus Garvey by virtue of his unparalleled organizational abilities which yielded the Universal Negro Improvement Association, the Black Star Line and other endeavors, which subsequent leaders of modern Pan-Africanist movements have cited as a source of inspiration, including Kwame Nkrumah.⁶

However, rather than seeking out a progenitor of modern Pan-Africanism, it is imperative for us to look at the meaning of the term "Pan-Africanism" as coined by Henry Sylvester Williams in the run-up to the Pan-African Conference of 1900. Chinweizu outlines the aims of this conference in the following excerpt, giving us a view of what the framer(s) and creator(s) of the concept had in mind:

When we combine the stated aims of the Pan-African Association, the stated objectives of its 1900 Conference, and the items in its communique, the agenda set for the Pan-Africanism Movement by its founders contains the following projects:

- (1) To promote unity feeling and friendly intercourse among the peoples of the Negro/African race;
- (2) To achieve self-rule with civil rights and responsible black governments for colonized Negro countries;
- (3) To achieve voting rights, physical security, prosperity, progress and justice for Africans abroad (Negroes in the countries of the white race);
- (4) To promote the business interests of Africans abroad (African people living in the countries of the whites);
- (5) To create "a great central Negro State in Africa" for the black race;
- (6) To secure integrity and independence for self-governing Negro countries (Ethiopia, Haiti, Liberia and any others that emerge); and
- (7) To earn for the Negro race equality with, and the respect of, the other races of humanity."⁷

It is instructive to notice, here, that the objectives all related to Black people, regardless of location, rather than being related to anyone who happens to live on the African continent regardless of whether or not they are indigenous African=Black people. This distinction is the major difference between authentic ancient and modern Pan-Africanism vs. modern-day fraud counterfeit bait-and-switch continentalism that tries to hijack the term "Pan-Africanism" while advocating for continued white (arab) imperialism and the usurping of lands of Black people in the Eurasian-occupied territory of North Africa. This hijacking is concomitant with replacement of the enticing term Pan-Africanism with All-Africanism a.k.a. continentalism, which is fundamentally anti-Black in its orientation. Notably, this anti-Black pro-arab continentalism led to the African Union rejecting Haiti's 2016 bid to join the African Union while accepting Morocco's bid of the same year affecting the lives of millions due to a misunderstanding and/or intentional appropriation of "Pan-Africanism".⁸ If we look at (1) in the above objectives of the 1900 Pan-African

Conference, we can think of Pan-Afrikanism at its core as the unification of Afrikan=Black people (and the land of Afrikan=Black People) under one umbrella across various dimensions. As such, it is both inclusive of Afrikans=Blacks and exclusive of non-Afrikans/non-Blacks by its very nature. Implicit in Pan-Afrikanism is the notion of allegiance which is based on perceived commonality ultimately rooted in shared ancestry (genotype) and observable in concomitant similarity with regard to physical appearance (phenotype) for the ultimate purpose of ensuring the genetic survival of Afrikan=Black progeny in ways articulated through objectives (2-7).

In this paper, we will address topic of Haiti, Morocco and the AU: A 2016 Case Study on Original Authentic Black Pan-Afrikanism vs. anti-Black pro-white-arab-on-top-Black-on-the-bottom continentalism a.k.a. "Fraudulent All-Africanism" a.k.a. "Counterfeit Pan-Africanism." The initial paper was delivered at the first of two disparate All-African People's Conferences held in 2018. The first of which was convened by the Institute of African Studies, while the second was convened by Hon. Samia Nkrumah. Before delving fully into the topic at hand, it is necessary to problematize a few issues related to the conference. The first is the name of the conference itself: the "All-African People's Conference – The Unfinished Business of Liberation and Transformation." In relation to this, we ask the question of why use the term "All-African" rather than "pan-Afrikan?" Is this a bait-and-switch whereby people are attracted to Pan-Afrikan (meaning Black people) but then are served with a steaming heap of "all-African" meaning white eurasians on top, with indigenous Black people on the bottom à la Gaddafi's "king of kings" debacle?⁹ According to Thompson & Davidson (1969), this change in nomenclature and the concomitant move away from the term Pan-Afrikan marked an intentional departure from Black people regardless of location as the focus and a shift towards location regardless of whether or not the people are the Black indigenes of Afrika¹⁰ or our very first invaders, enslavers, imperialists, and colonisers.¹¹ We observe that this shift has led to the disenfranchisement of the Afrikan=Black people of the Diaspora in favour of anyone who happens to be on the continent of Afrika. This disenfranchisement of the very Afrikans who invented the term Pan-Afrikanism (Pan-Africanism) by means of pro-white-Arab/anti-Black continentalism is just what we will address in this paper. The second point that we would like to problematise is the subtitle of the conference, which mentions "the unfinished business of liberation." This, similarly, begs the question of liberation *from whom* given the fact that North Afrika is still occupied by our very first enslavers, colonists and invaders: the eurasians and their descendants. In other words, Afrikan lands are still occupied by white eurasian invaders and Afrikan=Black people are still enslaved in North Afrika by those occupiers. Thus, we have to ask the question of where is our focus; population (i.e., a focus on the Afrikan=Black indigenes) or location (a focus on those who are on land stolen by their non-Black/non-Afrikan predecessors)? Phrased differently, it is a



Figure 1: Baba Omawale a.k.a. Nana Malcolm X



question of unification of Afrika (as a landmass, some of which is occupied by colonizers) or unification of Afrikan=Black people wherever we may be. To this point, it is useful to quote Baba Omówálé taught us that "Just because a cat has its kittens in an oven, you don't call the kittens biscuits."¹² That is to say Afrikan=Black people are still Afrikan=Black people regardless of location. By the same token, eurasian invaders are still eurasian invaders regardless of location. If Afrikan=Black people of the diaspora can lay claim to still being Afrikan due to the fact that a change in location has not changed their essential nature as exemplified in Figure 2.



Figure 2: Afrikans=Black people of Australia, Me'ekamui (Bougainville), West Papua New Guinea, Jamaica, and Brazil remain Black people regardless of location

However, the pale white invaders, colonizers and enslavers are still pale white eurasians regardless of the location as we can see very clearly from the in Figure 3



Figure 3: eurasian occupiers of Northern Afrika are still pale eurasians regardless of location

Our illustrious Afrikan=Black ancestors were very clear on this point as articulated in proverbs, which state:


1. *Lu bant yàgg-yàgg ci ndox, du tax mu soppaliku mukk jasig.*



*'No matter how long a log remains in the water, it never becomes a crocodile.'*¹³

2. *Dufɔkyeε da nsuo ase kyæ sɛn ara a, ænnane ɔdɛnkyɛm.*

'Even if the rotten log lies a long time in the river, it will never turn into a crocodile.' (You cannot change the essential nature of things).¹⁴

By extension, when we talk about who is an Afrikan, Nana Peter Tosh was very clear on this question when he said that "Don't care where you come from; As long as you're a black man, you're an African."¹⁵ Dead Prez later reiterated this point saying, "Peter Tosh tried to tell us what happened. He was saying if you black, then you African. So they had to kill him; And make him a villain 'cause he was teaching the children; I feel him. Dun, was trying to drop us a real gem;

That's why we bucking holes in the ceiling when we hear him."¹⁶ The link between the Blackness of the indigenes and land goes all the way back to ancient  Kmt 'Land of Black People,' dating back over 4,200 years ago as encapsulated in the

name that the people called themselves and their land: namely,  *Kmt(yw)* 'Black People' and  *Kmt* 'Land of Black People,' respectively. This is the Ancient Kmt(yw) origins of Pan-Afrikanism.

Similarly, from its very inception, modern Pan-Afrikanism was also linked to Blackness. According to Adi & Sherwood,

The organised Pan-African movement can be said to have begun with the founding of the African Association in London in 1897 and the subsequent convening, in the same city, of the first Pan-African conference three years later [...] After contacting Black people – apparently mainly university students – around the country, [Henry Sylvester] Williams founded the African Association, whose membership was restricted to those of African descent. Others could become associate members.¹⁷

This begs the question of exactly how did this situation become turned upside-down, backwards, and inside-out? This question is pertinent given that now we have the exact opposite going on where we have non-Black people, like those of Morocco, who are invited to join the African Union (AU) as full members, while Black people, like those of Haiti, are rejected by that same AU. The tragic irony is that Haiti was mentioned **by name** by the Afrikans=Black people who invented the very word "Pan-Africanism." In the "Address to The Nations of The World By The Pan-African Conference In London, 1900," it was stated:

Let the nations of the World respect the integrity and independence of the first **Negro** States of Abyssinia, Liberia, **Haiti**, and the rest, and let the inhabitants of these States, the independent tribes of Africa, the Negroes of the West Indies and America, and the **black** subjects of all nations take courage, strive ceaselessly, and fight bravely, that they may prove to the world their incontestible right to be counted among the great brotherhood of mankind.¹⁸ (bold italics added)

It is clear from this excerpt in particular, and the document as a whole that the progenitors of the term "Pan-Africanism" specifically meant Black people as the constituency to which their work was addressed both in letter and in spirit. They were not ambiguous at all, they were talking about Black people only when they were talking about Pan-Afrikanism. Another pertinent excerpt from the "Address" says: "Let the British nation [...] give, as soon as practicable, the rights of responsible government to the **black** colonies of Africa and the West Indies."¹⁹ Again, there is no mention of Eurasian/Arab colonies of Africa, which, for the British at that time (1882CE-1956CE), included Egypt (formerly the land of Black people'. Further, the "Address" stated: "Let the Congo Free State become a great central Negro State of the world, and let its prosperity be counted not simply in cash and commerce, but in the happiness and true advancement of its black people."²⁰ Again, we are struck by the conceptual and ideological clarity maintained by the inventors of the



very word "Pan-Africanism." There was no ambiguity in that "Pan-Africanism" was conceived as being synonymous with Liberation Agenda of Black people at 1900 Pan-African Conference. Therefore, we can see clearly at its inception that Pan-Africanism was conceived by and for Black people regardless of location rather than for Eurasian enslavers/invasers/colonizers regardless of whether or not they are indigenous African=Black people or not. This is likely the reason for the name change from the African Association to the Pan-African Association so that no one would be confused that they were talking of continental Africans – especially given the fact that the founder, Nana Henry Sylvester Williams was not a continental African, but was from Trinidad and Tobago. Certainly no one would found an association, later a movement, with the intent to disenfranchise himself and his own descendants. Yet, with the hijacking of the term "Pan-Africanism," this is exactly what has happened. This begs the question of how, then, did Haiti go from being mentioned by name in the 1900 "Address" by the inventors of modern Pan-Africanism to now being disenfranchised through bait-and-switch all-Africanism?

While those who advocate pro-Arab/anti-Black fraudulent "Pan-Africanism" may point to the fact that Arabs were also colonized by their fellow Eurasians, it is worth pointing out their situation is analogous to that of Confederate soldiers and enslavers of African=Black people after being defeated by the northern "Yankees" in the U.S. Civil War. That is to say, the same Confederate Eurasians who had whipped, tortured, lynched, and mutilated African=Black people found themselves subjugated by force by other Eurasians. Similarly, the fact that our first colonizers (the Arabs of North Africa) found themselves colonized does not mean that magically they are on the same side as the African=Black people who they colonized and enslaved first. To think otherwise may be an example of Stockholm Syndrome in the highest degree. Stockholm Syndrome may be defined as a condition which causes hostages to develop an unnatural psychological alliance, marked by feelings of trust or affection, wherein a captive begins to identify closely with his or her captors, as well as with their agenda and demands.²¹ For continental Africans=Black people to develop such an alliance with our first invaders, colonizers, enslavers, imperialists, the southwestern Eurasians known as Arabs, is like formerly enslaved Africans siding with the same Confederate soldier who was just whipping his backside. It is for this reason that Du-Bois warned Nkrumah against such alliances saying:

Ghana must on the contrary be the representative of Africa, and not only that, but of Black Africa below the Sahara desert. As such, her first duty should be to come into close acquaintanceship and cooperation with her fellow areas of British West Africa and Liberia; with the great areas of Black folk in French West and Equatorial Africa; with the Sudan, Ethiopia, and Somaliland; with Uganda, Kenya and Tanganyika; with the Belgian Congo and all Portuguese Africa; with the Rhodesias and Bechuanaland; with Southwest Africa, the Union of South Africa and Madagascar; and with all other parts of Africa and with peoples who want to cooperate. All the former barriers of language, culture, religion and political control should bow before the essential

unity of race and descent, the common suffering of slavery and the slave trade and the modern color bar.

Ignoring the old sources of division and lack of knowledge of and sympathy for each other, Ghana should lead a movement of black men for Pan-Africanism, including periodic conferences and personal contacts of black men from the Sahara to the Indian Ocean.²²

This is to say that by 1947, DuBois was very clear, but unfortunately □sagyefoDr. Kwame Nkrumah did not listen to that advice. While Du Bois may have seen the writing on the wall in terms of anti-Black pro-arab continentalist direction since the time of the fifth Pan-African Congress, this trajectory towards anti-Black "Pan-Africanism" unchecked ultimately culminated in the All-African People's Conference (AAPC) of 1958. According to Agyeman, "Pan-Africanism has had its share of counterfeit adherents ... for instance, it will be inferable that Nkrumah infringed on Pan-Africanism not only in his marriage to an Arab woman, but also in his insistence that the futuristic massive and powerful 'African Nation' would include the Arabs among its citizenry."²³ Thompson and Davidson note that "[Nkrumah] even dropped the term Pan-African, and replaced it with the Russian-style nomenclature, 'All-African' to indicate that he was starting a new tradition."²⁴ This was a tradition that would ultimately enfranchise arab invaders, while disenfranchising those of the diaspora who coined the term "Pan-Africanism" itself. While initially, Nkrumah stated that "of all the literature that I studied, the book that did more than any to fire my enthusiasm was *Philosophy and Opinions of Marcus Garvey* published in 1923"²⁵ it was clear that he had already dispensed with Black Pan-Africanism at least by 1957 – a year before the AAPC. Indeed, the smoking gun itself that this new anti-Black so-called "Pan-Africanism" was a different animal – a breed unto itself – could be found in Nkrumah's own autobiography, which states that "[...] Garvey's ideology was concerned with black nationalism as opposed to African nationalism. And it was this Fifth Pan-African Congress that provided the outlet for African nationalism and brought about the awakening of African political consciousness."²⁶ Here essentially, we have the birth of a Stockholm Syndrome "all-African" continentalist Pan-Africanism where Afrikaness is divorced from Blackness. Clearly this was not the vision of the coiners of the term "Pan-Africanism" and marks a detour in terms of trajectory that has negatively affected Afrikans=Black people of the diaspora AND the continent. As shown before, the coiners of the term clearly meant Black people regardless of location, but in Stockholm Syndrome continentalism, we have a prioritization of location regardless of whether or not such a constituency is all-Black or not. It is from this point of departure that, in the next section, we will take a critical look at the enduring consequences of this anti-Black continentalism that has affected the lives of millions.

Enduring consequences of anti-Black pro-white-arab-on-top-Black-on-the-bottom "Continentalism" a.k.a. Fraud "All-Africanism" a.k.a. Counterfeit Stockholm Syndrome "Pan-Africanism": Haiti vs. Morocco Case Studies vis-à-vis the Continentalist AU



At this point, we will look at the enduring consequences of continentalism that we can see expressed, most notably in the African Union. While it may be recalled that Haiti was mentioned by name by the coiners of the term "Pan-Africanism," on 18 May 2016, the AU website featured an article titled "Haiti will not be admitted as African Union Member State at next Summit in Kigali, Rwanda." According to this article:



Figure 4: States of the Arab League

The African Union Commission informs the public that Haiti will not be admitted as a Member State of the African Union (AU) at its next Summit to be held in Kigali, Rwanda, as erroneously reported by several media outlets.

According to Article 29.1 of the AU's Constitutive Act, only African States can join the African Union.²⁷ Thus, while the AU may be seen by many as a Pan-African organization, it is clear that the understanding of what constitutes an African state

is very different from that of the founders of modern Pan-Africanism. It will be recalled that in the "Address" of the 1900 Conference, Haiti was mentioned by name among the "first **Negro** States." However, by ambiguously relying on location rather than demography, the Constitutive Act of the AU has disenfranchised the very people who were mentioned specifically by those who invented the term "Pan-Africanism." In a news story that appeared on Face2FaceAfrica.com, the title read "'Haiti Is One of Us; It's Just Not African Enough': The African Union Denies Haiti Membership."²⁸ The article goes on to say:

Apparently this narrow definition relies on geography instead of ideology, physical location rather than identity, and considers an "African state" to be a mere expression of geographical boundaries, running often haphazardly across the African continent. It is self-limiting to the union and serves no immediate purpose.²⁹

The article goes on to state that:

It is a no-brainer that physical proximity is often the least element necessary for fostering collaboration between countries; indeed often times it has been the reason for strife and mutual disrespect amongst neighbors. It can't be overstated that in this age of globalization, physical distance counts for next to nothing. Haiti shares too much in common with Africa for the country to be denied full AU membership status.

A shared Identity (language, culture, ideology) is everything. It is the reason why the US has closer ties with the UK than it does with neighboring Mexico and the rest of Americas; it is the reason why Cuba has a stronger relationship with Russia than it does with its neighbours; it is the reason why a Nigerian can connect with a Ghanaian faster than a Cameroonian. The Arab league, NATO, and even OPEC are examples of how powerful community of nations can be forged outside of geographical proximity.

The key point here is that Eurasian invaders into Afrika maintain both their identity and allegiance as members of the Arab League. Indeed, although they are no longer located in on the Arabian Peninsula of southwestern Eurasia, their essential nature, and more pertinently their identity and allegiance have not changed as shown clearly in their membership in the Arab League as shown in Figure 4. This Arab identity and allegiance could also be seen notably in the United Arab States (UAS) (Egypt, Syria, and Yemen; 1958-1961), the United Arab Republic (UAR) (Egypt and Syria; 1958-1971), and the Federation of Arab Republics (Libya, Egypt, and Syria; 1972-1977). Beyond these alliances based on shared genotype, phenotype, identity, allegiance, culture, religion, etc., under Gaddafi, Libya itself always maintained "Arab" in its name, going from Libyan Arab Republic (1969-1977) to Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya (1977-1986) to Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya (1986-2011). The only time "Arab" was not in the name was before and after Gaddafi. So Arab invaders to Afrika are clear on their identity and allegiance as Eurasians (Arabs) regardless of location. One may ask where is the Black man and woman's similar allegiance to genotype, phenotype, identity, allegiance, worldview, and culture regardless of location as envisaged by the inventors of the term "Pan-Africanism," who also set its original agenda prior to anti-Black location-based continentalist hijacking in 1945 and 1958? That vision of a Black League encompassing those indigenes of Afrika and their biogenetic relatives regardless of location was dealt a crushing blow due to the rejection of Haiti as a member of the AU. Mindbogglingly, Morocco applied to join the AU in the same year, 2016, and was accepted. We will return to this point below.

The Debt Owed to Haiti: The End of the So-Called "Slave Trade" a.k.a. the anti-Black Chattelization War

Now we have to talk about the debt owed to Haiti in that prior to the Haitian revolution, Afrika was subject to enslavement raids on a massive scale externally and internally. According to Opoku-Agyeman, the vestiges of this situation persist in the material culture of Afrika. For example, there is Nzulezu, a 400-year old stilt propped water settlement built on Lake Tadane in the Western Region of Ghana, where indigenes created a water-top society to avoid enslavement raids. In Benin as well, there is the Ganvie stilt village, located in the lagoon of Lake Nokoué, and which was created for the Tofinu people to stay safe from enslaving raiders. In Northern Ghana, a defensive wall against enslavement raids was built at Nalerigu in the 16th century, while Gwollu's defensive wall was erected in the 19th century.³⁰ The major factor in ending this precarious situation occurred not at the source of enslavement raids, but at their ultimate destination. According to Hochschild:

The huge slave rebellions that shook the West Indies are another factor that helped to end British slavery, but they have received little attention in Britain until recently.



The first time the British army faced a slave revolt beyond its control was actually not on British territory. In 1793, when Britain was at war with France, it invaded the French territory of St Domingue (Haiti). The British army wanted to seize this lucrative colony for itself and to suppress a vast slave uprising taking place in St Domingue before it could spread to the nearby British colony of Jamaica.

The army failed. Five years and more than 12,000 British deaths later, the redcoats withdrew. An army of rebel enslaved Africans had defeated the army of the world's superpower, and the largest slave-trading nation.

The humiliation of this defeat sent a shock wave through the British establishment and, indirectly, strengthened the forces in parliament that voted to abolish the slave trade in 1807.³¹

If not for Haiti, continental Afrikans would have continued to be subjected to incessant raids. Indeed, one must understand so-called abolition not from the perspective of morals, ethics, or even economics, but rather from a military standpoint. The British had just gotten their butts whooped by Africans=Black people and they realized that every ship that came to the western hemisphere was another military regiment that was going to whoop them even more. That is why the British they did not stop enslavement altogether but rather the importation of newly enslaved Afrikans.

Echoes of Haiti: the End of Formal Chattel Enslavement due to Samuel Sharpe's Rebellion

The end to chattel enslavement altogether was also due to echoes of Haiti heard in Jamaica. Again, according to Hochschild:

New uprisings shook the British Caribbean in later years. The greatest of them erupted in Jamaica at the end of 1831. More than 20,000 captives seized control of much of the northwest corner of the island, setting planters' houses on fire. Many of these were on ridges or hilltops, and as they burst into flames, they acted like beacons to spread the revolt.

It took the British army and militia a month to get the country under control. Some 200 enslaved Africans and 14 white people died in the fighting. At least 340 more slave rebels were hanged or shot afterwards.

In Britain, news of the revolt almost certainly hastened the coming of emancipation. Both private correspondence and testimony before parliament showed that colonial officials and high-ranking military men expected more revolts - and feared that the British military might not be able to contain them.

It was no coincidence that a new parliament voted to free the slaves the following year.³²

Another source mentions that “There were **fears** of another major rebellion on Jamaica and many terrified plantation owners were now ready to accept abolition, rather than risk a widespread war. Just one week after Sharpe’s death, Parliament appointed a committee to consider ways of ending slavery” (emphasis added)³³. It should be highlighted here that the British were forced to act on abolition due to fear, not due to any moral imperatives. At this point, we will turn our attention to Morocco, which also applied to join the AU in 2016 and, unlike Haiti, was accepted despite its centuries-old racialized enslavement of indigenous African=Black people, which persists today.

Morocco’s 2016 Application to Join the African Union (AU) Accepted in the Face of the enduring racialized enslavement of the African=Black People.

Being Black in Morocco is akin to being called a slave and, indeed, the words are used synonymously there with the word **عبيد** *abeed* ‘enslaved/Black person’ meaning both. In 2016, the same year that Morocco applied to join the AU, it ranked 18 out of 167 in terms of its slavery prevalence index rank. Indeed, at the time, Morocco was listed as having 219,700 **عبيد** *eubayd* ‘enslaved/Black people.’

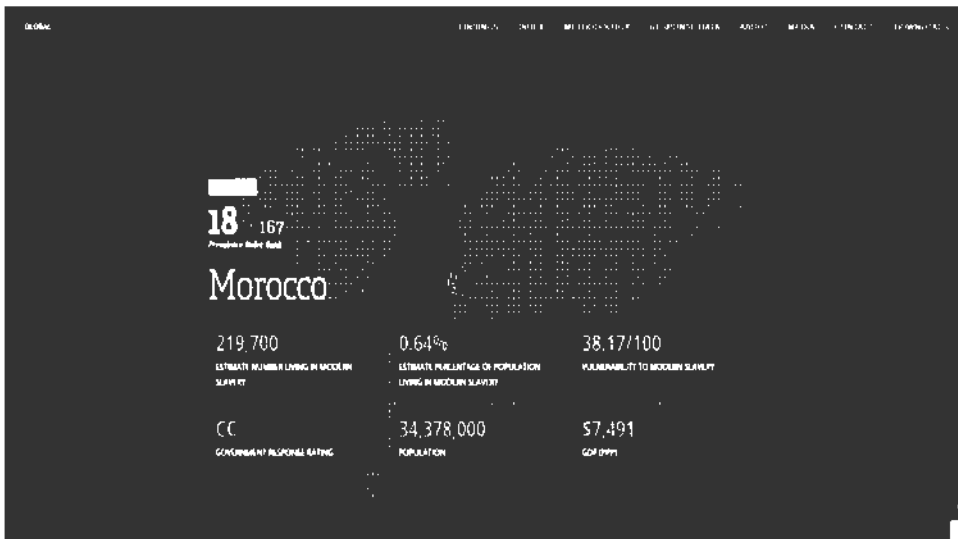


Figure 5: Morocco's 2016 Global Slavery Index Rank

The Atlanta Black Star also lists six African countries that are hostile to Black people and Morocco is ranked number one.³⁴ Despite the enslavement of and hostility towards Black people, the misguided AU accepted Morocco as a full member by consensus. Indeed, not only was the enslavement and hostility not an issue, but "All the debates were focused on [the issue] that Morocco should respect the internationally recognised border of Western Sahara."³⁵ So divorced is the AU from the well-being of Black people, their only concern vis-à-vis Arab Morocco's membership is its relationship with the Sahrawi Arab Democratic Republic.



It is important to note that this anti-Black enslavement is not new in Morocco. In fact, "Mawlay Isma'il commanded his officials to enslave all blacks, even those who were free, including the Haratin."³⁶ This is the continued Arab Moroccan anti-Black racialization of enslavement by which all Blacks. El Hamel continues saying "Complying with the sultan's order, 'Alilish succeeded in collecting all black people in the area of Marrakesh whether they were slaves, free blacks, or Haratin, married with a family or single. He gathered three thousand blacks in a single year."³⁷ They were Arabs and they were enslaving the indigenous black people from Africa.

Blacks who were in someone's possession were bought at the price of ten mithqals per person, male or female, and free blacks or Haratin were collected with no payment to anybody. This process became the pattern in collecting blacks in the rest of the country."

Among the names given to this army of black people, military and civilians, were 'Abid ad-Diwan (slaves of the royal court), Jaysh al-Wisfan or Jaysh al-'Abid (the slave army), and Wisfan or 'Abid as-Sultan (the sultan's slaves), but the most famous and the commonly used name was 'Abid al-Bukhari, especially when referring to black soldiers. The origin of this name is explained as follows:

When the Sultan had gathered all the blacks and succeeded in his mission in achieving complete loyalty and abandoned his reliance on the tribes [. . .]. He gave them a copy of the Imam al-Bukhari's book and said you are now slaves of the Prophet; you follow what he said and avoid what he forbade. He gave each one of the leaders a copy of the book to keep. This is how they have become to be known as 'Abid al-Bukhari.³⁸

Thus, there is a long and sordid history of Arabs selectively enslaving indigenous African=Black people who were the indigenous people of modern-day Morocco long before the reverse migration of pale white Eurasian invaders now associated with the area.³⁹ Indeed, all of North Africa was once populated with indigenous African=Black people before the incursion of Eurasian imperialist invaders as demonstrated by the Black mummy of the green Sahara.⁴⁰ According to Maam Seex Anta Jóob (Dr. Cheikh Anta Diop), worth quoting at length:

We are able to say scientifically today with certainty that mankind was born in Africa on the latitude more or less of Kenya, Ethiopia, and Tanzania and going on a north-south axis all the way south to South Africa. So, it's clear that any humanity that had its birth in that region could not have survived without [Black] pigmentation. Nature doesn't do anything by chance and it is for that reason, humanity, mankind that was born in a sub-equatorial region was given melanin to protect its skin, and it is for that reason that it is clear, it is certain that the first man had to be a Black man. It is only after that race left Africa to people other parts of the world that had different climatic phenomena that that man changed and took on different aspects, had a different look.⁴¹

Thus, the degree to which we find non-Black people in the land of Black people is the degree to which we can clearly see that these non-Black people are

invaders, intruders, and usurpers of the land(s) of Black people, referred to as *Kmt* 'Land of Black People' in ancient times while called the more semantically amorphous and etymologically opaque "Africa" today. Indeed, the oldest modern human remains were found in what is now modern-day Morocco dated to 300,000 years ago when Afrika was solely inhabited by Black people long before the migrations out of Afrika and concomitant genetic mutations that led to the rise of the pale white eurasian and his progeny.⁴²

Despite the fact that the land now known as Morocco is rightfully the land of Black people as well as the fact that the eurasian invaders continue to enslave the indigenous Afrikan=Black people, none of these were considerations entertained by the AU; only the relationship between the arabs there and the arabs of Western Sahara. This smacks of either wholesale ignorance or lack of goodwill towards Black people.

Beyond enslavement, the current atrocities by arabs against Afrikan=Black people there in general is appalling.

In Morocco, and north Africa, there is a serious problem of racism towards Black people. Called "Black Africans," they are considered descendants of slaves and labeled "hartani"—literally, "second-rate free men"—or even worse, "aâzi"—which translates to "bloody Negro". Blacks in Morocco, be they students, migrants, from the South of the Sahara or others, are constant victims of discrimination...⁴³

According to another news article,

Often, when I'm just walking down the street, people will call me a "dirty black man" or call me a slave. Young Moroccans have physically assaulted me on several occasions, for no reason, and passers-by who saw this didn't lift a finger to help me. All my friends are black and they have all had similar experiences. Even the girls get insulted in the street. To avoid getting hurt, I now try to ignore the insults. But if someone starts to hit me, what can I do? I have to defend myself...⁴⁴



Figure 6: Migrant from Chad whose leg was broken by Moroccan Security Forces



The dead body of Cedrick Bete, a sixteen-year-old Cameroonian who came to Morocco with the goal of reaching Europe. During a 2013 raid on his home in Tangier, Moroccan military police allegedly threw him out of a window. Photo by Helena Maleno, *Caminando Fronteras*, via **El Diario**

Figure 7: Dead body of Cameroonian Cedrick Bete

Periodical Maroc Hebdo ran a cover on *Le Peril Noir* 'The Black Danger' fear-mongering that the Black indigenes of Afrika are a threat to Morocco.⁴⁵ In Figure 6, we see the image of a migrant from Chad whose leg was broken by Moroccan Security Forces. In Figure 7 we see the image of the dead body of Cedrick Bete, a Cameroonian who was thrown out of a window by the police. On August 12, 2013, Senegalese Ismaila Faye was stabbed to death in broad daylight by a Moroccan man over seating.⁴⁶ All of this is to say that the arab invaders are not only clear who they align with – the arab league – they are also clear on who they are against – the Black indigenes of Afrika. They have maintained this level of clarity for centuries. Apparently, it is only the anti-Black misleaders of the AU who are confused in that, apparently, not a voice was raised about any of these longstanding issues dating back to the 17th century all the way up to today. The debate about Morocco's entry into the AU was around respecting borders of their arab neighbours. While there are numerous reports on the enslavement of Afrikan=Black indigenes of Afrika as well as racism, we must note here that Morocco is not alone in this regard.

Every place that a Eurasian has invaded in North Afrika including Libya, Algeria, Tunisia, Mauritania and Egypt are complicit in not only anti-Black racism, but the



continued enslavement of Afrikan=Black people. In fact, while there was an uproar regarding a video of Black people being sold into enslavement in 2017, we must note that as of the 2016 Global Slavery Index statistics Libya (with an estimated 70,900 enslaved as of 2016) pales in comparison to the number of enslaved black people that are in Morocco at 219,700.⁴⁷ According to 2016 statistics, Algeria also had 248,300 enslaved as of 2016. Even tiny Tunisia had more enslaved Afrikans than Libya with 85,000. While everyone was up in arms about enslavement in Libya, those who knew about the long-standing eurasian (arab) policy of selectively enslaving Black people in Morocco and beyond were laughing. Other North Afrikan standouts include Mauritania, with 43000 'eubayd' 'enslaved/Black people,' Sudan with 454,700 'eubayd' 'enslaved/Black people' and what used to be called Kmt 'Land of Black People' but which is now populated by non-Black white eurasian arab invaders, enslavers and colonizers. Egypt, enjoyed over 572,900 'eubayd' 'enslaved/Black people' as of 2016. Thus, if we are talking about the 'finished' business of liberation, we must consider the occupied territory Kmt 'Land of Black People.' However, this is not a consideration of our anti-Black 'misleaders who have sold out Black Pan-Afrikanism. In the following section, we will consider possible reasons why.

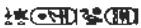

Anti-Black misleaders who, through ignorance or malevolence, have sold out Black Pan-Afrikanism; Vectors of compromise and the Multitification of Black Pan-Afrikanism into anti-Black pan-"Half"-ricanism

The preceding sections beg the question of why have anti-Black misleaders sold out Black Pan-Afrikanism? Is it ignorance or malevolence? We group all of these potential factors under the rubric of "vectors of compromise" by which the interests of Afrikan=Black people are sold out for the ultimate benefit of non-Black eurasians, in no particular order. It should be noted that this non-exhaustive list of various Vectors of Compromise are not mutually exclusive but, rather, may be multi-layered, interrelated, and interdependent:

1. Location Vector of Compromise: This is a major factor in terms of continentalism whereby the continent upon which one lives trumps genotype, phenotype, worldview, etc. This is the major vector of compromise we have addressed here. The Location Vector of Compromise may take the form of micro-nationalisms on the ethnic or neo-colonial nation-state fronts or imaginary alliances based on South-South cooperation (ironically usually between countries in the northern hemisphere).
2. Biogenetic Vector of Compromise: This is to say, it may be difficult for a person to pursue Afrikan=Black interests if they have non-Afrikan/non-Black parentage. The offspring of such unions may be confused and/or unwilling to stand for Black causes. This phenomenon is documented by Nana Chancellor Williams as a major factor in the Destruction of Black Civilization.⁴⁹ The other side of this is that of Black people who, due primarily



people built Ivy League schools in the US, the Russel schools in the UK and the Group of Eight in Australia).

6. Ideology Vector of Compromise: In the same way that an owner raises an attack dog not to attack him/herself, but for self-protection, eurasiens create innumerable ideologies to protect themselves as none of them instruct Afrikan=Black people on what to do about our #1 problem: them. Once imbibed, these eurasian-created ideologies, whether those of Adam Smith, Marx or Engels, cause the confused Afrikan to serve and protect his/her white ideological "mothers" and "fathers" who developed said ideologies for just that purpose.
7. Religion Vector of Compromise: Whether it is praying to an imaginary white hippy on a stick or praying to a rock in the desert five (5) times a day while decrying "idol worship," the religion vector of compromise is often the gateway drug to other vectors of compromise. This vector of compromise is powerful in that it typically teaches that one will be judged in the afterlife by a typically white eurasian "daddy" whose wishes are usually in alignment with those of his white eurasian "children" who brought the religion to Black people in the first place. Often, it causes Afrikan=Black people to align along religious lines rather than with other Afrikan=Black people in fulfilment of the Afrikan=Black survival thrust. Much like the other vectors of compromise and betrayal, the Religion Vector of Compromise entails selling out Afrikan=Black group interests and survival in exchange for individual "salvation."
8. Political Vector of Compromise: In the case of the Political Vector of Compromise, selling out may be due to being FBI, CIA, MI6, or KGB informants in extreme cases. In less extreme cases, compromise may be due to aligning politically with white/eurasian political parties, political persuasions (communist, socialist, capitalist, liberal, conservative, kwk.), nation-states, or what have you. In the end, those who may otherwise qualify as Afrikan=Black at a basic biogenetic/phenotypic level may prove to be devoid of Afrikaness=Blackness sell out Black people on all of these different bases.
9. Ignorance/Intentional Malevolence Vector of Compromise: Closely linked to the Mis-education Vector of Compromise is the Ignorance Vector of Compromise. There is the pervasive, yet incorrect notion that Black people only identify as such as a reaction to the rise of whiteness following Bacon's Rebellion and the so-called Virginia Slave Codes of 1705.⁵⁵ Unfortunately for the many blind followers of the null hypothesis, as early as 2332 – 2287 BCE during the reign of  nswt bity mry-ra pipi 'Nswt Bity MeryRa Pepi' during the so-called Old Kingdom of  Kmt 'Land of Black People' as evinced in the following quote from the so-called Pyramid Texts:



aha.k
stand.2M.SG



xnti
front



kmtyw
Black.HUM.PL



Hpw=is
Apis=like

'You stand in front of the kmtyw (Black people) like the Apis.'



Figure 8: Photograph of how the Kmtyw 'Black People' depicted themselves, from the tomb of nswt bity Ramssw Hqa-Iwnw

Thus, calling ourselves Kmt(yw) 'Black People' predates the so-called Slave Codes by some 4,000 years! Beyond the ancient Kmt(yw) 'Black People' origins of Black Pan-Afrikanism, many more who claim to be some type of Pan-Afrikanists have never even read the "Address to The Nations of The World by The Pan-African Conference In London, 1900." Rootless and ignorant as they are (if you don't know where you came from, you will not know where you are going), they are completely unaware that modern Pan-Afrikanism, from its very inception, was about Black people regardless of location, just as ancient Pan-Afrikanism was. Other anti-Blacks who have read the original defining and agenda setting-document, on the other hand, have intentionally decided to dupe those who have not by arbitrarily starting the story of Pan-Afrikanism at the 1945 5th PAC. This fraudulent practice is akin to starting the life story of an centenarian at age 40! That is to say, if they are not willing to deal with Nana Henry Sylvester Williams who coined the term, they may certainly be loath to mention names of Nananom Paul Cuffee, Edward Wilmot Blyden, Martin Delany, and others who preceded him. As such, the Vector of Ignorance is also intimately intertwined with the Vector of Intentional Malevolence. For all the originators of Pan-Afrikanism, per evidence and documentation, they were concerned with Black people regardless of location. Those anti-



Blacks (both those with Black and white skin) who attempt to gloss over this fact constitute Exhibit A vis-à-vis the Vector of Intentional Malevolence.

10. Fear Vector of Compromise: The final vector of compromise is that of fear. Many Afrikans=Black people who otherwise would pursue Afrikan=Black interests may be compromised by eurasian-induced cowardice. From fear of atomic bombs, to fear of police brutality, to millions of Afrikans=Black souls languishing in watery graves at the bottom of the Atlantic Ocean, to colonial memories of millions murdered in the Congo, to extermination orders and concentration camps in Namibia, to utter and total extermination in Lutriwita (Tasmania), to lynching men, women, and children for daring to resist, to hundreds of millions assassinated during the Maafa, this fear can, indeed be paralyzing. For many other compromised would-be Afrikans, they heed the eurasian mantra that "might makes right" and decide to be on the side of the strong for their individual survival even when this runs counter to Afrikan=Black collective survival.

The key point that unites the various vectors of compromise in the above non-exhaustive list is that they tend to depend on a prioritization of individual interests and survival at the expense of the collective. In reality, pale white eurasians ensure that Afrikan=Black people are so compromised so that they will have a chance of survival. In other words, they proliferate these vectors of compromise because they have to. Otherwise, the Afrikan=Black collective would pursue our collective interests even in instances where those interests may run counter to those of eurasians. Because eurasians fear this, anything they "give" us, whether that be money, employment, religions, kwk., their own survival thrust is at the root of any such consideration.

The Liberia Scapegoat or the Excuse for Unjust Continued Disenfranchisement of the Afrikan=Black Diaspora who coined the very term "Pan-Africanism"

When it comes to the Vector of Ignorance/Intentional Malevolence, whereby those engaged in the latter prey on those who suffer from the former, there is a widespread perception and concerted effort to drag out Liberia as an all-purpose scapegoat when it comes to issues of repatriation and reasons to disenfranchise Afrikans=Black people of the diaspora. The dominant view tends to be that "the Liberian turmoil can be traced directly to the antagonistic relationship that developed between the indigenous population and descendants of American freed enslaved people who established the colony of Liberia"⁵⁶ The problem with such a view is not that it is entirely untrue; it is rather that it ignores certain pertinent questions such as who originates/who benefits from internecine Black-on-Black violence or, as Nana Amos N. Wilson calls it, Black self-annihilation in service of white domination?⁵⁷ This question is particularly relevant in the many instances in which there was/still is Black-on-Black violence in Afrika without a single Afrikan of the diaspora in sight. Again, according

to Nana Wilson, "If you want to understand any problem [...], you need to focus on who profits from that problem, not who suffers from that problem."⁵⁸ Again, according to Nana Wilson "every maladjusted characteristic in the Black personality serves an economic function. Each maladjustive characteristic is not there by accident; it's not there simply because Europeans hate us: It's there because it maintains their economic dominance."⁵⁹ This is to say, that in cases where there is Black-on-Black violence within Afrika whether or not there are any diasporan Afrikans in the vicinity, the common denominator tends to be that of resources. Cases of internecine violence include:

- 1967–1970 Nigerian Civil War
- 1987 – ongoing Lord's Resistance Army insurgency
- April 7, 1994 – July 15, 1994 Rwandan Genocide
- Eritrean–Ethiopian War (1998–2000)
- 1999–ongoing Ituri Conflict
- 2003 – ongoing War in Darfur
- 2004–ongoing Kivu Conflict
- 2009–ongoing Niger Delta conflict (2004–present)
- 2009–ongoing Boko Haram insurgency
- 2012 – ongoing Northern Mali conflict
- 2012–14 Central African Republic Civil War
- 2017 Kenyan Presidential Election, 2017

When we look at the Liberia/Sierra Leone war, we must also take into account the role of blood diamonds and the role of diamond cartels rather than simple "antagonistic relationships" between Afrikans of the continent and Afrikan returnees of the diaspora.⁶⁰ When we look at the conflict in the Congo which has claimed more than 10 million lives since the late 1990s, we must look at the role of blood coltan – especially given that there are no diasporan scapegoats to disenfranchise as a result of it.⁶¹ We are faced with similar resource-fuelled conflicts in the Maghreb (uranium), Darfur (oil), the Niger Delta (oil), and the list goes on and on without a diasporan scapegoat to point a finger at.⁶² Again, to understand Black-on-Black violence in Afrika and elsewhere, we must take into account who benefits from it. Following the money trail may ultimately lead us to who originates it in terms of arms supply, fomenting conflict, financial profit, kwk. In these and other conflicts in Afrika, there is no Afrikan diasporan "attitudes" at the root of it; as such, the very people who gave to Afrika the gift of modern pan-Afrikansim should not be disenfranchised due to lack of insightful analysis with regard to the common nature of conflict in Afrika. In conclusion, Afrikan=Black people of the continent and the diaspora will come together or end up coming apart. We end here with a quote from Malcolm X when he remarked that:

Our problem is your problem. No matter how much independence Africans get here on the mother continent, unless you wear your



national dress when you visit America, you may be mistaken for one of us and suffer the same psychological and physical suffering that is an everyday occurrence in our lives. Your problems will never be solved until and unless ours is solved. You will never be respected until and unless we are respected. You will never be recognized as free human beings until and unless we are also recognized and treated as human beings.⁶³

Afrikan=Black is about one race, one aim, and one destiny. No matter which vector of compromise is responsible, anti-Afrikan so-called leaders and followers are complicit in this grave injustice of disenfranchising the coiners of the term pan-Afrikanism to accommodate arab invaders and enslavers. Will the scholars who should know better allow this anti-Black continentalist fraud to continue? Time will tell.

NOTES AND REFERENCES

¹ Lamont Dominick Thomas, *Paul Cuffe: Black Entrepreneur and Pan-Africanist* (University of Illinois Press, 1988).

² Martin R. Delany, *Blake: Or, the Huts of America*, Blake: Or, the Huts of America (New York: T. Hamilton - Anglo African Magazine, 1859-62); H. Adi and M. Sherwood, *Pan-African History: Political Figures from Africa and the Diaspora since 1787* (Taylor & Francis, 2003), p. viii; George Shepperson, "Notes on Negro American Influences on the Emergence of African Nationalism," *The Journal of African History* 1, no. 2 (1960), p. 301.

³ Edward Wilmot Blyden, *A Vindication of the African Race: Being a Brief Examination of the Arguments in Favor of African Inferiority. With an Introduction by Rev. Alexander Crummell* (G. Killian, 1857); *Africa and the Africans* (na, 1878); "Pan-Negro Patriot, 1832-1912," London: Oxford University Press (1967).

⁴ James R Hooker, *Henry Sylvester Williams: Imperial Pan-Africanist* (David Philip Publishers, 1975); Owen Charles Mathurin, "Henry Sylvester Williams and the Origins of the Pan-African Movement 1869-1911," (2011);

Marika Sherwood, *Origins of Pan-Africanism: Henry Sylvester Williams, Africa, and the African Diaspora* (Routledge, 2012).

⁵ Patricia W Romero, "Web Dubois, Pan-Africanists, and Africa 1963-1973," *Journal of Black Studies* (1976); William Toll, *The Resurgence of Race: Black Social Theory from Reconstruction to the Pan-African Conferences* (Temple University Press, 1979).

⁶ Adekunle Ajala, *Pan-Africanism: Evolution, Progress, and Prospects* (St. Martin's Press, 1973); Marcus Garvey and Amy Jacques Garvey, *The Philosophy and Opinions of Marcus Garvey, or, Africa for the Africans*, vol. 1 (The Majority Press, 1923); Tony Martin, *Race First: The Ideological and Organizational Struggles of Marcus Garvey and the Universal Negro Improvement Association* (The Majority Press, 1976); K. Nkrumah, *Ghana: The Autobiography of Kwame Nkrumah* (Edinburgh and London: Thomas Nelson and Sons Ltd., 1957), p. 45

⁷ Chinweizu, Forthcoming

⁸ Obadele Kambon and Roland Mireku Yeboah, "Haiti, Morocco and the Au: A 2016 Case Study on Original Authentic Black Pan-Afrikanism Vs. Anti-Black Pro-White-Arab-on-Top-Black-on-the-Bottom Continentalism

A.K.A. "Fraudulent All-Africanism" A.K.A. "Counterfeit Pan-Africanism", *LEJIAD* (Forthcoming).



- ⁹ BBC, "Gaddafi: Africa's 'King of Kings'," BBC,
- ¹⁰ As we have argued elsewhere, Afrika (n.)/Afrikan (adj.) is preferred to "Africa" as the word is consistently spelled in various Afrikan languages with a /k/ (cf. Yoruba Áfíká; Akan Afrika; Kiswahili Afrika; isiZulu iAfrika; Kikongo Afelika; Hausa Afirka; Kirundi Bufirika; Gĩkũyũ Abĩrika; Igbo Afrika; Luganda Afirika; Lingála Afrika; Malagasy Afrika; Sesotho sa Leboa Afrika; Oromoo Afrikaa; Fulfulde Afirik; Setswana Aferika; Tsivenda Afurika; Tsisonga Afrika; Siswati Í-Afrika; Soomaaliga Afrika; Kinyarwanda Afurika, etc.) noting that Afrikan languages by-and-large do not use a /c/ for a hard /k/ sound.
- ¹¹ Vincent Bakpetu Thompson and Basil Davidson, *Africa and Unity: The Evolution of Pan-Africanism* (London: Longmans, 1969), p. 58.
- ¹² M. Marable, *Beyond Black and White: Transforming African-American Politics* (London: Verso, 1995), p. 211.
- ¹³ P.D. Bramsen, *The Way of Righteousness* (CMML, 1998), p. 530.
- ¹⁴ P. Appiah, K.A. Appiah, and I. Agyeman-Duah, *Bu Me Bɛ: Akan Proverbs* (Accra: Centre for Intellectual Renewal, 2001), p. 101.
- ¹⁵ Peter Tosh, "African," in *Equal Rights* (Randy's Studio, Kingston, Jamaica: CBS, 1977).
- ¹⁶ Dead Prez, "I'm an African," in *Let's Get Free LP* (New York: Loud Records, 2000).
- ¹⁷ Adi and Sherwood, *Pan-African History: Political Figures from Africa and the Diaspora since 1787*, p. viii.
- ¹⁸ J. Ayodele Langley, "Ideologies of Liberation in Black Africa: Documents on Modern African Political Thought from Colonial Times to the Present," (London: Rex Collings, 1979), pp. 738-739.
- ¹⁹ Ibid. 20Ibid.
- ²¹ Laura Lambert, "Stockholm Syndrome," Britannica.com, [https:// syndrome](https://syndrome).
- ²² William Edward Burghardt Du Bois, *The World and Africa: An Inquiry into the Part Which Africa Has Played in World History* (New York: Viking, 1947), pp. 295-296. and Chinweizu, "Nkrumah's Reasons for Continentalism," in *Continental Union Government Now* (Accra, Ghana 2016), pp. 6-7.
- ²³ Opoku Agyeman, *The Pan-Africanist Worldview* (Independence, Missouri: International University Press, 1985), p. 2
- ²⁴ Thompson and Davidson, *Africa and Unity: The Evolution of Pan-Africanism*, p. 58.
- ²⁵ Nkrumah, *Ghana: The Autobiography of Kwame Nkrumah*, p. 45.
- ²⁶ Ibid., pp. 53-54.
- ²⁷ AU, "Haiti Will Not Be Admitted as African Union Member State at Next Summit in Kigali, Rwanda," AU, <https://au.int/en/pressreleases/20160518-0>.
- ²⁸ Mark Babatunde, "Haiti Is One of Us; It's Just Not African Enough": The African Union Denies Haiti Membership," face2faceafrica.com, <https://face2faceafrica.com/article/haiti-one-us-just-not-african-enough>.
- ²⁹ Ibid.
- ³⁰ Naana Jane Opoku-Agyemang, *Where There Is No Silence: Articulations of Resistance to Enslavement* (Ghana Academy of Arts and Sciences, 2008).
- ³¹ Adam Hochschild, "William Wilberforce: The Real Abolitionist?," BBC,
- ³² Ibid.
- ³³ The Abolition Project, "Case Study 4: Jamaica (1831) - the Rebellion," The Abolition Project,
- ³⁴ Arianna Herriott, "6 African Countries That Are Hostile toward Black People," Atlanta Black Star, <https://atlantablackstar.com/2017/06/03/6-african-countries-hostile-towards-black-people-2/>.
- ³⁵ Hamza Mohamed, "Morocco Rejoins the African Union after 33 Years," aljazeera.com, <https://>
- ³⁶ Chouki El Hamel, *Black Morocco: A History of Slavery, Race, and Islam* (Cambridge: Cambridge University Press, 2013), p. 162.



- ³⁷ Ibid., p. 162.
- ³⁸ Ibid., pp. 162-163.
- ³⁹ Jean-Jacques Hublin et al., "New Fossils from Jebel Irhoud, Morocco and the Pan-African Origin of Homo Sapiens," *Nature* 546, no. 7657 (2017).
- ⁴⁰ A. Ascenzi and P. Bianco, "The Roman Mummy of Grottarossa; and the Uan Muhuggiag Infant Mummy," *Mummies, Disease and Ancient Cultures, 2nd edition*. Cambridge: Cambridge University Press. p (1998).
- ⁴¹ C.A. Diop, "The African Origin of Humanity," (New York: For the People, 1985).
- ⁴² Chandana Basu Mallick et al., "The Light Skin Allele of Slc24a5 in South Asians and Europeans Shares Identity by Descent," *PLoS genetics* 9, no. 11 (2013).
- ⁴³ Smahane Bouyahia, "Racism Towards Blacks in Morocco and Maghreb, a Taboo Topic," *Afrik-News*,
- ⁴⁴ The Observers, "Being Black in Morocco: 'I Get Called a Slave'," *france24.com*, <https://observers.france24.com/en/20121108-being-black-morocco-slave-insult-sub-saharan-african-physical-assault-casablanca-immigration-guinea>.
- ⁴⁵ Herriott, "6 African Countries That Are Hostile toward Black People".
- ⁴⁶ AFP, "Morocco's African Immigrants Fear Rising Racism," (AFP news agency, 2013).
- ⁴⁷ Casey Quackenbush, "The Libyan Slave Trade Has Shocked the World. Here's What You Should Know," *Time.com*.
- ⁴⁸ Global Slavery Index, "Findings," globalslaveryindex.org, <https://web.archive.org/web/20161229131232w>
- ⁴⁹ Chancellor Williams, *The Destruction of Black Civilization: Great Issues of a Race from 4500 Bc to 2000 Ad* (Chicago: Third World Press, 1974).
- ⁵⁰ Zbyněk Žába, *Les Maximes De Ptahhotep* (Éditions de l'Académie tchécoslovaque des sciences, 1956).
- ⁵¹ Kofi Asare Opoku, *Hearing and Keeping: Akan Proverbs* (Accra: Asempa Publishers, 1997), p. 21.
- ⁵² Robin Shuffield, "Thomas Sankara: The Upright Man," (San Francisco, CA: California Newsreel, 2006).
- ⁵³ Carter G Woodson, *The Mis-Education of the Negro* (Drewryville, VA: Khalifah's Booksellers & Associates, 1933 (2005)), pp. 84-85.
- ⁵⁴ Isabel Chapin Barrows, *Mohonk Conference on the Negro Question* (GH Ellis, 1890).
- ⁵⁵ Terrance MacMullan, *Habits of Whiteness: A Pragmatist Reconstruction* (Bloomington, IN: Indiana University Press, 2009).
- ⁵⁶ Genesys Santana, "A Case of Double Consciousness Americo-Liberians and Indigenous Liberian Relations 1840- 1930" (University of Central Florida, 2012), p. 1.
- ⁵⁷ Amos N Wilson, *Black-on-Black Violence: The Psychodynamics of Black Self-Annihilation in Service of White Domination* (Brooklyn, NY: Afrikan World Infosystems, 1990).
- ⁵⁸ Amos N. Wilson, "10 Dr. Amos Wilson Quotes," theblackdetour.com, <https://theblackdetour.com/10-dr-amos-wilson-quotes/>
- ⁵⁹ A.N. Wilson, *The Falsification of Afrikan Consciousness: Eurocentric History, Psychiatry, and the Politics of White Supremacy* (New York: Afrikan World InfoSystems, 1993), p. 45.
- ⁶⁰ Paul Orogun, "Blood Diamonds" and Africa's Armed Conflicts in the Post—Cold War Era," *World Affairs* 166, no. 3 (2004), and Iryna Marchuk, "Confronting Blood Diamonds in Sierra Leone: The Trial of Charles Taylor," *Yale J. Int'l Aff.* 4 (2009).
- ⁶¹ Louisa Carpenter, "Conflict Minerals in the Congo: Blood Minerals and Africa's under-Reported First World War," *United States: Suffolk University* (2012). and Julia Graff, "Corporate War Criminals and the International Criminal Court: Blood and Profits in the Democratic Republic of Congo," *Human rights brief* 11, no. 2 (2004).



- ⁶² Jeremy Keenan, "Uranium Goes Critical in Niger: Tuareg Rebellion threaten Sahelian Conflagration," *Review of African Political Economy* 35, no. 117 (2008)., and, Andrea Behrends, "Fighting for Oil When There Is No Oil Yet: The Darfur-Chad Border," *Focaal* 2008, no. 52 (2008). ; Pádraig Carmody, "Cruciform Sovereignty, Matrix Governance and the Scramble for Africa's Oil: Insights from Chad and Sudan," *Political Geography* 28, no. 6 (2009).; Augustine Ikelegbe, "The Economy of Conflict in the Oil Rich Niger Delta Region of Nigeria," *Nordic Journal of African Studies* 14, no. 2 (2005).;
- ⁶³ G. Mwakikagile, *Relations between Africans and African Americans: Misconceptions, Myths and Realities* (New Africa Press, 2007)., p. 37.

†

Masoala Madagascar : L'histoire de nos origines, retrouvée dans les mémoires collectives

Chaplain TOTO

Université de Toamasina,
Madagascar

Résumé

Dans l'histoire du peuplement de Madagascar, comptent les Islamisés qui débarquent dans la partie Nord de l'île entre le IX^e et le XIII^e siècles, selon les découvertes archéologiques des années 70. La reconstitution historique des origines d'un groupe lignager installé à la pointe de la presqu'île Masoala révèle aujourd'hui son lien direct avec le monde arabe. L'histoire orale façonnée dans les légendes conserve les détails du parcours de ce groupe de migrants jusqu'à son débarquement dans le pays d'accueil et ses relations mouvementées avec les groupes autochtones. L'appartenance à des vagues d'origine arabo-musulmane est aussi observée un peu partout dans la baie d'Antongil laissant ainsi des traces dans les pratiques ancestrales.

Abstract

Masoala Madagascar: The history of our origins, found in collective memories In Madagascar human settlement history, Islamized waves of migrants landed in the northern part of the island between the 9th and the 13th centuries, according to archaeological discoveries in the 70's. The historical reconstruction of the origins of a group located at the tip of the Masoala peninsula reveals its direct link with the Arabic world. The oral history preserves the details of the course of those migrants until their landing in the host country and their turbulent relations with the indigenous groups. Ancestral practices reveal that these migrants of Arab-Muslim origin landed throughout the Bay of Antongil.



Représentation cartographique de la zone d'étude



Introduction

La zone de la baie d'Antongil dans le nord-est de Madagascar est connue comme le berceau des ancêtres des Malgaches. Si l'archéologie (Pierre Vérin 1975) y confirme l'ancienneté des établissements humains, pour Henri Wright et Fulgence Fanony (1992), la mémoire populaire révèle encore plus de détails sur la provenance des migrants, leurs noms et leurs premiers contacts avec les autres groupes installés avant leur débarquement dans la zone. L'essentiel de cette communication se focalise sur la reconstitution historique du parcours d'un groupe de migrants de sept membres, originaire d'un pays arabe jusqu'à leurs morts dans les villages d'accueil. La mémoire collective conserve encore avec précision, le premier débarquement sur une place à la pointe de la péninsule, ensuite leur installation à l'origine de quelques villages dans les côtes de Masoala et enfin le rapport entre eux et les hommes qui sont déjà sur place avant leur arrivée. Ces migrants ont apporté dans la zone, les fondamentaux des éléments culturels constituant l'identité des habitants dans l'ensemble du pays de la baie d'Antongil.

I - Mémoires collectives recueillies auprès des locaux

1 - Les Zafindrahömbañä d'Ampañavoana seraient descendants des migrants arabes :

Récit

Le récit est tiré de la mémoire collective des Zafindrahömbañä racontée par Faly Martin 74 ans (1997), le gardien des traditions ancestrales du groupe. Il raconte avec précision l'histoire de ses ancêtres. Il affirme l'avoir gardé dans un cahier de notes depuis ses grands-parents et compte bien la transmettre à ses descendants à travers son fils Faly Fortunet. Il accepte de nous parler en présence de sa famille et une étrangère (vahiny) survenue juste avant l'entretien, la prise des notes et être enregistré pendant ses explications.

« De l'époque de Rakônkaña¹, nos ancêtres débarquent à Mikitraña après avoir cherché une bonne terre tout au long des côtes. Ils sont originaires d'une terre arabe mais contraints d'émigrer suite à des problèmes dans leur pays d'origine. Ils sont sept dont six hommes appelés Satrokôro, Fatrapitàna, Fodillahimena, Ranjalahy, Ramonjobe, Valavinany et une femme appelée Bisahafa. Ils débarquent à Mikitraña et y construisent leur premier village d'accueil où les principes sont les mêmes que dans leur terre d'origine.

Deux d'entre eux prennent ensuite la route vers le Nord, après quelques temps passé ensemble dans le premier village. Ramonjobe s'installe alors à Tsaravinañy, une localité qui correspond à l'actuel village d'Añaovandrano. Il est l'ancêtre et fondateur du village et jusqu'aujourd'hui reconnu et respecté par la population locale. A chaque culte ancestral prononcé au nom du village, son nom est vénéré comme tous les ancêtres communs des habitants. Valavinañy continue sa route vers le Nord jusqu'à Sahasoa, une localité qui correspond à l'actuel village d'Ampañavoana. Il pénètre ensuite vers l'arrière-pays suivant le fleuve jusqu'à la



première chute où il fonde son village. Après quelques années d'installation, il se sent trop seul et isolé et prend la décision d'épouser la fille de Ramonjobe ses compagnons de voyage installé à Tsaravinañy appelée Ravoamangaly. Ces deux époux donnent ensuite naissance à un enfant baptisé Tsimilaro, le premier enfant des migrants né en terre d'accueil.

Depuis son très jeune âge, Tsimilaro est un fabricant de sirakakazo² (sel de bois), et il passe beaucoup de temps en forêt, il finit par épouser une femme Hömbaña³. La légende dit qu'un jour, la nuit tombée, Tsimilaro brûle comme d'habitude le sirakakazo. Quelques Hömbaña s'approchent doucement, pour se réchauffer auprès du feu de Tsimilaro. Il fait semblant de dormir pour tromper les Hömbaña. Une jolie jeune Hömbaña est parmi eux. Il l'attrape soudainement et les autres prennent la fuite. Il l'amène au village pour l'élever comme les autres humains. Au fil du temps, il finit par tomber amoureux de cette jeune Hömbaña. Tsimilaro a déjà une épouse mais pour se consacrer à la nouvelle Hömbaña, il abandonne sa femme légitime.

Un jour, il amène sa femme légitime au fin fond de la forêt sur une colline pour l'abandonner au milieu de nulle part. Depuis ce temps-là, cette colline est appelée Antôngombadiariaña qui veut dire « le mont de l'épouse abandonnée ». Tsimilaro revient seul au village et Antôngombadiariaña devient alors un lieu sacré.

Les actuels Zafindrahömbaña sont les descendants de Tsimilaro et de la femme Hömbaña. Antôngombadiariaña se situe au même niveau qu'Ambohitsitondrôñy, le sommet de la chaîne des montagnes de Masoala. L'actuel village d'Ampañavoana est fondé par Tsimilaro et ses habitants sont principalement ses descendants appelés sous le nom lignager Zafindrahömbaña.

La famille paternelle de Tsimilaro juge qu'il a commis une erreur irréparable vis-à-vis de la tradition ancestrale pour avoir épousé une Hömbaña (une femme issue d'un groupe « sauvage » vivant dans la forêt). Cet acte lui a valu une sanction divine (de Zañahary le Dieu Créateur). Mais malgré son grand « pêché », Tsimilaro atteint une vieillesse exceptionnelle.

Mais un jour avant sa mort, son pêché le rattrape. Une baleine rentre dans l'embouchure de Sahasoa et se dirige au niveau d'Ambohitr'hömbaña. Tous les animaux sauvages se mobilisent, notamment les oiseaux, les lémuriers ainsi que les reptiles etc. Un cortège d'animation exceptionnelle se forme et l'escorte avec des cris de joie spectaculaire, sur les deux rives du fleuve. En voyant cela, tout le monde disait « oh les animaux s'entendent bien » ce qui se dit localement mifañavoaña d'où la naissance du nom « Ampañavoana », qui signifie là où on s'entend bien.

Cette mobilisation étrange et mystérieuse incite les gens du village étonnés à consulter les Raiamandreny (les sages du village) pour comprendre ce que cet événement signifie. Tsimilaro est l'un des plus âgés du village. Devant une foule, Tsimilaro affirme avec sérénité que ce n'est pas un antambo (malheur) pour tout le monde, mais c'est son antambo personnel. Dès que Tsimilaro reconnaît son implication personnelle dans cet événement mystérieux, la baleine s'arrête et se

transforme en rocher appelé aujourd'hui Ivômbontrôzona qui signifie « sur le dos de la baleine ». L'animation miraculeuse s'arrête également et c'est la fin de l'histoire de Tsimilaro ».

2 - Le passage des Anjoatsy dans le pays des Antimarôa :

Récit

Connus comme l'un des groupes islamisés dans l'histoire du peuplement de Madagascar, les Anjoatsy voyagent en solitaire ou en petit groupe. Dans la culture des Antimarôa, ils demandent, au cours de leur passage, du *ranonampango*⁴ pour se désaltérer, du riz pour se nourrir, une maison pour dormir, une pirogue pour traverser les fleuves etc. Ils sont demandeurs de toute sorte de services aux locaux. Si les habitants ne satisfont pas leur demande, ils les sanctionnent en prononçant la parole divine car ils sont des *masimbava* (doté d'une parole divine). Des traces de leur passage restent encore dans certains endroits de la région. A titre d'exemple, voici quelques faits racontés par Soamanoro, Darivelo, Angijiro et Zara Romain.

« Près d'Ambatolaidama⁵, un grand arbre sacré se dresse au bord d'une piste depuis la période des Anjoatsy jusqu'à aujourd'hui. La légende dit qu'un jeune homme cherchant un abri, s'installa au pied d'un arbre au bord de la piste. Un vieux Anjoatsy tout trempé par la pluie passa. Ce jeune homme ne céda pas l'abri au vieillard, ce qui signifie du non-respect. L'Anjoatsy lui dit « tu aimeras rester là » (litt : Ho tianao rô hipetraka akeo ay). Le jeune homme fut fixé au tronc de cet arbre. Le grand arbre en question est devenu sacré. Le sang rouge du jeune homme coule à l'intérieur du tronc, jusqu'à nos jours. Cette histoire s'est passée au bord d'une piste très fréquentée par les marcheurs reliant Maroantsetra et Antalaha, et le fait est connu par tout le monde qui passe sur cet endroit. Respectant la tradition des voyageurs, une montagne d'aombilahy vanga, tsara mandroso tsara miheriñy⁶ s'accumule depuis des siècles et personne n'ose de se mesurer face au respect unanime de cette tradition ancestrale.

Dans la presqu'île Masoala, deux villages situés dans deux endroits différents se partagent le même nom. Fampotabe se trouve sur le versant occidental et Fampotakely sur le versant oriental. Les manguiers dans les deux villages ne donnent plus de bonne production depuis des siècles par une malédiction anjoatsy. La légende dit que les habitants de Fampotakely n'ont pas offert des mangues aux Anjoatsy voyageurs traversant le pays. Curieusement dans les deux villages, on l'appelle simplement Fampotatra, sans préciser le « kely » qui signifie « petit » pour le village dans le versant Est ou le « be » qui signifie « grand » à celui de l'Ouest. En prononçant la malédiction, les Anjoatsy ont repris l'appellation « Fampotatra » comme les locaux. En conséquence, les deux villages sont tous victimes sans distinction du sort alors que seulement Fampotakely qui avait commis la faute. La malédiction continue à fonctionner car, les manguiers dans les deux villages sont étrangement stériles. Dans le pays, personne n'ose d'apporter autre



explication sur ce fait qui remonte à des siècles et le respect de la décision anjoatsy est unanime

Traditionnellement, les Antimaròà laissent toujours une assiette en surplus sur la table ou sur le « lambanaña » au moment du repas, et c'est réservé à un Anjoatsy qui peut survenir à tout moment. Le même principe est observé pour la réserve d'eau potable à la maison de même que pour le riz blanc appelé vary fotsy. On ne doit pas en aucun cas vider totalement la réserve d'eau et de vivre, juste pour un éventuel Anjoatsy qui en a besoin cruellement. Si la pratique commence à s'estomper dans les milieux urbanisés, ceux ou celles qui restent encore fidèles aux fombandrazaña (traditions des ancêtres) gardent ces pratiques comme une bonne manière de vivre ensemble avec les autres dans une communauté harmonieuse.

Toujours dans la même zone, les embouchures ont toujours été une zone très convoitée pendant le processus d'installation des premiers habitants des régions côtières. Un groupe revendique même la possession cet emplacement et se fait appeler les Antivinañy ou les peuples des embouchures. Les embouchures sont souvent le théâtre des rencontres entre différents groupes lignagers. Entre autres, l'histoire de Vinañivao d'Andranofôtsy contient un épisode avec le passage des Anjoatsy. L'embouchure de Vinañivao est ensablée et fermée car les Anjoatsy avaient des problèmes pour la franchir dans le passé. Ils ont jeté un sort et le passage s'est ensuite ensablé pour laisser les Anjoatsy traverser. Au fil du temps, Vinañivao reste fermé à cause de cette décision anjoatsy. Lorsque le village d'Andranofôtsy est menacé par une inondation, une cérémonie s'organise pour creuser au niveau de l'embouchure avec des rames car les pelles sont interdites à ce lieu depuis le temps des ancêtres.

Tout au long de la côte orientale, le passage des Anjoatsy reste ancré dans la mémoire populaire et influe encore sur le quotidien des habitants. Avec toutes leurs dimensions sociales et culturelles, les histoires légendaires dans les sociétés de l'oralité constituent un élément important pour une reconstitution historique.

3 - Les troupeaux de zébus de Vohémar auraient transité au cap Masoala :

Récit

La pointe de la péninsule Masoala a été à la fois une zone de pêche par excellence et pleine de troupeaux de zébus offerts par le Zañahary (Dieu créateur). Mais le roi qui dirige la communauté avait commis une faute irréparable vis-à-vis des paroles divines. Quand le troupeau sort de la mer et peuple le pâturage comme promis Darafify, le dernier zébu qui sort de l'eau doit être sacrifié pour le bien et la prospérité du troupeau. Le roi de Beanköra n'a pas respecté cette parole sacrée à la lettre. Le récit raconté par Soamanôro et Faly Martin.

« Dans le village de Beanköra ⁷, un petit royaume florissait dans le passé. Lors de son passage à la pointe de la péninsule, Darafify promet aux habitants qu'un troupeau sortira de la mer à destination du village de Beanköra. Un male mazavalöha⁸ le dirigera et un völavita⁹ clôtura la sortie miraculeuse de la mer. Un

gigantesque troupeau sort de la mer au niveau de Mikitraña et se dirige vers Beanköra à un endroit préalablement préparé par les habitants pour les accueillir. Les traces de sabots sont encore gravées sur les rochers sacrés du site de débarquement.

La recommandation émise par les paroles sacrées des Anjoatsy est simple, sacrifier le dernier c'est-à-dire le völavita pour le bien et la prospérité de l'ensemble du troupeau. Mais le mpanjaka de Beanköra repousse indéfiniment le sacrifice du völavita qui était si beau, en espérant avoir un descendant pour le remplacer et continuer à faire le jôro avec les orita¹⁰ conformément aux traditions dans le village. Au moment de son retour, le géant Darafify eut du mal à traverser la mer depuis Imôrona de Manañara. Il fit le vœu de sacrifier son vadimasay¹¹ quand s'il réussit la traversée. Il tint sa promesse en sacrifiant sa seconde épouse et son sang coule encore jusqu'aujourd'hui sur le site du sacrifice appelé ainsi atsiraka rà ou à la plage du sang¹².

Arrivé ensuite à Mikitraña et à Beanköra, Darafify est furieux d'avoir entendu qu'on n'a pas encore fait le sacrifice de völavita et prononce une parole sacrée qui marquera éternellement le site de Mikitraña et le village de Beanköra. « Les orita que vous aimez tant, vous les aurez pour toujours mais le troupeau que nous ne respectez pas, il va partir pour remplir les kijany¹³ des autres ». Juste après cette parole, le mazavalöha prend à nouveau la tête du troupeau et se dirige vers le site de débarquement. Les zébus se jettent alors un à un à l'eau au même endroit où ils sortaient de la mer, il y a quelques années. Comme au commencement, le völavita clore le départ. Quelques temps plus tard, le troupeau sort à nouveau à Bôbaomby et remplit progressivement les plaines d'Iharana, comme promis par les paroles de Darafify.

C'est ainsi que Vohémar devient un pays pastoral connus par l'abondance presque sans fin de zébus et que la pointe de péninsule Masoala reste un berceau des orita et une zone la plus poissonneuse de la région ».

II - Analyse et rapprochement avec des faits historiques

L'exploitation des sources orales contient un enjeu méthodologique important pour deux raisons. La première c'est que les renseignements ne se situent pas dans une chronologie précise et la datation pose problème sans recours aux autres disciplines scientifiques. La deuxième c'est que les informations n'ont plus d'auteur clairement identifié. Pour rendre à ces témoignages collectifs une crédibilité historique, il faudrait les inscrire d'abord dans la micro- histoire de la zone d'étude, ensuite dans l'histoire régionale et enfin dans une dimension géographique plus vaste. Ce qui est important à souligner dans ces récits c'est que les lieux cités dans les récits sont encore aujourd'hui vérifiables. Pour donner le sens historique à ces légendes, nous les traiterons en parallèle avec des renseignements scientifiques fournis par les travaux publiés sur la zone. En conséquence, l'essentiel de cette partie du travail consiste à confronter ces légendes aux résultats des fouilles archéologiques dans le Nord-Est de Madagascar. A ce stade, nous avons notamment le travail de Vérin P.

(1975), de Wright H. et Fanony F. (1992) et certaines reconstitutions historiques récentes. Nous nous forcerons ensuite d'apporter des éclairages sur les terres d'origines de nos ancêtres, les premières rencontres avec les groupes déjà installés et les apports culturels de ces nouveaux migrants devenus eux aussi des malgaches au fil du temps.

1 - Histoire du pays d'origine : ils viennent d'une terre arabe¹⁴

L'histoire de la navigation mondiale montre que trois puissances maritimes se sont succédées dans l'histoire de l'Océan Indien. Vers le début de notre ère, les Austronésiens dominent l'océan et ils sont certainement parvenus jusqu'à Madagascar¹⁵. Les livres d'histoire montrent que c'est dans ce contexte que débute réellement le peuplement de Madagascar¹⁶, malgré la présence peut être épisodique depuis une époque plus ancienne dans une certaine zone¹⁷. Ces migrants ont tout de même traversé différents pays et se sont culturellement enrichis par les contacts avec les peuples riverains de l'Océan Indien¹⁸ en particulier ceux de la péninsule arabique et ceux de la corne de l'Afrique. La mémoire collective locale rapporte que « ... nos ancêtres débarquent à *Mikitraña* après avoir cherché de bonne terre tout au long des côtes. Ils sont originaires d'une terre arabe ».

Si les ouvrages de références citées plus haut s'accordent sur la présence des Arabes dans le Nord de Madagascar aux alentours du IX au XIII^{ème} siècle¹⁹, aucun auteur n'arrive à citer des noms de tel ou de tel groupe faisant partie des migrants arrivés à Madagascar. La force de la première légende réside sur une précision implacable de ses renseignements. Elle retient encore que c'était un petit groupe de sept personnes et le nom de ces sept navigateurs reste gravé dans la mémoire collective des habitants jusqu'à aujourd'hui. « Ils sont sept dont six hommes appelés *Satrokôro*, *Fatrapitana*, *Fodilahimena*, *Ranjalahy*, *Ramonjobe*, *Valovinany* et une femme appelée *Bisahafa* ». Ces noms sont transmis à travers les générations car en prononçant le culte des ancêtres dans une circonstance particulière, le chef coutumier doit remonter dans le temps et cite le nom de ses ancêtres fondateurs. Si le port de débarquement est devenu un sanctuaire de vénération, les villages dans les alentours portent encore les traces mémorielles de l'arrivée de cette vague des migrants arabes. Ils sont considérés comme les fondateurs des villages depuis la pointe de la presqu'île Masoala jusqu'à Ampañavoana²⁰. Les noms sont malgaches et apparemment ils n'ont aucun lien avec des noms arabes. Pour apporter des éclaircissements sur ce point, nous allons faire appel à un événement historique qui s'est passé à 400 km au sud et au début du XIX^{ème} siècle. Quand les esclaves d'origine africaine achetés par le Roi Jean René débarquent à Tamatave, les locaux leur attribuent un nom qualificatif en référence aux cheveux crépus de ces nouveaux migrants. Contrairement à d'autres endroits où ils sont toujours appelés *Makoa*, les habitants du centre Est de Madagascar les appellent *Miangorandrana*²¹. Ce nom crié par les locaux lors de leur premier débarquement reste jusqu'à présent pour désigner ce groupe de *Makoa* à Tamatave. Il se peut qu'à *Mikitraña* d'autrefois, les locaux leur attribuent des noms malgaches en fonction de la première observation sur ces étrangers.

Etrangement, la lecture attentive de leurs noms révèle des informations descriptives. Le premier s'appelle *Satrokōro* un nom qui signifie le « vieux chapeau », le second s'appelle *Fatrapitāna* qui signifie « le protecteur », le troisième s'appelle *Fodilahimena*²² qui est un nom d'un oiseau très rependu dans la région. Le *fodilahimena* a une signification particulière dans la culture locale, c'est celui qui dit « non ne fait pas ça » aux autres alors qu'il le fait quand même pour lui. En effet, il s'agit d'une description locale d'un comportement égoïste. Le quatrième s'appelle *Ranjalahy* qui signifie « le bel jeune homme », le cinquième s'appelle *Ramonjobe*²³ encore une espèce d'oiseau mais qui ne vole pas bien. Il grimpe les arbres pour prendre la hauteur et vole toujours en perdant progressivement l'altitude pour se déplacer. Le nom de cette personne signifie donc « le grand vieux *monjo* ». La sixième personne s'appelle *Valovinany* qui signifie « celui qui possède huit embouchures » et l'unique femme du groupe est *Bisahafa* qui signifie « celle qui a le grand van pour le riz ». Il se peut qu'elle soit en charge de préparer la nourriture pour tout le monde et que très souvent, elle est vue en possession de cet outil.

Très vraisemblablement, les noms sont attribués à chacun d'entre eux depuis qu'ils sont installés dans ce pays d'accueil.

Conformément au récit sur les *Zafindrahōmbañā*, les descendants des migrants arabes étaient en compétition et souvent en conflit avec les autres groupes déjà installés dans cette contrée. Dans le village de Ratsiañarana, la compétition entre migrants et locaux, les *Antisamba* et les *Zafikomagy* aboutit au partage de parcelle de terre dans le village. Cet accord est respecté jusqu'à aujourd'hui par leurs descendants respectifs. Les descendants des migrants sont devenus détenteurs du droit de parler au nom du village d'Ampañavoana, au nord du site d'Anjañaharibe. Lors d'une cérémonie ancestrale dans les embouchures, les véritables descendants des fondateurs du village prononcent le *jōro* ou le culte ancestral. Les *Zafindrahōmbañā* sont socialement considérés comme les descendants des fondateurs d'Ampañavoana. A ce statut, ils jouissent du privilège correspondant aux héritiers de ces ancêtres fondateurs et ce jusqu'à présent.

Dans ce même ordre d'idée, malgré la proportion faible des habitants qui se disent musulmans dans la zone, les pratiques ancestrales témoignent la proximité des habitants avec le monde arabo-musulman. La prééminence de l'Est cardinal dans la culture locale est une référence attribuée à La Mecque, un des lieux Saints de l'Islam. Lors de l'enterrement des morts, la tête doit être positionnée vers l'Est quoi que la raison soit vaguement expliquée par la vénération du soleil qui se lève toujours à l'Est. Dans tous les cas, par rapport à la position du village, ces migrants viennent de l'Est car ils débarquent par la mer.

Jusqu'au XVIII^{ème} siècle, durant l'apogée des *Zafindrabay* dans la baie d'Antongil, un certain Raborefo, le *moasy*²⁴ du roi est un guérisseur qui vient de l'Est (*antsinanana*) le plus redoutable dans toute la région²⁵. L'Est par rapport à la plaine du fond de la baie correspond à la pointe de la péninsule. Il n'est pas donc impossible que Raborefo soit issu des groupes qui se créent à partir de cette vague des migrants en provenance d'une terre arabe, rapportée dans le récit des *Zafindrahōmbañā*.



Quant à la mémoire collective et les recherches scientifiques confirmant de la présence des éléments arabes dans le processus du peuplement de Madagascar, un élément du récit sur les *Zafindrahombaña* pose un problème de compréhension. Tsimilaro, le premier enfant des migrants arabes né en terre d'accueil abandonne sa femme et prend la nouvelle *hombaña* au lieu de la prendre comme une seconde épouse, une pratique courante dans les terres de ses ancêtres.

« Un jour, il amène sa femme légitime au fin fond de la forêt sur une colline et il l'abandonne volontairement seule au milieu de nul part. Depuis ce temps-là, cette colline est appelée Antôngombadiariaña et le nom reste inchangé jusqu'à présent. Tsimilaro revient seul au village et personne ne s'occupe de son ancienne femme perdue en forêt. Antôngombadiariaña devient alors un lieu sacré ».

Il semble que cet acte ne vient pas de ses ancêtres mais il est plutôt lié aux rivalités entre les groupes lignagers.

Pourtant, Antôngombadiariaña est un lieu de mémoire et le sommet est actuellement identifié dans les cartes de l'Institut National de la Cartographie de Madagascar²⁶. Au fil du temps, les preuves de la présence arabe à Madagascar se raréfient. Les derniers vestiges sont mis au jour par l'archéologie depuis la région de Vohémar jusqu'au niveau de la baie d'Antongil. Les ruines des comptoirs arabes reconstituées par Vérin (1975)²⁷ complètent la mémoire collective des habitants de la péninsule Masoala pour constituer un épisode de l'histoire de Madagascar. Les influences arabes étaient tellement importantes dans la zone que même au XVIIIème siècle, le sujet reste une des préoccupations principales discutées lors du passage de Kerguelen chez Beniowsky envoyé par le roi de France pour fonder une colonie dans le fond de la baie d'Antongil en 1774²⁸.

2 - Le premier contact entre deux groupes lignagers : histoire d'une relation interdite

L'histoire culturelle à Madagascar montre que le mariage a toujours été une question importante et l'enjeu de cette union est avant tout une question d'héritage. Dans une telle conception, le mariage est l'union de deux familles pour le long terme mais pas uniquement la liaison entre les deux amants, comme dans les sociétés qui se disent modernes. Dans une époque plus récente de l'histoire de l'Est de Madagascar, le roi épouse une princesse Sakalava pour légitimer son pouvoir royal dans le pays des Betsimisaraka²⁹. Le mariage est en général une arme de guerre et de pouvoir. Essentiellement dans l'histoire royale, nous observons presque systématiquement les relations interdites entre la noblesse (*andriana*) et les autres groupes subalternes même dans la classe des hommes libres et surtout pas avec les esclaves et les anciens esclaves. Si le mariage entre deux individus de groupe lignager différent se fait de manière banale dans l'histoire récente de la région en question, à l'exemple des unions des descendants des anciens chefs et les descendants des *maromita* qui ne posent plus problème, le récit concernant Tsimilaro et la femme *hombana* révèle un aspect inhabituel dans la zone. Leur mariage était non seulement refusé par le groupe de l'homme mais celui-ci fut banni et maudit jusqu'à sa mort pour avoir épousé la femme locale *hombana*.

Cela peut paraître comme une sanction capitale. Son histoire est en fait le début d'une nouvelle formation d'un groupe qui peuple essentiellement le village d'Ampañavoana et ses alentours.

Cet aspect montre qu'au départ, le contact entre les locaux et les migrants n'a pas toujours été facile dans le passé. Dans certains cas, les conflits obligent les rivaux à se mettre d'accord sur l'occupation des zones stratégiques notamment les embouchures. Le courage de quelques éléments comme Tsimilaro, peut être considéré comme des éléments favorisant la pérennité de la vie communautaire dans la zone. Les *Zafindrahömbañã*, descendants directs d'un fils des premiers migrants arabes, s'arrogent le droit de prononcer le *jôro* dans l'embouchure du fleuve Sahasoa et dans le village d'Ampañavoana. Cette hiérarchie à la traditionnelle correspond aux normes installées dans la région d'Antongil depuis l'émergence des organisations politiques et les conflits opposants les groupes lignagers durant le XVIIIème siècle³⁰.

Un village régi selon les règles dans leur pays d'origine, selon la mémoire collective des *Zafindrahömbañã*, correspond vraisemblablement aux Cité-Etats révélés par l'archéologie dans le Nord-Est³¹. Selon toujours les légendes, les migrants s'éparpillent dans la zone et se marient de manière avec des individus issus des autres groupes lignagers installés dans la région. Leurs influences culturelles s'estompent progressivement au fur et à mesure qu'ils sont intégrés dans les sociétés qui se sont formées indépendamment les unes des autres dans les zones côtières de la presqu'île Masoala. L'unique femme de ce petit groupe de migrants appelée Bisahafa est restée à Mikitraña, leur port de départ jusqu'à sa mort et fait l'objet d'une vénération qui dépasse même la région du Nord-Est de Madagascar. Par sa présence, le site est rebaptisé Anjañaharibe qui signifie « dans la demeure de Dieu suprême » et toutes les cérémonies organisées sur ce lieu sacré sont à son honneur.

Dans l'autre versant de la presqu'île située dans le fond de la baie d'Antongil, de l'époque des pirates, nous avons aussi trouvé l'histoire d'une princesse qui eut une liaison avec un navigateur. La princesse a disparue et personne ne sait si elle a été enlevée pas son amant à l'insu de sa famille ou si elle s'est suicidée en se jetant dans l'embouchure du fleuve Tsaravinañy quand son amant quitta le pays. Derrière cette histoire de disparition non expliquée, il y a sa liaison avec le marin étranger, qui n'avait pas eu l'approbation de sa famille³². Il s'agit d'une autre histoire de mariage refusé et qui finit mal.

Aussi dans une société traditionnelle, l'enjeu d'un mariage dépasse largement les deux personnes concernées. Cela illustre la complexité et la dynamique d'une société vis-à-vis des nouveaux éléments et le conflit est souvent inévitable.

3 - La permanence de la culture arabo-musulmane : les interdits communs

L'identité d'un groupe lignager est perceptible à travers les « tabous » collectifs appelés en malgache les « *fady* ». Dans la presqu'île, l'interdiction de



consommation et l'élevage de porc est collective tout comme la consommation de viande de lémurien. Autour du site d'Anjañaharibe à la pointe de la presqu'île Masoala, ces interdits ne sont plus respectés.

On y célèbre souvent le rituel lié à l'accomplissement de vœux appelé localement *tsikarafa tody*. Des zébus sont sacrifiés à l'endroit où les migrants venant d'une terre arable auraient débarqué et où Darafify, le Géant, annonça le débarquement des troupeaux de zébus³³.

Si le dialecte parlé dans le Nord-Est de Madagascar est pratiquement le même depuis la baie d'Antongil jusqu'à Sambava, des mots spécifiques sont utilisés quotidiennement dans la pointe de la presqu'île. Une spécificité qui gravite autour du *vatomasiñy*, les pierres sacrées appelées spécifiquement à cet endroit « *kasaka* » (les feuilles mortes ou feuilles sèches de ravenala). Si « *vato* » traduit en français par « pierre » est utilisé presque dans tout Madagascar, il est interdit de prononcer ce mot quand on est à la pointe de la presqu'île Masoala. Les locaux appellent les pierres ou les rochers « *kasaka* ». La pierre qui est synonyme de la dureté et la solidité, le sens même d'une pierre tombale symbolisant de l'éternité est localement rebaptisé « *kasaka* » l'objet le plus mole et fragile dans leur environnement. Les ravenalas sont utilisés pour fabriquer le toit des maisons et on est obligé de les remplacer tous les deux ou trois ans car cette zone est parmi les plus humides de Madagascar³⁴.

Le gardien des traditions d'Anjañaharibe affirme que même une dame-jeanne pleine de *betsabetsa* qui tombe accidentellement sur le « *kasaka* » durant les cérémonies, ne se brise pas parce que c'est le « *kasaka* » qui amortit l'impact, comme le ferait une éponge. Les tabous les plus courants se manifestent lors des cérémonies organisées sur le lieu sacré d'Anjañaharibe avec le sacrifice d'un zébu. Le repas collectif se prépare uniquement avec l'eau de mer car il est tabou d'amener l'eau douce dans ce lieu saint. Même le fameux *ranonampango* qui est l'eau de table la plus courante dans le pays se prépare avec l'eau de mer. On verse l'eau de mer dans le reste du riz collé au fond de la marmite. Durant le préparatif, il est interdit de parler de l'eau salée qualifiée de « *rano mamy* ou eau douce. Le non-respect de ces interdits rend la nourriture non consommable car la mer dans cette zone est très salée à cause de l'absence des grands fleuves dans les proximités.

Comme dans une culture musulmane, les chaussures et les sandales sont interdits dans les lieux de culte. Les pèlerins, souvent des centaines, sont tous pieds nus à Anjañaharibe sans exception alors que la plupart du temps, les cérémonies sont sollicitées par les personnes vivant en dehors du village d'Ambodilaitry, le plus proche du site sacré. On n'observe pas la présence des chaussures comme dans les entrées des mosquées car tout le monde est averti à l'avance. Les tabous sont littéralement respectés.

Ces pratiques semblent liées aux ancêtres qui viennent de la mer, les *Antilaotro*, car la vie des locaux est plutôt tournée vers la mer qui se situe à l'Est de leur village. Les habitants affirment que les étrangers qui viennent par la mer sont

potentiellement des bonnes personnes alors que quand on y arrive de l'intérieur des terres, cela rappelle plutôt la venue des ennemis dans le passé. De nouveau, cette manière de penser rappelle encore le lien fusionnel entre ces habitants et la mer.

4 - Les héritages *anjoatsy* : le traitement privilégié réservé aux étrangers

Dominé par la suprématie des migrants arabes ou islamisés de passage, incarnés localement par les *Anjoatsy* de paroles sacrées et *Darafify* le mythique géant, les habitants de la péninsule Masoala et l'ensemble du pays de la baie d'Antongil s'inclinent devant ces migrants. Leur passage dans le pays a changé la vie et le comportement des habitants.

Par peur d'être sanctionnés par les *Anjoatsy*, les chefs coutumiers ordonnent aux membres de leurs groupes de respecter les visiteurs (*vahiny*) de passage et ce respect devient généralisé dans la région jusqu'à présent. Partout dans le pays des *Betsimisaraka* du nord, on peut voyager sans argent car les gens vous offrent toujours à manger et un tout où dormir. Il est souvent interdit de fermer la porte quand on est à table car c'est faire preuve d'avarice.

D'après un proverbe la nourriture cuite n'appartient à personne³⁵. C'est dans cette optique qu'on laisse toujours une assiette libre à table pour un éventuel *Anjoatsy* de passage inopiné.

Sans revendiquer clairement l'appartenance ou la fidélité à l'Islam, dans les lieux de culte sont généralement interdits de chausser. Sur le site d'Anjañaharibe, l'accès à la zone est très réglementé. Même plus loin dans le fond de la baie d'Antongil, une chaussure n'entre pas dans le tombeau familial des *Zafindrabay*, le groupe dominant la région durant le XVIII^{ème} siècle.

Toujours en référence aux ancêtres qui viennent par la mer, les *Antimarôa* font systématiquement trois présents aux ancêtres lors d'un culte traditionnel. Le premier est le *toadrazana* ou la boisson alcoolisée des ancêtres connue sous l'appellation *betsabetsa*. Il s'agit d'une offrande généralisée aux ancêtres. Le deuxième est le rhum qualifié de *toadrazana avy an-tsambo* ou la boisson des ancêtres qui viennent par bateau. La troisième offrande est le miel destiné aux esprits, les *tsiñy*.

Si les Arabes et les Islamisés sont à exclure pour l'offrande de rhum, il se peut que les *Antimarôa* rendent aussi hommage aux navigateurs européens qui débarquent dans leur pays depuis le XVI^{ème} siècle.

De toutes les façons, le comportement des locaux vis-à-vis les étrangers a changé depuis le passage des *Anjoatsy*. On accorde toujours un traitement bienveillant aux *vahiny* (étrangers) de passage dans un village. Il est vraisemblable que le passé avec les *Anjoatsy* avait contribué à l'intégration des pirates et les explorateurs du XVII^{ème} au XIX^{ème} siècle. Si l'histoire des contacts avec les Européens est dominé par des conflits et souvent des massacres dans les autres régions de Madagascar, à l'exemple du récit de Flacourt dans la région de Fort dauphin, les débarquements européens dans le pays des *Betsimisaraka* du Nord sont plutôt pacifiques. Les récits parlent même les liaisons faciles et encouragées



avec les jeunes filles locales³⁶. Nous sommes convaincus que l'héritage *Anjoatsy* avait un rôle dans le préparatif historique et culturel des liaisons entre les filles malgaches et les pirates européens à l'origine d'un groupe de métis qui s'emparent le pouvoir au XVIII^{ème} siècle.

Toutes ces perceptions locales puisent leurs références dans les origines étrangères de nos ancêtres et au caractère sacré de leurs actes depuis leur débarquement à Mikitraña. La vie y est tournée à l'Est vers la mer et dans le temps ancien l'arrière-pays est couvert par la forêt quasi impénétrable sauf par les fleuves depuis leurs embouchures. L'occupation de ces embouchures crée une compétition incessante entre les formations des groupes lignagers. A travers le temps, un groupe revendique cet emplacement très convoité s'appelle les *Antivinañy* ou le peuple des embouchures.

Photo 01 : L'embouchure d'Ambinañivao fermée



Vue partielle d'Ambinañivao sur la piste reliant le village d'Andranofôtsy et celui de Mahalevona. L'embouchure est ensablée depuis le temps des ancêtres pour avoir bloqué le passage des *Anjoatsy*.

Photo 02 : Les basaltes de forme hexagonale poussent comme de prisme



Vue partielle du site Mikitraña autrefois appelé actuellement Anjañaharibe, le site du débarquement des migrants arabes à la pointe de la presqu'île Masoala.

Conclusion

Le peuplement de Madagascar puise naturellement ses sources aux grands foyers riverains de l'Océan Indien mais les influences prépondérantes varient d'une région à l'autre. En ce qui concerne les influences arabes, le Nord Est de Madagascar conserve des traces à la fois matérielles et culturelles.

Confirmant sa proximité avec le monde musulman, l'influence culturelle du monde arabo-musulman est illustrée par la pratique quotidienne des Anjouanais qui sont nombreux dans le Nord-Est de Madagascar. Ils sont des guérisseurs parmi les plus influents, possesseurs d'un puissant pouvoir religieux que leur congénère n'arrive pas à surpasser ; ce qui confère leur notoriété incontestable³⁷. « Celui qui est frappé d'un mauvais sort provenant d'une malédiction anjouanaise ne peut être guéri que par un Anjouanais » disait une mère de famille de Mahavelona. Ils dominent ainsi la mentalité collective dans le village. C'est probablement pour cette raison que les autochtones n'arrivent pas à supplanter ces étrangers, car ces derniers sont encore proches de cette racine commune.

Notes

- ¹ L'époque où on se communique en forêt en frappant fort les troncs d'arbre par un objet solide, car crier incite les mauvais esprits. Le kônkaña est alors l'onomatopée sur le bruit de cette communication primitive.
- ² Une espèce de palmier qui pousse dans les forêts tropicales. Avant l'utilisation de sel de mer, les habitants de l'arrière-pays coupent et brûlent les branches pour les réduire en cendre très salée utilisée dans les plats traditionnels. Ces cendres sont localement appelées *sirakakazo*.
- ³ Hômbaña est un groupe habitant les forêts dans les montagnes de Masoala. La description faite par les locaux se rapproche de *Kalanôro* dans le nord et les *Kimosy* dans le pays des *Betsileo* par Daniel Raheisoanjato (1982).
- ⁴ L'eau potable la plus populaire préparée dans la marmite contenant les restes du riz cuit presque brûlés dans le fond donnant ainsi sa couleur chocolatée. Le *ranonampango* ne se vend surtout pas contrairement aux autres boissons connues.
- ⁵ Un passage de la piste séparant de la région de Maroantsetra et celle d'Antalaha au niveau de la montagne d'Ambohitsitondrôny ; une limite symbolique qui n'était pas franchie par l'armée de Radama dans les années 1823, d'où le nom *Ambatolaidama* (*au rocher de Radama*).
- ⁶ Chacun des voyageurs jette un caillou ou un morceau de bois dans un endroit précis en faisant de vœux pour que tout se passe bien en aller et retour en passant dans un endroit sacré comme au pied de l'arbre sacré d'*Ambatolaidama*. La tradition a traversée des siècles et les objets jetés forment désormais une montagne recouverte de plante. Ce dôme s'appelle localement *aombilahy vanga*.
- ⁷ Un village situé à quelques kilomètres du site d'Anjañaharibe appelé autrefois Mikitraña vers l'arrière-pays.
- ⁸ Un zébu de couleur blanche dans le front. Il est aussi appelé *masahy* (celui qui ose) que ce soit noir ou rouge dans l'ensemble.
- ⁹ Un zébu qui a de couleur blanche dans toutes les extrémités, au niveau des quatre sabots, à la pointe de la queue, au sommet de bosse, une tache blanche au front et à la poitrine entre les deux pattes avant et éventuellement à l'extrémité des deux oreilles. Cette couleur est extrêmement rare et considérée comme couleur royale dans les autres cultures pastorales de Madagascar.



- ¹⁰ Pulpe est une espèce de céphalopode qui se prospère dans les récifs coralliens dans les tropiques.
- ¹¹ Seconde épouse.
- ¹² Une petite source d'eau de couleur rouge qui sort d'une insoupçonnable source souterraine à la pointe de la péninsule est attribuée ce sacrifice humain fait par Darafify.
- ¹³ Nom utilisé par les locaux pour désigner un pâturage.
- ¹⁴ Traduction littérale de la version originale du récit « *tany arabo* » (terre arabe) sans plus de précision. Le mot « tany » dans la langue locale signifie terre (Ang. Land) et selon la circonstance, cela peut se traduire pays ce qui vraisemblablement le sens dans le récit.
- ¹⁵ Cf. Domenichini JP. (2001), *Les premiers navigateurs de l'humanité*, in consulté le 23 Sept 2017.
- ¹⁶ Cf. Deschamps H. (1965), *Histoire de Madagascar*, Paris, Berger-Levrault, 343 p + Illustrations.
- ¹⁷ Référence aux résultats des recherches archéologiques faites récemment par une équipe américano- malgache dirigée par Wright H et Radimilahy C. sur les sites dans les montagnes à l'extrême nord de Madagascar.
- ¹⁸ Boiteau P. (1982), *Contribution à l'histoire de la nation malgache*, Antananarivo, Ed sociales, 445 p. 19 On fait référence à Vérin P. (1975), à Deschamps H. (1965), Boiteau P. (1982) etc.
- ²⁰ Cf. Carte de la presqu'île Masoala Madagascar à la première page de cet article.
- ²¹ Tely A. (2018), *Les descendants des esclaves Makoa, les « Miangorandrana » d'Ivoloina à Tamatave : Mémoire sur leur groupe et sur le dernier roi Jean René (1779 à nos jours), entre histoire et mémoire*, Mémoire de DEA en Histoire sous la direction du Professeur Randrianja, Dép. Histoire, Université de Toamasina, 83 p.
- ²² Son nom scientifique est *Fouodia madagascariensis* et le mal prend la couleur rouge pendant la saison de l'amour et il est réputé d'être jaloux et protecteur.
- ²³ Nom scientifique *Centropus toulou*.
- ²⁴ Guérisseur travaillant pour le compte du roi des Zafindrabay.
- ²⁵ Cf. Toto T. C. (2005), « La baie d'Antongil au XVIIIème siècle : Récits et Mémoires sur l'hégémonie Zafindrabay », in *Tsingy* n° 2 Université de Toamasina – Coopération Franco Malagasy, pp. 9-20.
- ²⁶ F.T.M. (Foibe Taon-tsarinany Malagasy).
- ²⁷ Vérin P. (1975), *Les échelles anciennes du commerce sur les côtes Nord de Madagascar* Tome I, Lille, Service de reproduction des Thèses, 518 p.
- ²⁸ M. D. (1782), *Mémoire sur l'Isle Madagascar* (pp. 154-169), extrait de *-Relation de deux voyages dans les mers australes et des Indes*, fait en 1771, 1772, 1773 et 1774 par Kerguelen, Paris, Librairie et Imprimerie de la cour des Aides, 244 p.
- ²⁹ C. (2018), *La baie d'Antongil dans l'Est de Madagascar, le pays et les hommes dans durée (XVII-XIX)*, thèse de doctorat en histoire, Université d'Antananarivo. 386 p.
- ³⁰ Toto C. (2018), *Idem*.
- ³¹ Vérin P. (1975). *Idem*.
- ³² Toto C. (2018), *Idem*
- ³³ Cf. Le récit n°3 concernant les troupeaux à Vohémar.
- ³⁴ Avec 3 000 à 4 000 mm de pluie par an, la presqu'île Masoala est la région la plus humide de Madagascar.
- ³⁵ Localement dit « *hanimasaka tsisy tōmpiny* ».
- ³⁶ Cf. Rolland J. B et Kessang. (1890), *Huit mois à Madagascar*, Marseille, Imprimerie Stéréotypie, 183 p.
- ³⁷ Témoignage d'une mère de famille de Fizôno qui se présente comme descendante d'un groupe lignager, allié des ancêtres des Zafindrabay.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Bédarida F. (1993), La mémoire contre l'histoire, in *Esprit* n° 193, Paris, pp. 5-13.
- Boiteau P. (1982), *Contribution à l'histoire de la nation malgache*, Antananarivo, Ed sociales, 445 p.
- Campbell G. R. (1996), *Theories of the origins of the Malagasy: The Nineteenth Century British School*, in *Afrique – Recherches et Documents – Etudes Historiques aixoises sur l'Afrique Australe et l'Océan Indien Occidental*, Paris, l'Harmattan, pp. 127-153.
- Deschamps H. (1959), *Les immigrations intérieures passées et présentes à Madagascar*, Paris, Berger-Levrault, 284 p.
- Deschamps H. (1965), *Histoire de Madagascar*, Paris, Berger-Levrault, 343 p + Illustrations.
- Deschamps H. (1972), *Les pirates à Madagascar aux XVIIème et XVIIIème siècles*, Paris, Berger Levrault, (avec 16 planches hors texte et 2 cartes) 221 p.
- Flacourt E. (1656), *Histoire de l'Isle Madagascar (Relation de la Grande Isle Madagascar contenant ce qui s'est passé entre les Français et les Originaires de cette Isle depuis l'an 1642 jusqu'en 1655)*, Paris, Jean Hénault et Librairie Juré, 236 p.
- Gourhan A. L. (1974), « Les voies de l'histoire avant l'écriture », in *Faire de l'Histoire I, Nouveaux Problèmes*, Paris, Gallimard, pp. 134-150.
- Grandidier A. (1903), *Collection des Ouvrages Anciens Concernant Madagascar (COACM)*
Vol I, Paris, Imprimerie Brodard, 527 p.
- Grandidier A. (1908), *Ethnographie Tome I, Les habitants de Madagascar*, Paris, Coulommiers, 404 p.
- Kerguelen M. D. (1782), *Mémoire sur l'Isle Madagascar (pp. 154-169), extrait de -Relation de deux voyages dans les mers australes et des Indes, fait en 1771, 1772, 1773 et 1774 par Kerguelen*, Paris, Librairie et Imprimerie de la cour des Aides, 244 p.
- Lefebvre G. (1978), *Réflexion sur l'histoire*, Paris, Maspero, 290 p.
- Mayeur N. (1912), « Journal de voyage au pays de Séclaves, fait en l'année 1774 par moi, Nicolas Mayeur, en qualité d'interprète, par ordre de M. le baron de Beniowsky, commandeur de l'ordre de la Croix blanche teutonique », in *Bulletin de l'Académie Malgache* Vol X, Antananarivo, Imprimerie Officielle, pp. 52-156.
- Moniot H. (1974), « L'histoire des peuples sans histoire », in *Faire de l'Histoire I, Nouveaux Problèmes*, Paris, Gallimard, pp. 151-173.
- Ralaimihoatra E. (1965), *Histoire de Madagascar*, Tome I, Antananarivo, Imprimerie de la Société Malgache d'Édition, 227 p.
- Ricoeur P. (1998), « Passé, mémoire et oubli », in *Mémoire et Histoire*, Grenoble, Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Académie de Grenoble, pp. 29-45.
- Rolland J. B et Kessang. (1890), *Huit mois à Madagascar*, Marseille, Imprimerie Stéréotypie, 183 p.
- Toto T. C. (2018), *La baie d'Antongil dans l'Est de Madagascar, le pays et les hommes dans durée (XVII-XIX)*, thèse de doctorat en histoire, Université d'Antananarivo, 380 p.
- Toto T. C. (1998), *Les communautés de la baie d'Antongil et de la Presqu'île Masoala*, Essai d'ethno-histoire, Mémoire de maîtrise en histoire, Université de Toamasina, 137 p.
- Toto T. C. (2001), *Légendes et Traditions Betsimisaraka relatives à la préservation de ressources naturelles*, Mémoire de maîtrise en Gestion des Ressources Naturelles et de l'Environnement, Université de Toamasina, 50 p.
- Toto T. C. (2005), « La baie d'Antongil au XVIIIème siècle : Récits et Mémoires sur l'hégémonie *Zafindrabay* », in *Tsingy* n° 2 Université de Toamasina – Coopération Franco Malagasy, pp 9-20.
- Toto T. C. (2006), « Les anciens *Antimaràa* et la forêt : Un aspect des cultures forestières de



Madagascar », in *Pharmacopée traditionnelle dans les îles du sud-ouest de l'Océan Indien*, Actes du Colloque International de Tuléar de 2005, Université de La Réunion - Université de Tuléar - Alliance Française de Madagascar - UNESCO, pp 217-224.

Toto T. C. (2006-2007), «*From the legends to the history of Madagascar: Where did the Ancestors of the Masoala Peninsula People come from*», in *Crossing Cultures book*, co- directed by J. Moses and H. Martocci, New Canaan Connecticut USA, pp. 35-38.

Vérin P. (1975), *Les échelles anciennes du commerce sur les côtes Nord de Madagascar*

Tome I, Lille, Service de reproduction des Thèses, 518 p.

Vérin P. (1975), *Les échelles anciennes du commerce sur les côtes Nord de Madagascar*

Tome II, Lille, Service de reproduction des Thèses, 519 p.

Verlhac M. (1998), «*La mémoire est-elle l'alliée de l'histoire*», in *Mémoire et Histoire*, Grenoble, Centre Régional de Documentation Pédagogique de l'Académie de Grenoble, pp. 9- 27.

Vernier M. (1942-1943), «*Les Rasikajy dans la Presqu'île Masoala*», in *Bulletin de l'Académie Malgache*, Antananarivo, Imprimerie Moderne de l'Emyrne, pp. 187-191.

Wright H et Fanony F. (1992), «*L'évolution des systèmes d'occupation des sols dans la vallée de la rivière de Manaïara au Nord-Est de Madagascar*», in *Taloha* n°11, Antananarivo, Musée d'Arts et d'Archéologie, pp. 16-64.

Wright H. (2007), *Early State Formation in the Central Madagascar, an archeological survey of the Western Avaradrano*, Michigan, Museum of Anthropology, University of Michigan, Memoirs Number 43, 311 p.

Zonabend F. (1980), *La mémoire longue. Temps et histoire au village*, Paris, PUF, 314 p.

La construction d'un idéal national de paix : analyse de l'action de Félix Houphouët-Boigny

Laurent Assouanga

Université Houphouët-Boigny d'Abidjan.

Arthur Banga

Université Félix-Houphouët-Boigny d'Abidjan

Abstract

Building a national ideal of peace: Felix Houphouët Boigny's agenda

By presenting himself to Ivoirians as "the apostle of peace", Houphouët-Boigny set about building, with a multiplicity of tools, this ideal during his magisterium. The island of peace that was the country in a sub-region plagued by conflicts of all kinds seems to validate its method. Alas, in 1999, Côte d'Ivoire experienced a coup d'état before sinking into a decade of war from September 2002. If this sad episode reveals the fragilities of the building, the place of choice that occupies Houphouët-Boigny in the quest for reconciliation can testify to survivals and adherence to his vision of peace. But then; What were the symbols, the method and the testamentary legacy of Félix Houphouët-Boigny in his promotion of peace? On analysis, we realize that Houphouët promotes this ideal of peace through strong speeches and symbols and concretizes it through dialogue and ethnic balance in the management of the country.

Résumé

En se présentant aux Ivoiriens comme « l'apôtre de la paix », Houphouët-Boigny s'est attelé à construire, avec une multiplicité d'outils, cet idéal durant son magistère. L'îlot de paix qu'était le pays dans une sous-région en proie aux conflits de tous genres semble valider sa méthode. Hélas, en 1999, la Côte d'Ivoire connaît un coup d'Etat avant de sombrer dans une décennie de guerre à partir de septembre 2002. Si ce triste épisode met à nu les fragilités de l'édifice, la place de choix qu'occupe Houphouët-Boigny dans la quête de la réconciliation peut témoigner des survivances et de l'adhésion à sa vision de la paix. Mais alors ; quels furent les symboles, la méthode et le legs testamentaire de Félix Houphouët-Boigny dans sa promotion de la paix ? A l'analyse, on s'aperçoit qu'Houphouët promeut cet idéal de paix par des discours et des symboles forts et le concrétise par le dialogue et de l'équilibre ethnique dans la gestion du pays.

Mots-clés : Côte d'Ivoire, paix, Houphouët-Boigny, dialogue, équilibre régional

A la suite d'un processus de décolonisation essentiellement politique conduit par Félix Houphouët-Boigny, la Côte d'Ivoire accède à l'indépendance ce 7 août 1960. Durant les festivités commémorant ce tournant de l'histoire du pays, la paix semble être le leitmotiv. Cet idéal apparaît dans la quasi-totalité des symboles du nouvel Etat et dans le discours de son chef. La couleur blanche dans le drapeau est symbole de paix, l'hymne national rappelle que « *c'est dans la paix que nous avons ramené la liberté* » et la recherche de la paix apparaît en filigrane du discours d'Houphouët-Boigny. Il affirme entre autres que « *ce que nous devons apporter de plus (...) c'est notre amour sincère de la paix et de la justice* » en rappelant sa conviction « *qu'en réalisant la paix des justes nous assurerons le triomphe final de la fraternité* ».



Au-delà de ses vœux de paix lors de son accession à la magistrature suprême, Le Vieux s'est attelé à construire, avec une multiplicité d'outils, cet idéal durant son magistère. L'ilot de paix qu'était le pays dans une sous-région en proie aux conflits de tous genres semble valider la méthode Houphouët-Boigny. Hélas, le 24 décembre 1999, la Côte d'Ivoire connaît son premier coup d'Etat avant de sombrer dans une décennie de guerre à partir de septembre 2002. Si ce triste épisode met à nu les fragilités de l'édifice, la place de choix qu'occupe Houphouët-Boigny dans la quête de la réconciliation inhérente à cette situation post-crise peut témoigner des survivances et de l'adhésion à sa vision de la paix. Mais alors ; quels furent les symboles, la méthode et le legs testamentaire de Félix Houphouët-Boigny dans sa promotion de la paix ? En tout état de cause, l'histoire de la Côte d'Ivoire amène à s'interroger sur le combat et la méthode d'Houphouët-Boigny dans la promotion de la paix en analysant les outils, les résultats et l'héritage de paix légué à la postérité.

L'analyse des discours d'Houphouët-Boigny regroupés dans *Anthologie des discours d'Houphouët-Boigny* et *Discours et message d'Houphouët-Boigny (1946-1993)*, les entretiens avec ses proches collaborateurs et les recherches en archives – fonds Foccart à et archives nationales ivoiriennes – constituent l'essentiel du fonds documentaire sur lequel nous nous appuyerons pour tenter de répondre à ces questions en trois axes.

Dans un premier temps, nous nous attèlerons à montrer comment Houphouët promeut cet idéal de paix avant de décrypter ses méthodes de gestion pour conserver la paix. Enfin, nous terminerons par analyser son héritage au prisme de la sortie de crise en Côte d'Ivoire.

I - La promotion de la culture de la paix.

Abordant la question de la paix dans un discours, Eleanor Roosevelt, ancienne première dame américaine affirme : « *Il ne suffit pas de parler de paix. Il faut croire en elle. Et il ne suffit pas d'y croire. Il faut la construire* ». Cette démarche semble être celle de Houphouët-Boigny. En effet, Le Vieux – comme le surnommait les Ivoiriens – s'est évertué à inculquer à son pays une véritable culture de la paix. Il souhaitait ardemment qu'elle soit sa "deuxième religion", une de ses caractéristiques. C'est fort de cela que Jean-Noël Loucou écrit : « *De son entrée en politique en 1945 à sa mort en 1993, Félix Houphouët-Boigny fit transcender la paix pour bâtir la nation ivoirienne. Il considérait la paix comme la clé du développement et de l'harmonie entre les hommes* »¹. Pour y parvenir, il inonde le quotidien des Ivoiriens par des discours et des symboles qui renvoient à la paix.

1- Un discours axé sur la paix

Les discours font partie des armes qu'utilise Houphouët pour inculquer la paix à ses concitoyens. En effet, leur analyse lexicale laisse apparaître clairement la prédominance du champ lexical de la paix. C'est un moyen efficace autant sur la forme que sur le fond.

Sur la forme, la parole d'Houphouët-Boigny, surtout durant la période 1945-

1990, pèse énormément en Côte d'Ivoire. L'aura de leader de la décolonisation ajoutée à celle de président de la République donne un véritable poids aux discours d'Houphouët. Son pseudonyme, *Le Vieux*, en dit long sur son image. En fait, dans les traditions africaines, les des plus âgés sont perçus comme les plus sages, détenteurs du pouvoir décisionnel et, au-delà, autorités morales. En outre, Houphouët ne manquait aucune occasion pour parler de paix à son peuple. De ses visites dans le fin fond de la Côte d'Ivoire comme à Man le 26 janvier 1960 où il affirme : « *J'ai la haine de la haine et je désapprouve toute violence dans les rapports humains* »² aux moments solennels tels que les messages à la nation le jour de la fête nationale ou ses discours devant les instances du pays et du parti. Ce fut le cas lors du 4^{ème} Congrès du PDCI le 23 septembre 1965 où Houphouët rappelle ; « *La guerre n'a jamais rien réglé complètement*³ ». De plus, le régime PDCI-RDA lui offre tout l'espace médiatique voire scolaire. En effet, comme tous les régimes monopartites, le chef est divinisé par le système. La propagande autour de ses idées est très active. La Côte d'Ivoire n'est pas en reste. Avant chaque édition du journal télévisé ou radiodiffusé, une citation d'Houphouët est lue. Du coup certains de ses dits sont devenus de vrais aphorismes en Côte d'Ivoire. On pourrait évoquer « *la paix notre seconde religion* », « *la paix n'est pas un vain mot mais un comportement*⁴ » ou encore « *il est plus facile de faire la paix que de faire la guerre*⁵ ». Ces citations d'Houphouët sur la paix sont sues par cœur de tous les Ivoiriens. De cette manière là, Houphouët introduit la paix dans leurs esprits et leurs aspirations. Mais de quelle paix s'agit-il ?

Pour comprendre la vision qu'Houphouët se fait de la paix, il faut aller au-delà des adages et parcourir les profondeurs de ses discours. La paix pour lui passe par le rejet de la guerre et le choix du dialogue. Il le dit devant le Conseil National en 1971 : « *De toute façon, le dialogue s'imposera un jour, avant ou après la guerre., Il est infiniment préférable d'y recourir au plus tôt pour éviter la guerre qui, je ne le répéterai jamais assez, ne règle rien de nos jours*⁶ ». Il le confirme au 7^{ème} Congrès du PDCI en 1980 : « *Il n'y aura pas de paix tant que la force paraîtra l'unique recours possible pour dénouer des situations intolérables*⁷ ».

Cela dit, sa vision est beaucoup plus large et peut s'inscrire dans ce que Johan Galtung qualifie de "paix positive". Par "paix positive", on entend non seulement l'absence de guerre ou de conflit violent, mais aussi un état d'équité, de justice et de développement. Pour preuve, s'adressant à l'Assemblée Nationale le 15 janvier 1962, il dit ceci : « *Cette paix [la paix à l'intérieur de chaque pays] doit reposer sur la justice, la tolérance, le dialogue permanent, le respect de la personnalité humaine, le respect des libertés, le dépassement des tribus, des querelles de génération, toutes choses de nature à consolider l'unité nationale, la stabilité politique, préalable à tout développement harmonieux*⁸ ». Tous les ingrédients de la paix positive sont donc pris en compte. On part largement au-delà de l'absence de violence. Et, même si les Ivoiriens sont les premiers destinataires de ses messages, Houphouët conçoit son combat pour la paix comme dépassant les frontières nationales. Ainsi, rappelle-t-il à la conférence sur le dialogue en 1971 que



« *Nous sommes tous solidaires du même destin, du destin de l'Afrique et si nous pouvons mener de front la lutte pour la paix à l'intérieur de nos pays, la paix entre nos pays, la paix entre nos pays et le reste du monde, alors nous aurons servi l'Afrique⁸* ».

Au total, en l'évoquant dans la quasi-totalité de ses discours, Houphouët-Boigny expose aux Ivoiriens sa vision holistique de la paix et il tente de la leur faire adopter au quotidien. Dans cette optique, il fait bâtir des symboles vivants de paix.

2 - Des symboles immarcescibles.

Après s'être fait "apôtre de la paix" durant toute sa carrière politique, Houphouët songe à laisser des symboles vivants et concrets de son combat pour la paix allant bien au-delà des discours. Ceci d'autant plus que le confort financier et social qui caractérisait la Côte d'Ivoire des années 1960 et 1970, si propice à sa parole de paix et à son prestige de leader laisse place à la crise économique et sociale dans ces années 1980 et 1990. Le Vieux si respecté doit se résoudre à entendre des *Houphouët voleur !* dans les rues d'Abidjan. Signes de la vulnérabilité des acquis de la paix. En plus, il est au soir de sa vie, c'est sans doute le meilleur moment pour concrétiser les discours par des symboles forts.

Jean-Noël Loucou les résume ainsi : « *Sa quête de la paix est marquée par trois signatures : la Basilique Notre-Dame de la Paix de Yamoussoukro, le prix international Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix décerné par l'UNESCO, la Fondation Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix⁹* ». Ces trois signatures sont indélébiles et rappellent à la postérité l'engagement du Vieux en faveur de la paix. Il s'en confesse lui-même à l'ouverture du 9^{ème} Congrès d PDCI RDA le 1^{er} octobre 1990 à Yamoussoukro : « *La fondation Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix et la Basilique Notre Dame de la Paix sont toutes les deux, des messages permanents pour les Ivoiriens et les amis de la Côte d'Ivoire. Un message permanent de paix, paix dans les cœurs et dans les esprits, paix dans les relations quotidiennes, paix devant fortifier un climat de paix qui nous a permis en trente, malgré toutes les difficultés, les erreurs (...), de réaliser dans tous les domaines des progrès sensibles¹⁰* ». En effet, les deux édifices bâtis à Yamoussoukro, capitale politique et ville d'origine d'Houphouët sont au cœur de son legs pacifique.

La basilique Notre dame de la Paix, édifice inauguré par le pape Jean Paul II le 10 septembre 1990, est la plus imposante du monde. Ces deux atouts l'élèvent au rang d'édifice mondial et popularise davantage son engagement en faveur de la paix. Elle symbolise aussi sa volonté de faire coexister les religions et de les mettre au service de la paix. En effet, la construction de la basilique n'est que la partie visible des nombreux édifices religieux offerts par le président à toutes les religions du pays au nom de la paix.

La Fondation Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix s'articule autour d'un bâtiment imposant à l'entrée de la capitale ivoirienne. Haut lieu de tourisme, c'est aussi un nombre important de salles qui accueillent conférences, séminaires, conseil des ministres et même les archives du RDA. La Fondation, pour faire vivre le combat du vieux, contribue à la recherche sur Houphouët mais aussi sur toutes les

thématiques liées à la recherche de la paix.

Dernier symbole évoqué par Jean-Noël Loucou, le Prix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix décerné par l'UNESCO est la marque internationale de l'engagement d'Houphouët pour la paix. Certes le Vieux aurait préféré obtenir le Prix Nobel de la paix – Ne pas l'avoir reçu fut l'un des ses plus grands regrets – mais le fait que la résolution créant le Prix Houphouët-Boigny soit parrainée par plus de 120 pays¹¹ est un bon lot de consolation voire une gratification. Le discours prononcé par Federico Mayor alors directeur de l'UNESCO est assez révélateur. Il déclare : « *En créant un prix international destiné à promouvoir la cause de la paix dans le monde et en donnant à un tel prix le nom de Monsieur Félix Houphouët-Boigny, la Conférence Générale de l'UNESCO a rendu hommage à un fils illustre de l'Afrique, avocat de la coopération et du dialogue des peuples et des cultures. Elle a voulu honorer un des pères des indépendances africaines, un sage qui a toujours œuvré au règlement pacifique des conflits*¹² ». Le cachet de l'UNESCO et le prestige de certains récipiendaires comme Nelson Mandela ou la Communauté Sant'Egidio pérennisent la lutte d'Houphouët pour la paix.

En somme, dans sa stratégie de construction d'un idéal national, Houphouët-Boigny entend promouvoir la culture de la paix par ses discours et des symboles forts. Qu'en est-il des actes ?

II - Géopolitique nationale et dialogue au cœur de l'action.

Construire la paix va bien au-delà des discours ou des symboles, construire la paix suppose identifier les causes de violence, tenter de les supprimer mais aussi concevoir des modalités pacifiques de gestion des contradictions et des différences. Comment Houphouët-Boigny s'y prend pour atteindre ses objectifs ?

1 - La lutte contre les disparités régionales.

A la tête d'un pays caractérisé par une multiplicité ethnique et religieuse – environ 60 ethnies réparties en quatre grands groupes ethniques – Houphouët-Boigny mesure l'importance du *dépassement des tribus*¹³ et de l'équilibre régional dans la stabilité de son pays. De fait, pour se prémunir des frustrations nées d'une rétribution inéquitable des postes de responsabilité administratives, il tenait compte de la diversité culturelle du pays dans les nominations étatiques. Sous son règne, le gouvernement ivoirien était le reflet de la mosaïque ethnique de la Côte d'Ivoire. Cette gestion inclusive et consensuelle des affaires de l'Etat atténuait en partie les rivalités ethniques¹⁴ source d'instabilité¹⁵ politique en Afrique. Par ses nominations "géopolitiques"¹⁶, les filles et fils du pays, à travers leurs responsabilités étatiques, et sans distinction de religion, d'ethnie et de région, étaient comptables de la gestion du pays. Les populations urbaines et rurales se reconnaissaient théoriquement dans le gouvernement d'Houphouët-Boigny car il reflétait leur aspiration et était représentatif des réalités du terroir ivoirien. En sus, les ministres du gouvernement égrainaient le chapelet de revendications de leurs parents directement à Houphouët-Boigny et servaient de relais aux projets du chef de l'Etat dans leurs



régions respectives. Les exemples de nominations géopolitiques qui promeuvent la paix sont fort édifiants. Dans l'armée par exemple, si les ministres de la défense étaient des baoulés comme lui, les postes de chefs de l'armée et de la gendarmerie se répartissaient entre les autres ethnies du pays. Seul Henri Konan Bédié a été président d'institution tout en étant baoulé. Les autres ont été Mamadou Koulibaly du Nord et Grégoire Yacé originaire du sud lagunaire. Zézé Barouan, fut le chef de l'Etat major particulier du président FHB pendant une décennie. Alexise Gogoua était la secrétaire particulière du Chef de l'Etat et Denis Bra Kanon a été promu Ministre d'Etat. Ces personnalités sont originaires de Daloa en pays Bété, une région réputée contestatrice au régime du président Houphouët-Boigny. Lambert Amon Tanoh, originaire de l'Est du pays, a été promu ministre malgré les vellétés de sécession des siens dans le Sanwi.

En contrepartie aux largesses du président Félix Houphouët-Boigny dans les nominations, les cadres et les populations des différentes régions du pays lui devaient dévotion et fidélité car la clef de répartition et l'éventail d'attribution des postes étaient tributaires de leur allégeance au Chef de l'Etat. Par ailleurs, grâce aux nominations à des fins politiques et clientélistes, le Chef de l'Etat se rabibochait avec ses pourfendeurs¹⁷ qui devenaient ensuite ses thuriféraires et ses laudateurs inconditionnels. Cependant, cette méthode a des limites et même dans la recherche de stabilité. Des régions se sont montrées particulièrement hostiles à Houphouët du fait des relations tendues qu'il avait avec leurs leaders. Ainsi, les pays Abbey et Attié dans le sud forestier avalent très mal l'assassinat d'Ernest Boka¹⁸. De même, le pays Bété a toujours au travers de la gorge la mort dans des conditions troubles de Biaka Boda et l'assassinat de Gnagbe Kragbe¹⁹. En dépit de ces quelques échecs, la "géopolitique des postes" est globalement satisfaisante au point que le plus farouche opposant d'Houphouët, Laurent Gbagbo n'hésite pas à la reprendre.

En plus des hommes, Houphouët-Boigny pense aux infrastructures. En effet, le nouvel Etat de Côte d'Ivoire hérite d'un déséquilibre régional en terme de développement. Abidjan, pôle économique et capitale politique concentre l'essentiel des infrastructures et attire de plus en plus les jeunes ruraux. En outre, dans une moindre mesure, les régions côtières entrées en contact avec les Européens plus tôt bénéficient de plus d'infrastructures coloniales tout comme les régions forestières fortes productrices de cultures de rente²⁰. Cette différence de développement entre Abidjan et la province voire entre les régions est une menace potentielle sur la paix et la stabilité. Houphouët-Boigny en a conscience²¹. Les exemples des Touaregs, et du Biafra où sentiments régionalistes et redistribution des richesses nationales se sont entremêlés pour faire naître des conflits dévastateurs à quelques encablures de la Côte d'Ivoire lui font mesurer la menace. Pour y faire face, il envisage deux réponses : une décentralisation accélérée et les fêtes nationales tournantes.

Si les politiques de décentralisation et de déconcentration sont un classique, il serait intéressant d'analyser de plus près celle des fêtes nationales tournantes.

Houphouët-Boigny informe le 28 juillet 1964 le Bureau Politique du PDCI de sa

décision d'organiser des festivités commémorant la fête nationale de l'indépendance de la Côte d'Ivoire à l'intérieur du pays. Pour parer à l'exode rurale²², atténuer le macrocéphale-urbain et les déséquilibres régionaux. En effet, organiser ces fêtes tournantes de l'indépendance revient à doter les villes de l'intérieur d'infrastructures susceptibles de réduire l'écart de développement entre elles et Abidjan. D'abord, la seconde ville du pays, Bouaké située au Centre de la Côte d'Ivoire, au cœur du pays Baoulé, accueille les premières festivités officielles commémorant la fête nationale à en dehors d'Abidjan en 1964. Ensuite, Korhogo, la grande métropole du septentrion ivoirien, capital du pays Sénoufo, abrite lesdites manifestations en 1965. Puis Man, la grande ville de l'Ouest montagneux ivoirien, située à quelques encablures de la frontière de la Guinée et du Libéria, sera désignée comme ville hôte en 1969. En 1970 Gagnoa, capitale du pays Bété situé au Centre ouest du pays, réputée hostile au régime du président Félix Houphouët-Boigny, accueille les festivités de la fête nationale. En 1971 et en 1972, Bondoukou et Odienné, deux grosses bourgades de l'Est et du Nord ivoirien, respectivement proches des frontières du Ghana et du Mali, prirent la relève de Gagnoa. En 1973 la fête nationale est organisée à Abidjan, la capitale politique et administrative du pays. En 1974, 1975 et 1976, Dimbokro, Koumassi et Adjame abritèrent alternativement la fête nationale. Enfin 1978 et 1979 Séguéla et Katiola dans le Centre Nord du pays connaîtront la liesse des ces fêtes tournantes.

Le but de ces fêtes étant de doter les villes de provinces en infrastructures socioéconomiques de base, la ville hôte était pourvue en château d'eau d'une capacité 1000 à 25000 mètre cubes, d'un hôtel de grand standing, d'une résidence du Préfet et du Président de la République. En outre, cette elle bénéficiait d'un minimum de 5km de voie bitumée et de la construction d'un stade avec tribune officielle. Même si le projet prend du plomb dans l'aile à cause de la crise économique des années 80 due à la détérioration des termes des échanges et aux restrictions des institutions de Bretton Wood, il change l'armature urbaine du pays, corrige certains retards de développement et par-dessus tout – argument fondateur de Houphouët-Boigny – atténue les disparités régionales. D'ailleurs, la ville de Bouaké, au centre-Ouest, prévue pour accueillir la fête de 1980 a dû attendre 2015 pour la construction du pont dont l'inauguration était l'un des points saillants des festivités prévues en 1980.

En somme, ayant conscience du poids des ethnies dans la structure africaine et dans les causes des conflits sur le continent, Houphouët-Boigny fait de l'équilibre régional tant en ressources humaines qu'en matière de développement, un pilier fondamental de la paix et de ma stabilité nationale. Cela l'amène à une sorte de géopolitique des nominations et à innover pour améliorer le niveau de vie dans toutes les régions du pays. Mais toutes ces réalisations ne doivent pas occulter son dévouement pour le dialogue.

2 -Le dialogue comme le socle de son action

Si Houphouët-Boigny est obstiné par la paix, il ne la distingue pas du dialogue. Devant le corps diplomatique le 1^{er} janvier 1970, il clame que « *Le dialogue est l'arme*



*des forts et non des faibles*²³ » avant de répéter que « *Dans la recherche de la paix, de la vraie paix, de la paix juste et durable on ne doit pas hésiter un seul instant, à recourir, avec obstination au dialogue*²⁴ ». C'est donc tout logiquement que son combat pour la paix s'accompagne de messe pour le dialogue. Au sein du PDCL, il crée un cadre institutionnel pour les échanges. Le Bureau politique, les comités centraux et les Congrès doivent être des espaces d'échange sur les actions du parti et par conséquent du pays. En plus, il consacre une bonne partie de son temps à recevoir, écouter, et discuter pour désamorcer les crises. Il accorde une importance particulière à cette "diplomatie personnelle"²⁵ qui dépasse largement les frontières de son pays.

Deux moments majeurs marquent son combat pour le dialogue. A l'extérieur, sa façon décomplexée d'assumer son dialogue avec l'Afrique du Sud de l'apartheid.

A l'intérieur, les journées nationales du dialogue. En mars 1970, après une décennie de gestion des Affaires de l'Etat, ponctuée de complots vrais ou supposés, de velléités de sécession dans le Sanwi et d'irréductibilité à Gagnoa²⁶, Houphouët-Boigny, convoque des réunions publiques dites Journées Nationales du Dialogue²⁷. Ces journées du Dialogue étaient en réalité une sorte d'états généraux de la nation afin de poser le diagnostic d'une mère patrie en détresse pour y déceler les maux qui la minent et proposer l'inventaire des réparations pour juguler la crise. Lors desdites journées, toute la classe sociopolitique et administrative du pays, les officiers supérieurs de l'armée et de la gendarmerie, les syndicats de tous bords, les étudiants, les enseignants, sans restriction aucune, ont passé au scanner les problèmes qui se posent au pays.

Profitant de la tribune, les représentants des différentes couches sociales ont égrené leurs revendications catégorielles et professionnelles. Tout en couvrant Félix Houphouët-Boigny d'éloges et de louanges, les leaders syndicaux imputent les dysfonctionnements de l'Etat aux ministres, aux directeurs et chefs de service.

Pendant ces trois mois que durent ces journées du Dialogue, le président Félix Houphouët-Boigny, fait preuve, d'une impressionnante capacité d'écoute, de tolérance, de patience et de domination de soi ce qui lui vaut des hommages en Afrique. Quel chef d'Etat africain en ces temps troublés de la fin de la première décennie des indépendances, aurait osé affronter ses cadres politiques, syndicaux, et ses intellectuels au cours d'un forum de trois mois ?

Pour faire droit aux résolutions des Journées Nationales du Dialogue, Félix Houphouët-Boigny organise le 9 mai 1971, une « **réunion de réhabilitation** » des détenus politiques qui ont bénéficié de la grâce présidentielle le 4 août 1966 et le 17 juin 1967. Au cours de cette réunion de Yamoussoukro, le chef de l'Etat blanchit les détenus politiques des accusations qui ont servi de prétexte à l'incarcération. Réaffirmant qu'il préfère l'injustice au désordre, le Chef de l'Etat reconnaît volontiers que « *le pays a besoin de tous ces fils car la bataille de l'indépendance économique est plus ardue que celle qui a conduit à l'indépendance politique* »²⁸. Le 8 juin 1971, Germain Coffi Gadeau est nommé Ministre d'Etat. Le 4 mars 1976

Jean Baptiste Mockey est promu Ministre d'Etat. Le 2 février 1981 Jean Konan Banny retrouve son ancien poste de Ministre de la Défense et du Service civique portefeuille qu'il tenait en 1963. Enfin Lamine Diabaté, est promu ministre d'Etat le 10 juillet 1986. Abdoulaye Fadiga prend la direction de la Caisse de stabilisation, poumon financier de la Côte d'Ivoire, avant de rejoindre la BECAO en qualité de Premier Gouverneur africain. Auguste Daubret est nommé Directeur de la BNDA (Banque Nationale pour le Développement de l'Agricole) puis PDG de BIAO-CI. Seydou Diarra rejoint l'OIC (Organisation International du Café) à Londres, avant d'être nommé ambassadeur au Brésil. Charles Donwahi, Joachim Bony, Blaise Yao N'Go, Mory Doumbia et Ladji Sidibé retrouvent leur siège de député à l'Assemblée nationale²⁹.

Cet heureux dénouement ne doit pas masquer quelques insuffisances du régime Houphouët. En effet, s'il s'est fait chantre du dialogue, Houphouët a bien souvent sorti le bâton. La tentative de sécession du Sanwi, la crise du Guébié ou même l'affaire des complots ont montré que le président pouvait sévir en dehors de tout cadre juridique surtout quand son pouvoir est directement visé. Toujours-est-il que l'image de l'apôtre du dialogue demeure et ses actions dans ce sens au point d'être évoqué dans la reconstruction post-crise.

III - L'héritage de paix de Félix Houphouët-Boigny légué à la postérité.

Certes, la crise économique des années 1980, le vent de l'Est ont quelque peu affaibli le Vieux sur sa fin de règne, mais il conserve la paix. Ce n'est pas le cas de ses successeurs qui ne peuvent empêcher le pays de sombrer dans la guerre. Au moment de reconstruire le pays, le souvenir et mieux, le legs d'Houphouët est évoqué. De quelle façon ? C'est à cela que nous tenterons de réfléchir dans les lignes suivantes.

1- Le recours à la justice transitionnelle

Le 11 avril 2011, Alassane Ouattara³⁰ accède à la magistrature suprême en Côte d'Ivoire. Les rivalités nées de la contestation électorale entre l'ex-Premier Ministre, Alassane Ouattar et Dialogue Vérité et Réconciliation (CDVR). Cette commission a recueilli les témoignages et les plaintes des victimes à travers des auditions, a dressé le catalogue des préjudices subis par les victimes et donné l'éventail des réparations (assistance médicale et psychologique due traumatisme des conflits, indemnisation financière, rétrocession de biens confisqués etc...).

Certes, la Côte d'Ivoire s'est inspirée du modèle sud-africain dans la réhabilitation des victimes de la crise post-électorale. Cependant, elle a opté pour la justice pénale étatique concernant les poursuites judiciaires contre leurs bourreaux. Contrairement au Rwanda, qui a eu recours à la justice transitionnelle, *les Gatchacha*, pour juger les auteurs du génocide à Kigali, tout en laissant au TPR³³ la plénitude de la justice pénale, la Côte d'Ivoire a opté pour la justice pénale étatique concurremment à la CPI, investie de la justice pénale dans le dossier ivoirien. En réalité, le président Rwandais, Paul Kagamé, était soucieux de préserver



le fragile équilibre entre Hutu et Tutsi tout en désengorgeant les prisons du Rwanda afin de favoriser la réconciliation.

Mais, l'inculpation massive des dignitaires de l'ancien régime réputés proches de Laurent Gbagbo pour atteinte à la sûreté de l'Etat, le gel de leurs avoirs, les restrictions de liberté et leur incarcération dans les geôles de la République, a posé à terme, la problématique de l'indépendance de la justice ivoirienne. En dépit de la liste des responsabilités établie par la CDVR qui incrimine aussi bien les forces gouvernementales que les combattants de la rébellion proches d'Alassane Ouattara, aucun leader politique ou militaire de l'ex-rébellion n'a été traduit devant la justice.

Dès lors, la justice ivoirienne est taxée de partialité, de justice des vainqueurs et de justice aux ordres par les partisans de Laurent Gbagbo. La justice ivoirienne a ainsi donné le sentiment de promouvoir l'impunité chez les uns (les pro-Ouattara) et la répression chez les autres (les pro-Gbagbo). S'inspirant de la grâce présidentielle de FHB accordée aux détenus politiques le 4 août 1966 et le 17 juin 1967, le président Alassane Ouattara, qui se veut disciple du père de la nation, a procédé dès 2013, à la libération progressivement des détenus politiques. En sus, il a ordonné le dégel de leurs avoirs, procédé à la suspension des mandats d'arrêts internationaux, favorisé la réintégration à la Fonction Publique des cadres de l'opposition partis en exil et facilité le retour des réfugiés. Pour donner une forme juridique à cet élan de la réconciliation, il a pris une ordonnance d'amnistie le 6 août 2018.

En vérité, le recours à la justice transitionnelle sous le président Félix Houphouët-Boigny permettait de faire l'économie des procédures judiciaires longues et onéreuses. En outre, elle conciliait les positions des protagonistes, contrairement à la justice d'Etat, qui tranche, sans aucun état d'âme, au profit de l'un ou l'autre des belligérants, laissant, sans pansement analgésique, la plaie béante résultant de la décision judiciaire.

2 - Le Dialogue politique comme Legs de résolution des conflits

Depuis le retour au multipartisme en Côte d'Ivoire en 1990, la vie politique nationale est marquée par des crises multiformes et variées lors des élections. La crise postélectorale¹ de 2011 a eu pour conséquences la mort de plus de trois mille Ivoiriens ; des milliers de déplacés internes, le départ en exil des personnalités proches de l'ancienne majorité présidentielle ; l'incarcération de plusieurs responsables politiques et le gel des avoirs des personnalités l'ex-régime.

Dès lors, l'unité nationale et la cohésion sociale, préalables à tout développement, en étaient gravement impactées. Soucieux de rétablir une vie politique apaisée, le Président de la République a instruit le gouvernement d'ouvrir des négociations avec l'opposition afin de vider les contentieux nés de la crise post-électorale. Pour faire droit à sa volonté de Dialogue comme feu le président Félix Houphouët-Boigny, le Chef de l'Etat et le Ministre de l'Intérieur ont accordé deux audiences les 29 septembre et le 12 octobre 2011 à une délégation du FPI/CNRD³⁵ conduite par son président par intérim, Sylvain Miaka Oureto.

A l'instar des Journées du Dialogue nationale de mars 1970, les acteurs politiques significatifs de l'échiquier politique national se sont réunis à Grand-Bassam les 27 et 28 avril 2012 afin de donner un contenu et une orientation au processus de Dialogue Républicain. Ce Forum d'échanges et de discussions a réuni autour des membres du pôle politique du Gouvernement et douze partis politiques d'opposition (FPI y compris). Le Conclave a eu pour principale résolution la mise place d'un Cadre Permanent du Dialogue.

Pour donner une forme institutionnelle auxdits pourparlers, le président Alassane Ouattara a nommé un Ministre d'Etat chargé de conduire le Dialogue Politique avec l'opposition. En outre, il a érigé à rang d'institution le Cadre Permanent du Dialogue (CPD) afin de décriper le climat politique gage d'élections libres et apaisées en 2015.

Quels étaient alors les objectifs assignés au Dialogue Républicain ?

L'objectif général du Dialogue politique était de trouver, par le biais de la négociation, des solutions aux conséquences directes de la crise postélectorale, afin de décriper le climat politique délétère de la Côte d'Ivoire post-crise, de restaurer la confiance entre le gouvernement et l'opposition ; d'assurer la stabilité de la vie politique, économique et sociale, et de créer les conditions de la réconciliation nationale.

Les objectifs spécifiques étaient la libération des détenus civils et militaires, le retour des réfugiés et des exilés ; le dégel des comptes bancaires et des avoirs mis sous-séquestre par la justice ; la libération des sites illégalement occupés par les hommes en armes, la réintégration des cadres et des militaires dans leurs corps administratifs respectifs et assurer l'expression du jeu démocratique.

Qu'en est-il des acquis du Dialogue politique pouvoir et opposition ?

A l'issue d'intenses tractations entre le gouvernement et l'opposition au sein du Cadre Permanent du Dialogue, le Président de la République a consenti, comme Félix Houphouët-Boigny au lendemain des Journées du Dialogue Nationale, au financement exceptionnel des partis politiques des partis membres du CPD (treize). Pour se prémunir d'une campagne électorale déséquilibrée entre la majorité présidentielle et l'opposition, source de contestation du verdict des urnes après les élections, le président Alassane Ouattara a consenti au financement exceptionnel de chacun des neuf candidats à l'élection de la présidentielle de 2015.

Par ailleurs, le gouvernement ivoirien a procédé à la réintégration effective au sein de la Fonction Publique, des cadres (fonctionnaires) de l'opposition revenus d'exil avec paiement régulier de leurs soldes. En outre, le président Ouattara a ordonné le paiement de la rente viagère³⁶ des militants de l'opposition. En sus, le gouvernement a mis à la disposition des opposants Mamadou Koulibaly³⁷ et Pascal Affi N'Guessan³⁸, de deux véhicules de commandement³⁹. Sur instructions du Ministre de la Justice, Garde des Sceaux, le parquet d'Abidjan a procédé à la libération des détenus de la crise postélectorale et dégelé les comptes des responsables de l'opposition.

Certes ce succès relatif du Dialogue politique est à mettre à l'actif du président Ouattara et du gouvernement ivoirien. Cependant, il n'en demeure pas moins que



les acteurs du Dialogue Politique ont bénéficié du soutien inestimable de l'ONUCI⁴⁰ dont la diplomatie souterraine de sa représentante spéciale en Côte d'Ivoire, Madame Aïchatou Mindaoudou, a permis aux acteurs politiques de lever les obstacles au processus de paix. En sus, le HCR, en liaison avec le Ministère de Solidarité, a pesé de tous son poids dans le rapatriement des réfugiés ivoiriens des pays voisins vers la Côte d'Ivoire. Par ailleurs, il faut souligner l'implication des chancelleries occidentales accréditées à Abidjan (Union Européenne et des Etats Unis) dans le processus de normalisation de la vie politique en Côte d'Ivoire.

En dépit des avancées notables et des acquis indéniables du Dialogue politique, le processus de paix en Côte d'Ivoire reste fragile. Le FPI pose comme préalable à la poursuite des négociations avec le gouvernement, la libération de l'ex-président Laurent GBAGBO incarcéré à la Cour Pénal International. Outre la libération de Gbagbo, le FPI souhaite une négociation bipartite avec le gouvernement, déniait, de facto, le droit aux autres partis politiques de participer au Dialogue Républicain.

Par ailleurs, les récentes attaques contre les sites militaires, les mutineries répétées des ex-combattants ; la question des enfants dits « en conflit avec la loi »⁴¹; les conflits fonciers intra-communautaires à fort relent politique ; la problématique d'un découpage électoral et la recomposition de la CEI⁴³ et surtout les dissensions au sein de la coalition au pouvoir mettent en péril le processus du Dialogue politique.

Cependant, la prise d'une ordonnance d'amnistie le 6 août 2018 par le Chef de l'Etat, l'élaboration d'un projet de loi qui détermine les droits et obligations de l'opposition ; l'éventualité d'une loi sur le financement des partis politiques ; les promesses de refonte de la commission électorale faite par le Président de la République lors de son allocution commémorant le 58^{ème} anniversaire de la Côte d'Ivoire à l'indépendance, laissent augurer une reprise du Dialogue Républicain.

CONCLUSION

En somme, Félix Houphouët-Boigny, par ses discours, ses actions et son legs politique, a imprimé sa marque à la paix et donné à toute une nation, la Côte d'Ivoire, une vocation de paix, au point d'en faire sa seconde religion. Sa quête inlassable de paix lui a valu respect et considération en Afrique et dans le monde. L'instauration du Prix Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix est la consécration internationale de son idéal de paix et la construction de la basilique Notre Dame de la Paix de Yamoussoukro, le témoignage matériel de son legs de paix à la postérité.

Néanmoins, cet idéal de paix de Félix Houphouët-Boigny, loin de faire l'unanimité, a connu quelques soubresauts notamment la répression des sécessionnistes Sanwi et des irrédentistes Guébié, les restrictions des libertés publiques et le culte à la limite de vénération de sa personnalité.

Par ailleurs, les guerres de succession que se livrent ses héritiers politiques (Ouattara et Bédié) pour le contrôle du pouvoir d'Etat, le coup d'Etat de Noël 1999

ainsi que la crise militaro-politique muée en rébellion armée le 19 septembre 2002 et en crise post-électorale en 2011 contrarient en partie le legs de paix de Félix Houphouët-Boigny.

Cependant, l'instauration du Cadre Permanent du Dialogue, la libération des détenus politiques, la prise d'une loi d'amnistie ainsi que la réhabilitation politique et administrative des responsables de l'opposition augurent d'une appropriation des Ivoiriens de la culture de paix à eux légué par le père de la nation le président Félix Houphouët-Boigny.

Notes :

² (J-N) Loucou, « introduction », *L'œuvre de paix d'Houphouët-Boigny*, Octobre 2018, Fondation Houphouët-Boigny, Yamoussoukro

² (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547p

³ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Œuvres de Félix Houphouët-Boigny*, Abidjan, les éditions de la Fondation Houphouët-Boigny, 2016.

⁴ Discours prononcé au Conseil Economique et Social le 30 juin 1976, accessible sur www.fondation-fhb.org. Site consulté le 1^{er} décembre 2018.

⁵ Discours prononcé au 7^{ème} congrès PDCI 30 septembre 1980, accessible sur www.fondation-fhb.org. Site consulté le 1^{er} décembre 2018.

⁶ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547p

⁷ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Œuvres de Félix Houphouët-Boigny*, Abidjan, les éditions de la Fondation Houphouët-Boigny, 2016.

⁸ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547p
⁹ Ibidem

¹⁰ (J-N) Loucou, « Introduction », *L'œuvre de paix d'Houphouët-Boigny*, Octobre 2018, Fondation Houphouët-Boigny, Yamoussoukro

¹¹ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Œuvres de Félix Houphouët-Boigny*, Abidjan, les éditions de la Fondation Houphouët-Boigny, 2016.

¹² (R-P) ANOUMA, UNESCO ; *Principe d'universalité et prix Félix Houphouët-Boigny*, Paris, l'harmattan, 2001.

¹³ Ibidem

¹⁴ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547p

¹⁵ (J. P) DOZON, Id., 2000, « Côte-d'Ivoire entre démocratie, nationalisme et ethnonationalisme » in *politique africaine*, n°78, (a), pp45-62.

¹⁶ (J-L). CHALEARD, 2003, « La Côte-d'Ivoire éclatée » in *Géopolitique africaine*, n°19, (c), pp9-20.

¹⁷ (C) BOUQUET, *Géopolitique de la Côte d'Ivoire*, Paris, Armand Colin, 2005.

¹⁸ L'exemple des prisonniers politiques de l'affaire des complots est assez parlant. On pourrait lire (F) GRAH-MEL, *Houphouët-Boigny, l'épreuve du pouvoir*, Paris, Cerap, Karthala, 2010, 652p.

¹⁹ Ibidem

²⁰ Ibid.

²¹ (P) KIPRE, Côte d'Ivoire: la formation d'un peuple, Paris, SIDES-IMA, 2005, 292p.

²² (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547²³Le départ des jeunes vers les centres urbains principalement Abidjan.

²⁴ (F) HOUPHOUËT-BOIGNY : *Anthologie des discours 1946-1978*, Tome 1, Abidjan, CEDA, 1978 ; 547p.

²⁵ Ibidem

²⁶ (P) GAILLARD, *Foccart parle*, Pars, Fayard/Jeune Afrique, 1995, 500p.

²⁷ (F) BAILLY, « Les pages du cinquantenaire : Guerre aux ennemis du régime Houphouët, l'élite décapité » in *Fraternité Matin*, n°13721 du 3 août 2010, pp2-3. ²⁸ (S). DIARRA, *Les faux complots*



d'Houphouët-Boigny : fracture dans le destin d'une nation. Paris ; Karthala, 1997.²⁹ Ibidem³⁰ (F) GRAH-MEL, *Houphouët-Boigny, l'épreuve du pouvoir*, Paris, Cerap, Karthala, 2010, 652p. ³¹ (A) .
TOURE, *Alassane Dramane Ouattara, Destin Liberté*, Paris, Edition Sépia, 2008, 126p.

³² Pro Gbagbo et pro-Ouattara

³³(G) KAMISSOKO, *L'apartheid en Afrique du Sud*, Paris, Karthala, 232p.

³⁴ Tribunal Pénal Rwandais basé à Arusha en Tanzanie

³⁵ FPI : Front Populaire Ivoirien, CNRD : Congrès National de la Résistance Démocratique

³⁶ Conformément aux dispositions de la Loi n°2005/201 du 16 juin 2005, des anciens membres du gouvernement, anciens parlementaires et anciens présidents d'institutions

³⁷ Ex-président de l'Assemblée nationale ivoirienne

³⁸ Ex-Premier ministre de Côte d'Ivoire

³⁹En application de la Loi n°2005/201 du 16 juin 2005 portant statut d'ancien président de la République, d'ancien chef ou président d'institution nationale et d'ancien membre du gouvernement

⁴⁰Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire

⁴²Hordes de gamins armés d'armes blanches ou d'armes à feu qui sèment la terreur dans les quartiers populaires d'Abidjan.

⁴³Commission Electorale Indépendante

Essai de mise en œuvre d'une approche interculturelle auprès d'un public en difficulté dans l'apprentissage du français .

Joël Randrianantenaina
Université de Toamasina.

Abstract

Implementing an intercultural approach while learning French.

The situation of French teaching/learning in the current Malagasy education system is characterized by the persistence of inequalities between students from the urban classes and those from disadvantaged socio-cultural backgrounds. It is at the beginning of the school year that this difference is palpable. At the University of Toamasina, notably at the Faculty of Humanities, French leveling courses are required. But the framework of this program shows that the vast majority of students from disadvantaged backgrounds suffer from a lack of skills to be able to learn French. The purpose of this article is to present an experimentation with a teaching technique focused mainly on the implementation of an intercultural approach.

Résumé

La situation de l'enseignement/apprentissage du français au sein du système éducatif malgache actuelle caractérise par la persistance des inégalités de niveau de compétence entre les élèves/étudiants issus de la classe aisée urbaine et ceux des milieux socioculturels défavorisés¹. C'est à la rentrée à l'université que cette différence est palpable. À l'université de Toamasina, notamment à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, des cours de mise en niveau en français s'imposent. Mais dans le cadre de ce programme, on constate que la grande majorité des étudiants issus des milieux défavorisés souffrent du manque d'aptitudes à mener un apprentissage efficace du français. Cet article a pour objet de présenter une expérimentation d'une technique d'enseignement axée essentiellement sur la mise en œuvre d'une approche interculturelle auprès des étudiants issus des milieux défavorisés, inscrits en première année à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Toamasina.

Mots clés : *appropriation du français, compétences générales, approche interculturelle.*

La situation d'enseignement/apprentissage du français au sein du système éducatif malgache actuel devient de plus en plus préoccupante. En effet, l'inégalité des compétences en français entre les élèves/étudiants issus des milieux défavorisés et ceux de la classe aisée² s'accroît. C'est à la rentrée à l'université que ce phénomène s'observe le plus nettement. Nous constatons, en nous référant au cas des étudiants issus des milieux défavorisés qui entrent en première année à la Faculté des Lettres et sciences Humaines de l'université de Toamasina qu'ils souffrent de problème d'aptitude à apprendre le français. Ce problème est visiblement lié au complexe³ et l'insuffisance des « compétences générales » exigées dans l'apprentissage institutionnel des langues. C'est par rapport à ce constat que nous avons essayé d'expérimenter une technique pédagogique basée sur la mise en œuvre de l'approche interculturelle, en partant de l'hypothèse théorique selon laquelle l'approche interculturelle sert à résoudre les problèmes liées à la diversité culturelle et aux tensions qui lui sont liées dans le domaine éducatif (Abdallah-Preteille, 1998 , 1999)



I - Contexte et cadre théorique

Afin de donner une assise scientifique à notre démarche nous allons présenter d'abord le contexte justifiant la nécessité de ce travail et préciser le cadre théorique et les outils conceptuels auxquels il s'appuie.

Contexte

Pour la grande majorité des étudiants malgaches issus des milieux défavorisés⁴ qui entre en première année de Licence à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines à l'Université de Toamasina, le niveau de compétence en français⁵ se situe entre A0 et le A1+ du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues⁶. Ces niveaux ne correspondent ni au profil de sortie visé dans le programme officiel⁷, ni au nombre d'années d'apprentissage du français dans le cursus scolaire (soit 12 ans du primaire à la fin du lycée). Une des caractéristiques générales de ces élèves devenus étudiants au moment où nous les recevons en cours de mise à niveau en français à leur entrée à l'université c'est leur faible aptitude à apprendre. C'est par rapport à cette situation que nous avons essayé de mettre en œuvre l'approche interculturelle dans le but de les aider à développer leurs aptitudes à apprendre puisque comme le souligne Porcher (1989), « c'est l'apprenant qui apprend ».

Outils théoriques et conceptuels

Le choix de l'approche interculturelle s'enracine dans la considération holistique du phénomène de l'enseignement/apprentissage des langues. Et celle-ci nécessite sur un cadre théorique transdisciplinaire allant de la didactique des langues à la sociolinguistique, la sociologie de l'éducation et à la psychologie.

Au plan didactique, elles s'appuient sur les théories en acquisition des langues étrangères (Klein, 1989, Goanac'h, 1991) et notamment sur celui du concept de « compétences générales » (Conseil de l'Europe 2003) et évidemment sur le concept de « l'interculturel » (Byram, 2006, Zarate, 1999, Abdallah-Preteille 1998, 1999, 2001, Abdallah-Preteille et Porcher, 2001). Au plan psychologique, nous nous référons aux théories sur la « motivation », notamment à la motivation en contexte scolaire (Viau, 1998, 2000, 2001)

Les compétences générales

Les travaux du Conseil de l'Europe (2003) insistant particulièrement sur l'importance des paramètres socioculturels à partir desquels est tirée la notion de « compétences générales », nous permettent d'appréhender les sources des difficultés rencontrées par les élèves issus du milieu défavorisé malgache dans l'apprentissage du français et d'émettre des hypothèses sur leurs besoins et les techniques d'enseignement qui répondraient à ces besoins. En effet, si on se réfère au Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (désormais CERCL), on peut dire que la nature et l'étendue/diversité des pré-acquis de l'élève/apprenant sur la vie en générale ou « compétences générales » ou encore « connaissances du monde » selon le CERCL () entre en jeu dans sa capacité à

apprendre les langues.

“Afin de mener à bien les tâches et activités exigées pour traiter les situations communicatives- dans lesquelles ils se trouvent, les utilisateurs et les apprenants utilisent un certain nombre de compétences acquises au cours de leur expérience antérieure. En retour, la participation à des événements de communication (y compris, biensûr, ceux qui visent l'apprentissage de la langue) a pour conséquence l'accroissement des compétences de l'apprenant à moyen et à long terme. Toutes les compétences humaines contribuent, d'une façon ou d'une autre , à la capacité de communiquer de l'apprenant et peuvent être considérées comme des facettes de la compétence à communiquer”.

En résumé, les compétences générales se composent des connaissances procédurales (savoir) et déclaratives (savoir-faire), mais également des attitudes (savoir-être) et aptitudes (savoir- apprendre). Or, comme l'ont montré les travaux en socio linguistique, notamment ceux de Bernstein (1979) à travers la théorie de deux codes, ces compétences générales, tout comme la forme du langage, varient selon les milieux socio culturels. La langue, tout comme l'institution scolaire dans son ensemble constitue un lieu privilégié de l'expression de la “violence symbolique” (Bourdieu). On exige des compétences générales dont les élèves issus des milieux défavorisés n'ont pas réussi à développer dans leur environnement familial et/ou sociocultural. C'est justement pour aider l'élève à développer ces compétences- que l'approche interculturelle pourrait être intéressante.

L'approche interculturelle

A côté des innombrables définitions de l'interculturel et de l'approche interculturelle dans les différents champs de recherches, il n'est pas aisé de choisir une définition de ce concept. En nous référant aux travaux en didactique des langues sur l'approche interculturelle (Zarate, 1982, 1983, Byram 1988, 2002, Abdallah-Preteille, 1996, 1999, Porcher, 2003) on peut dire que l'approche interculturelle est une démarche visant à aider l'élève/apprenant à développer « la prise de conscience interculturelle »⁹ à travers l'effet miroir qui consiste à reconnaître l'Autre à travers soi-même, comme le précise Alikioti (2008)⁹. C'est pour cette raison que dans une démarche interculturelle, comme le souligne Abdallah-Preteille (1986), l'analyse porte aussi bien sur le contenu de l'apprentissage et sur la démarche adoptée par l'élève pour s'approprier ce contenu ainsi que sur l'apprenant lui-même en tant que sujet. Sur le plan pratique, nous pouvons dire que l'atteinte de cet objectif veut surtout que l'enseignement :

- suivre une démarche qui permet à l'élève/apprenant de gagner confiance en lui-même et mettre à profit sa capacité à apprendre (mettre en exergue l'égalité en dignité de toutes les cultures en s'abstenant de tout jugement de valeurs, partir du connu pour aborder l'inconnu, du vécu pour tenter de s'ouvrir



- à des expériences nouvelles)
- concerne des contenus qui concernent à la fois la culture de l'élève/apprenant et celle de la langue cible (à travers une étude comparative des réalités/pratiques culturelles)
- traite des thématiques qui touchent directement le vécu quotidien de l'élève ou sa vie dans un futur proche.

Cette technique d'enseignement permettrait à l'enseignant de « favoriser le développement harmonieux de la personnalité de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience enrichissante de l'altérité en matière de langue et de culture », évoqué par le Conseil de l'Europe (2003). Et cela favorise la motivation.

La motivation

Les recherches sur la motivation en contexte scolaire, notamment chez Viau (1997, 2000, 2001) ont permis d'identifier les sources des motivations ou celles de la démotivation en contexte scolaire. Dans ces travaux soutiennent que « la motivation dépend en grande partie des perceptions qu'une personne a d'elle-même et du milieu dans lequel elle vit ». De façon explicite ces recherches montrent que la confiance en sa propre capacité à faire quelque chose accroît la motivation et le manque et/ou l'absence de confiance en soi la diminue. Or, nous pouvons dire que l'appartenance sociale et socioculturelle est déterminant pour la confiance qu'une personne a d'elle-même par rapport à l'autre et aux événements.

II - Méthodologie

C'est à partir de ce cadrage théorique que nous avons formulé notre hypothèse d'action axée sur la capacité de l'approche interculturelle à accroître la motivation des étudiants issus des milieux défavorisés et nouvellement admis en première année à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Toamasina vis-à-vis de l'apprentissage du français, dans le cadre de la mise à niveau.

Afin de tester cette hypothèse nous avons élaboré des outils d'observation. Nous avons ainsi mené des observations en deux phases dont la phase de recueil des données avant l'expérimentation et la phase d'expérimentation.

La première phase de préparation à l'expérimentation

Cette première phase consiste à mener des observations sur la situation initiale des 45 apprenants réparties en 3 groupes¹⁰ afin de pouvoir recueillir des données sur les besoins et les points sur lesquels il faut travailler. Il s'agit plus précisément de recueillir des données sur leur niveau initial, les attitudes vis-à-vis de l'apprentissage et la motivation à apprendre le français à l'aide de trois outils d'observation à savoir :

- le test de niveau,
- la grille d'observation des attitudes



- le questionnaire pour mesurer la motivation à apprendre le français.

Chacun de ces éléments présente un lien étroit avec « la faible aptitude à apprendre et la lenteur de l'acquisition ». Ces éléments également en relation étroite avec les outils théoriques présentés précédemment.

Le test de niveau et résultats

Le test porte sur l'oral et l'écrit. Les consignes pour chaque compétence sont synthétisées dans le tableau ci-dessous.

ORAL	COMPRÉHENSION ORAL		<p>Écoutez l'Enregistrement et compléter la fiche de renseignement de celui qui parle dans l'enregistrement (Transcription voir – Annexe doc n°01)</p> <p>Écoutez la bande sonore et remplissez la Fiche de renseignement ci-dessous concernant la personne qui parle</p> <p>Prénom :</p> <p>Date de naissance :</p> <p>Situation familiale :</p> <p>Lieu de résidence :</p> <p>Profession :</p> <p>Taille :</p> <p>Cheveux :</p> <p>Couleur des yeux :</p> <p>Type de musique préférée :</p> <p>Loisirs préférés et détestés :</p>
	EXPRESSION ORALE	en continue	Parlez de vous-même en une minute
		conversation (à deux) – Durée : 03 min	<p>Nous avons distribué à chacun un bout de papier contenant une question à poser à l'interlocuteur pour engager la conversation. Sur les bouts de papiers sont écrits respectivement les questions suivantes :</p> <p>A-Comment vous appelez-vous et d'où venez-vous?</p> <p>B- Vous venez de quel lycée ?</p>
ÉCRIT	COMPRÉHENSION		<p>Lisez ce texte et répondez aux questions</p> <p>Vojka Milovanovic est doctorante à la faculté de Philosophie de Belgrade. Elle est Professeure de FLE à l'école primaire « Dositej Obradovic » à Pozarevac et au lycée Srednjaskola à Veliko Gradiste en Serbie. Elle est examinatrice et correctrice du DEFL SCOLAIRE. Ses centres d'intérêt sont la didactique du FLE, la poésie et le théâtre.</p> <p><u>Questions</u></p> <p>Quelle est la nationalité de Milovanovic ?</p> <p>Milovanovic est une femme très dynamique. Quelles sont ses activités</p> <p>Quels sont les domaines qui intéressent Milovanovic ?</p>
	EXPRESSION		Rédigez en dix lignes les raisons qui vous ont poussées à s'inscrire à l'université de Toamasina.



Notes dominantes par compétence

Notes	ORAL		ECRIT		GRAMMAIRE
	Compréhension	Expression	Compréhension	Expression	
≥ à 10/20	07/45	05/45	11/45	05/45	13/45
< à 10/20	38/45	40/45	34/45	40/45	32/45

Grille d'observation d'attitudes et résultats

Plus précisément, l'observation portait sur les attitudes dominantes du groupe vis-à-vis des activités d'apprentissage, notamment au niveau de la prise de parole. Nous avons ainsi proposé des activités 11 et mené des pratiques de classe.

Types d'activités/ Attitudes vis-à-vis des tâches d'apprentissage	Activités communicatives	Activités écrites	Activités grammaticales
Curieux /Entreprenantes			
Attentionnées/peu entreprenantes	03/27	24/27	24/27
Passives/indifférentes			
Fuyantes	26/27		

Les résultats montrent que la majorité des étudiants sont très mal à l'aise à l'oral et plus à l'aise à l'écrit et en grammaire.

Le questionnaire 12 et les résultats

Le questionnaire vise à analyser la motivation des étudiants pris comme échantillon ont du français et leur motivation vis-à-vis de l'apprentissage de cette langue. Il concerne les points suivants :

- 1 - La perception que l'élève a de sa compétence par rapport à l'apprentissage du français (capable/incapable)
- 2 - La perception qu'il a de l'intérêt pour apprendre le français (Utile/inutile/Intéressant/Pas intéressant)
- 3 - Sa perception concernant ses propres résultats (se sentir responsable/ Pas responsable de ses résultats)

Les données issues du questionnaire relatif à l'analyse de motivation montrent généralement une faible motivation car la grande majorité (24/27) se sous-estime et se désresponsabilise vis-à-vis de leurs échecs dans l'apprentissage du français.

1- La phase d'expérimentation

Après avoir recueilli les données sur la situation initiale des étudiants pris comme échantillon, nous avons procédé à l'élaboration de séquences pédagogiques

permettant de tester les effets de la mise en œuvre de l'approche interculturelle sur leur *motivation* et leurs *aptitudes* à *ap- prendre*. Il s'agit notamment d'observer si l'approche interculturelle accroît la motivation et l'aptitude à apprendre. Pour la motivation les indicateurs sont les suivants :

- perception de sa propre capacité à réaliser les tâches, évaluée à partir des attitudes vis-à-vis des tâches (air à l'aise ou mal à l'aise)
- perception de son niveau de contrôle sur ce qu'il fait, évaluée à partir de son engagement/ de la stratégie personnelle utilisée pour réaliser les tâches proposées.

Mais avant de procéder à l'expérimentation proprement dite à travers des pratiques de classes, nous avons d'abord élaboré des séquences pédagogiques que nous allons présenter brièvement.

Élaboration des séquences pédagogiques

Nous avons élaboré des séquences pédagogiques tenant compte des données recueillies lors de la phase précédente. Les contenus à exploiter concerneront l'environnement immédiat de l'étudiant. Les supports choisis pour exploiter abordent directement l'univers culturel de la langue cible. Mais c'est dans le choix de la démarche pédagogique dans laquelle nous cherchons à éveiller chez l'étudiant la *prise de conscience interculturelle* en partant à chaque fois du système de référence de la langue maternelle pour exploiter les savoir-faire communicatif ou linguistique que les dimensions interculturelles apparaissent.

Durant la phase de l'expérimentation de six-semaines, trois séquences ont été prévues. La sé- quence¹³ qui fait l'objet de description dans ce travail a pour objectif de permettre à l'étudiant d'agir et de réagir face aux situations de communications quotidiennes liées aux liens sociaux.

se présenter convenablement selon la situation

présenter quelqu'un et réagir à une présentation (s'il y a lieu de réagir)

parler de soi-même et parler de quelqu'un d'autre

La démarche pédagogique

Notre démarche pédagogique comprend plusieurs phases

Une phase de mise en route

Il s'agit de mettre l'apprenant en situation d'apprentissage en partant d'abord de ce qu'il sait sur le thème qui va faire l'objet du cours dans son environnement immédiat. Par exemple pour le thème des « liens sociaux » dans la séquence présentée plus haut, nous avons commencé par demander aux étudiants ce qu'on fait dans la vie de tous les jours lorsqu'on se rencontre en évoquant les situations possibles.



- Des gens qui se connaissent – première rencontre dans la journée (matin, après-midi, soir)
- Des gens qui se connaissent et présence des personnes qui ne se connaissent pas.
- Une personne connaissant un autre qui ne la connaît pas (par exemple, étudiant qui demande à parler au Responsable de la Mention à laquelle il est inscrit)
- Une personne qui rend visite à un ami chez lui avec toute sa famille
- Rencontre avec la grande famille dont on ne connaît pas tous les membres

Chacune de ces situations a été analysée dans la culture maternelle d'abord, avec usage de la langue maternelle quelque fois lorsque la situation l'oblige pour éviter toute forme de blocage et mettre l'apprenant en confiance

Phase de découverte

Il s'agit de faire prendre connaissance du support à l'étudiant et de lui demander d'identifier par la suite ce dont il s'agit, c'est-à-dire le thème.

Phase d'exploitation

Il s'agit de demander à l'étudiant de mettre en parallèle les actes de parole et les gestuelles dans le support avec ceux qui pourraient les correspondre dans la langue/culture maternelle et de les comparer en faisant repérer les ressemblances et les différences si cela s'avère pertinent. Exemple, sur le plan communicationnel quel serait l'équivalent des différentes expressions des salutations françaises dans la langue maternelle de l'étudiant. Qu'est ce qui caractérise les salutations de la langue/culture de l'étudiant par rapport aux salutations en français. Comment se comportent les Français dans les échanges¹⁴ ?

Phase de production

Il s'agit de demander à l'élève d'agir ou de réagir dans une situation de communication en rapport avec les actes de communications exploités précédemment à partir des jeux de rôle et/ou de dialogue improvisé afin de réinvestir les acquis au niveau verbal et non-verbal mais aussi et surtout para-verbal. Exemples : - Vous vous croisez avec un étudiant de votre Faculté, en ville. Vous voulez lui demander quelque chose. (Jouez la scène)

IV - Résultats et discussion

Les résultats de l'expérimentation lors des pratiques de classes se présentent comme suit.

1- Résultats concernant la perception de sa propre capacité à réaliser les tâches.

Comme nous l'avons déjà signalé plus haut c'est à partir des attitudes manifestées face à la réalisation des tâches que nous évaluons la perception de l'étudiant de

sa propre capacité à apprendre le français. L'étudiant n'adopte pas les mêmes attitudes en face des tâches d'apprentissage selon qu'il a une estime de lui-même ou s'il se sous-estime. Il est manifeste une aisance lorsqu'il a une perception élevée de sa capacité à accomplir les tâches et une hésitation voire une fuite lorsqu'il a une perception faible/très faible de sa capacité. Le tableau ci-dessous récapitule les données obtenues sur cet élément.

Attitudes vis-à-vis des tâches	à l'aise	hésitante	fuyante
Nombre/27	17	07	03

Comme le montre ce tableau la perception des étudiants de leur propre capacité à réaliser les tâches proposées dans le cadre de cette expérimentation se présente comme suit :

- 17/27 se sentent capables d'accomplir les tâches proposées
- 07/27 doutent de leur capacité
- 03 se sentent incapables

2 - Résultats concernant la perception de son niveau de contrôle sur ce qu'il fait

La perception de l'étudiant sur le niveau de contrôle qu'il a sur ce qu'il fait dans la réalisation des tâches se mesure à partir de la tactique utilisée dans la réalisation des tâches. On estime en vertu des théories sur la motivation en contexte scolaire chez Viau (qu'un étudiant ayant une perception élevée du niveau de contrôle qu'il a sur les activités/tâches d'apprentissage est capable d'adopter une méthodologie dans la réalisation des tâches. Et inversement celui qui a une perception faible de son niveau de contrôle sur les tâches reste très limité, s'efforce de copier l'enseignant ou les camarades, donc très dépendant.

Tactiques	méthodique	Indépendant	Dépendant
Nombre/27	15	09	03

Le test issu des pratiques de classes a donné le résultat ci-dessous concernant la perception du niveau de contrôle que l'étudiant a sur la réalisation des tâches

- 15/27 ont une perception élevée du niveau de contrôle qu'ils ont au niveau de la réalisation des tâches en usant de méthode, des stratégies personnelles, en prenant des initiatives
- 09/27 ont une perception moyenne du niveau de contrôle qu'ils ont sur la réalisation des tâches en essayant de contourner les difficultés



- 03/27 ont une perception très faible du niveau de contrôle qu'il a au niveau de la réalisation des tâches en copiant les autres.

De façon générale, on constate un accroissement de motivation chez la majorité des étudiants de l'échantillon si on se réfère aux résultats présentés précédemment. Au vu de ces résultats que peut-on dire ?

3 - Discussion

L'accroissement de motivation chez les étudiants lors de l'expérimentation peut être interprété sous deux angles.

- *Effets de l'éveil à la prise de conscience interculturelle sur le plan psycho-affectif*

La démarche pédagogique adoptée lors de l'expérimentation visait à éveil chez l'étudiant la prise de conscience interculturelle. Elle consistait à mener l'étudiant à s'appuyer sur le système de référence en langue maternelle pour découvrir et comprendre la langue/culture étrangère. Cette technique a permis à l'étudiant d'établir une passerelle entre la langue/culture maternelle et la langue/culture française. C'est donc au niveau psycho-affectif que cette technique agit premièrement.

L'éveil à la prise de conscience interculturelle réduit les tensions psycho-affectives liées à la rencontre avec l'autre, grâce à la prise en compte de la langue/culture maternelle lors de la phase de mise en route. Cette technique a stimulé la curiosité et suscité l'envie d'apprendre parce qu'elle agit directement sur les représentations que l'étudiant a sur la langue française.

En effet, les théories en didactiques des langues montrent que les représentations sur la langue/culture étrangère, qui prennent origine dans l'image de soi, produisent des incidences sur les attitudes et aptitude à apprendre cette langue (Zarate, 1975, Castelloti et Moore, 2002). Nous pouvons donc penser que cette technique a permis de réduire le complexe que les étudiants éprouvent vis-à-vis de l'apprentissage du français. Complexe provenant du sentiment d'incapacité à apprendre cette langue par rapport à l'appartenance socioculturelle, à la trajectoire scolaire et aussi à l'histoire personnelle.

L'action au niveau cognitif est également nette. L'éveil à la prise de conscience interculturelle sensibilise l'étudiant à se servir de ses connaissances de sa langue/culture maternelle pour aborder la langue/culture étrangère. A la lumière des théories constructivistes de l'acquisition de connaissance, nous pouvons dire que cette technique a permis d'alléger les charges cognitives liées aux tâches d'apprentissage. Elle a fourni également à l'apprenant des repères lui permettant de comprendre le processus de l'apprentissage. Puisque les connaissances sur la langue/culture maternelle mobilisées lors de la phase de mise en route constituent des connaissances antérieures nécessaires à la découverte et exploitation des connaissances dans la langue/culture. C'est pour cette raison que dans notre

démarche pédagogique, lors de la phase de mise en route, l'attention est d'abord portée sur la langue/culture maternelle en lien avec l'acte de communication en français qui va faire l'objet d'apprentissage par la suite. En tant qu'élément des compétences générales, tel qu'on l'envisage dans le Cadre Européen de référence pour les langues (Conseil de l'Europe, 2003), les connaissances sur langue/culture mala- gasy renforcent chez l'élève l'aptitude à apprendre le français. Elles permettent à l'apprenant de développer son savoir-apprendre, et l'autonomie vis-vis de l'apprentissage.

Conclusion

Cet essai d'expérimentation montre que l'approche interculturelle, dans la perspective où nous l'entendons ici, en tant que démarche qui consiste à éveiller la prise de conscience interculturelle chez l'apprenant, constitue un outil, une méthode qui enrichit les techniques pédagogiques dans l'enseignement des langues, quel que soit le contexte. Il nous a permis également de montrer que ce n'est pas tant au niveau du contenu explicite d'enseignement que s'enracinent les dimensions interculturelles dans cette approche mais au niveau de la démarche pédagogique. Nous aimerions également signaler que si en occident la prise en compte de la dimension interculturelle dans l'enseignement vise surtout à favoriser chez l'apprenant l'altérité et à réduire l'ethnocentrisme, dans le contexte comme celui de Madagascar, caractérisé par une situation diglossique, langue/culture cible- langue/culture maternelle, elle vise plutôt à décomplexer l'apprenant vis-à-vis de la langue/culture étrangère dans toute son hégémonie et de l'image de soi (négative par rapport à l'apprentissage des langues). Cet effort de contextualisation et de relativisation de la prétention universaliste des approches d'origines occidentales mérite une attention particulière.

Notes :

¹ Cette marque prend appui aux résultats des examens d'entrée en première année à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines à l'Université de Toamasina.

² Cette situation est décrite par Randriamasitiana dans son article sur « Réflexions sur les écoles à deux vitesses », publié en 2001.

³ Il y a lieu de préciser que ce « complexe » est lui – même lié à l'image de soi dans ses liens avec la réussite scolaire (COMPAS Yves, 1985).

⁴ Les milieux défavorisés dans le cadre de cet article correspondent à tout milieu malgache où le français est peu

présent ou quasiment absent de l'univers quotidien (social, familial et scolaire) de l'élève/apprenant

⁵ Cette remarque prend appui aux résultats aux examens d'entrée en Première année organisés chaque année à la Faculté des Lettres et sciences Humaines à l'Université de Toamasina

⁶ Conseil de l'Europe 2003

⁷ Le programme officiel stipule qu'à la sortie d Lycée ;

⁸ Conseil de l'Europe (2003) précise que la connaissance, la conscience et la compréhension des relations, (ressemblances et différences distinctives) entre le monde d'où l'on vient et le monde de la communauté cible sont à l'origine d'une prise de conscience interculturelle. Il faut souligner que la prise de conscience interculturelle inclut la conscience de la diversité régionale et sociale des



deux mondes. Elle s'enrichit également de la conscience qu'il existe un plus grand éventail de cultures que celles véhiculées par les L1 et L2 de l'apprenant. Cela aide à les situer toutes deux en contexte. Outre la connaissance objective, la conscience interculturelle englobe la conscience de la manière dont chaque communauté apparaît dans l'optique de l'autre, souvent sous la forme de stéréotypes nationaux.

⁹ Alikioti- Actes du congrès international, 2008. URL : frl.web.auth.gr, consulté le 16 mai 2019

¹⁰ Pendant la mise à niveau en Français les étudiants sont repartis en groupe. Un groupe compte 15 étudiants.

¹¹ Les activités proposées dans cette observation sont les mêmes que celles soumises pour le test. Et c'est dans le cadre du test que nous avons que l'observation a été menée sans préciser aux étudiants qu'il s'agissait d'un test dans le but de pouvoir observer les attitudes dans l'apprentissage.

¹² Pour le questionnaire voir Annexe document n°02

¹³ Voir annexe document n°03

¹⁴ La conversation est faite des rituels qui varient d'une culture à l'autre comme nous pouvons le voir chez Catherine Kerbrat-Orecchioni (1996).

Bibliographie

ABDALLAH-PRETCEILLE M, Porcher L, 2001, *Éducation et communication interculturelle*, PUF, Paris (2^{ème} édition).

ABDALLAH-PRETCEILLE M., 1999 : *L'éducation interculturelle*, Ed PUF, Collection Que sais-je ? N°30487

BEACCOJ.C., 2000 : *Les dimensions culturelles des enseignements des langues*, Paris, Hatte, 220p

BERNSTEIN B, 1975, *Langage et classes sociales*, Ed. de Minuit, traduction de Class, Codes and Control, présentation de J.-C. Chamboredon, Paris,

BYRAM M, GRIBKOVA. B et STARKEY H, 2002, *Développer la dimension interculturelle de l'enseignement des langues : une introduction pratique à l'usage des enseignants*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, Disponible en ligne au www.coe.int (Consulté le 03 décembre 2016)

BYRAM M. 1992 : *Culture et éducation en langue étrangère*, Paris, Ed. Hatier Didier, Collection LAL C.U.Q.J (dir.), 2003, *Dictionnaire du Français langue étrangère et seconde*, Paris Clé Internationale, ASDIFLE,

CASTELLOTTI V & MOORE D, 2002., *Représentations sociales des langues et enseignement*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, Disponible au www.coe.int (consulté le 26 février 2013).

CASTELLOTTI, V., (Ed), 2001, *D'une langue à d'autres, pratiques et représentations*, Collection DYALANG, Rouen : Presses Universitaires de Rouen.

COMPAS Y, 1985, *Images de soi et réussite scolaire, Psychologie scolaire*, 52, . Disponible en ligne au ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/perspectives.../RP006-6.pdf (consulté en février 2014) (consulté en le 24 mars 2013)

CONSEIL DE L'EUROPE (Conseil de la coopération culturelle), 2001, *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris, Didier 192p

GOANAC'H D, 1991, *Théories de l'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Didier, Collection Langues et apprentissage des langues, Paris,.

Institut Français de Madagascar, 2005 *L'éducation bi-/plurilingue à Madagascar : enjeux et perspectives*, Antananarivo.

Institut Français de Madagascar, 2013, *La langue française à Madagascar (Actes des rencontres)*, Institut français de Madagascar, Antananarivo,

RANDRIAMASITIANAG.D, 2001, *Réflexions sur l'école à deux vitesses à Madagascar. Entre l'attachement à la pédagogie et la fascination de la technopédagogie*, in *Actes du Colloque* (version CD-ROM, Ethique et nouvelles technologies. L'appropriation du savoir en question, IX^{ème} sommet de la francophonie, Beyrouth, Liban, du 25 au 26 septembre.

VERONIQUE D, 1990, *A la rencontre de l'autre langue: réflexions sur les représentations dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Le Français dans le monde, Recherches et Applications*



- «Publics spécifiques et communication spécialisée » août-septembre, vol. 37, n° 4.,
VIAU R et LOUIS R, 1997, Vers une meilleure compréhension de la dynamique motivationnelle des étudiants en contexte scolaire. *Revue canadienne de l'éducation*.
VIAU R, 1998, Les perceptions de l'élève : sources de sa motivation dans les cours de français, Québec français, n° 110
VIAU R, 2001 La motivation en contexte scolaire : les résultats de la recherche en quinze questions. *Revue VIE PÉDAGOGIQUE*, n° 115, avril et mai
ZarateGénéviève. (Ed), 1997, « Les représentations en didactique des langues et culture », Notions en Questions 2, Didier Erudition.
ZARATEGénéviève., 1993 : *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris, Ed. Didier, Collection Crédif/Essais

Annexes

Document n°01 : Questionnaire

Cochez la réponse qui vous concerne

- 1- Pour apprendre le français je me sens : a- capable -b incapable
- 2- Apprendre le français est pour moi: a- utile , b- pas très utile
- 3- Tes compétences en français : -Bonne , faible

Et la cause c'est : a- moi-même , b-les enseignants , c-l'école , d-autres choses

Titre : Parler de soi-même et de son entourage

Objectif global de la séquence : à l'issue de la séquence l'étudiant doit développer la compétence interculturelle relative aux divers actes de communication qui s'inscrivent dans les liens sociaux entre autres, les salutations et les présentations.

Objectifs- spécifiques :

À l'issue de la séquence l'élève doit :

- être en mesure de prendre conscience de l'existence des différences et des ressemblances dans les pratiques communicatives entre sa langue maternelle et langue française
- être capable d'agir/réagir convenablement face aux actes de communication étudiés dans la séquence dans les deux langues
- être en mesure de poursuivre une/des réflexions grâce à la prise de conscience interculturelle et mener ainsi un apprentissage autonome en partant des connaissances sur la langue maternelle

Supports audio

- Une jeune étrangère a rendez-vous avec les parents d'une amie française (Guide de la communication pratique, Didier, 1993) transcription à la fin du tableau)
- Bonjour France (transcription à la fin du tableau)



Communication	Culture et interculturel
A- Les présentations (Phase de mise en route)	Que fait-on généralement (dans les cultures malgaches et dans la culture francophone) lorsqu'il y a des personnes qui ne se connaissent pas dans une famille, dans un groupe, dans la société ?
<ul style="list-style-type: none"> Se présenter <i>Dans le cadre d'une interaction</i> (Présentation brève) Support Dialogue 1 (Une jeune étrangère a rendez-vous -vous avec les parents d'une amie Françaises)	Comment se présenter dans les cultures malgaches et en français ? Quand se présenter ? (en malgache et en français) Pourquoi se présenter ? (dans les cultures malgaches et dans la culture français) Quelles sont les erreurs à éviter dans les deux cultures ? Que faut-il faire pour agir convenablement dans les deux cultures ? Quelles sont les bonnes habitudes à acquérir afin de pouvoir agir/réagir convenablement dans un contexte interculturel ?
<i>Dans le cadre d'une expression orale en continu</i> (Présentation longue)	Comment, quand et où fait-on les présentations longues ? Quelles sont les erreurs à éviter ? -en malgache, -en français et dans un contexte interculturel
Présenter quelqu'un <ul style="list-style-type: none"> Dans le cadre d'une interaction Dans le cadre d'une présentation longue 	Comment, quand présenter quelqu'un à quelqu'un d'autre ? -en malgache -en français Quelles sont les erreurs à éviter Quelles sont les bonnes habitudes à acquérir afin de pouvoir agir/réagir convenablement dans un contexte interculturel ?



Une jeune étrangère a rendez-vous avec les parents d'une amie française

 REGISTRE
usuel/élevé

Renata Fischer sonne à la porte de M et Mme Maréchal. Mme Maréchal ouvre.

Mme Maréchal : Oui ?

 Renata : **Bonjour, Madame,** (A1) **Je suis** (A4) Renata Fischer, **l'amie** (A5) de Christine.

 Mme Maréchal : (elle lui serre la main) Ah ! **Enchantée de vous connaître,** (A4) Renata. Christine m'a beaucoup parlé de vous. **Bernadette Maréchal.** (A4)

 Renata : (elle lui serre la main) **Enchantée, Madame.** (A4)

 Mme Maréchal : Eh bien, **entrez Renata.** (A3) Voilà mon mari. **Chéri, je te présente Renata Fischer.** (A4)

 M. Maréchal : (il lui serre la main) **Très heureux, Mademoiselle.** (A4)

 Renata : **Enchantée, Monsieur.** (A4)

 Mme Maréchal : **Asseyez-vous, je vous prie.** (A3) **Vous voulez prendre quelque chose ?** (A17) Un petit café, peut-être ?

 Renata : **Non merci, c'est très gentil.** (A17)

What Impedes a Good CSR Practice? An Analysis of Chinese Vegetable Gardens in Africa

XIONG Xinghan

Department of International Relations, Tsinghua University

Résumé:

Qu'est-ce qui entrave une bonne pratique de la responsabilité sociétale des entreprises (RSE)? Une analyse des potagers chinois en Afrique.

Les investissements chinois ont largement augmenté en Afrique au cours de la dernière décennie, mais en même temps, certaines conséquences telles que la pollution et la dégradation de l'environnement qui découlent de leur manque de conscience d'une bonne pratique de la RSE ont été maintes fois mis en évidence et critiqué. Quels sont les facteurs qui empêchent les investissements chinois d'être socialement et écologiquement responsables? Cet article tente de discuter de ce problème en analysant les potagers chinois, une menace de bio-invasion qui pourrait perturber l'écologie locale, à travers la perspective d'une théorie de la pratique. L'auteur pense que cette nouvelle perspective peut être un complément significatif aux explications existantes axées sur les politiques qui négligent l'importance et la complexité des interactions dans un contexte culturel et historique spécifique.

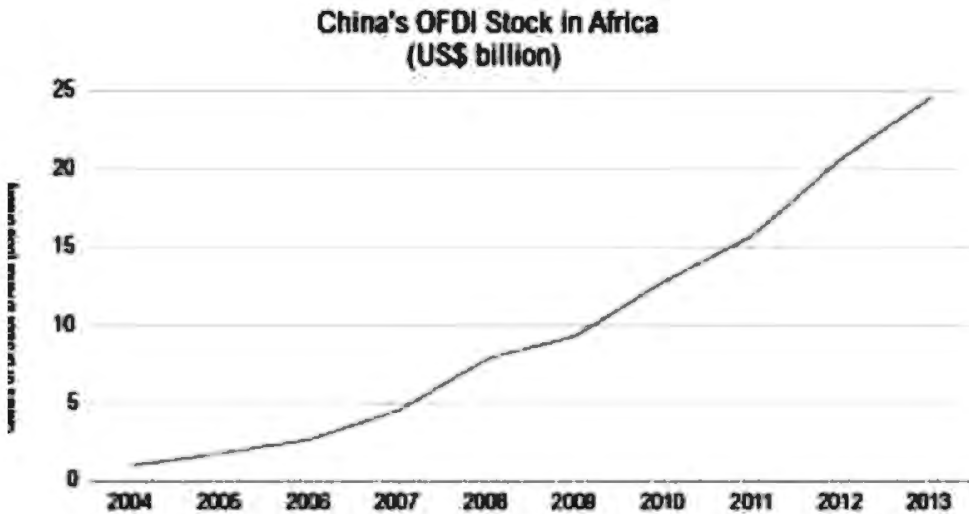
Abstract:

Chinese investment has largely increased in Africa during the past decade, but at the same time, some by-products it has been outputting such as pollution and environmental degradation which stem from its lack of consciousness of a good Corporate Social Responsibility (CSR) practice has been repeatedly highlighted and criticized. What are the factors which hinder Chinese investment from being a socially and environmentally responsible one? This article tries to discuss this problem by analyzing the Chinese vegetable gardens, a threat of bio-invasion which might disrupt local ecology, through a practice theory's perspective. The writer thinks that this new perspective can be a meaningful complement to existing policy-oriented explanations which overlook the importance and complexity of agencies' interaction in a specific cultural and historical context.

Key Words: CSR, Chinese Investment in Africa, Practice Theory, Social Interaction

Background and existing explanation

Since the beginning of the 21st century, Chinese investment in Africa has become more and more significant and is now drawing attention of the whole world. In 2013, Chinese Outward Foreign Direct Investment (OFDI) in Africa attained nearly 25 billion USDs (see graph1). In 2014, trade between China and Africa was worth more than 220 billion USDs, 20 times larger than the volume of 2002.



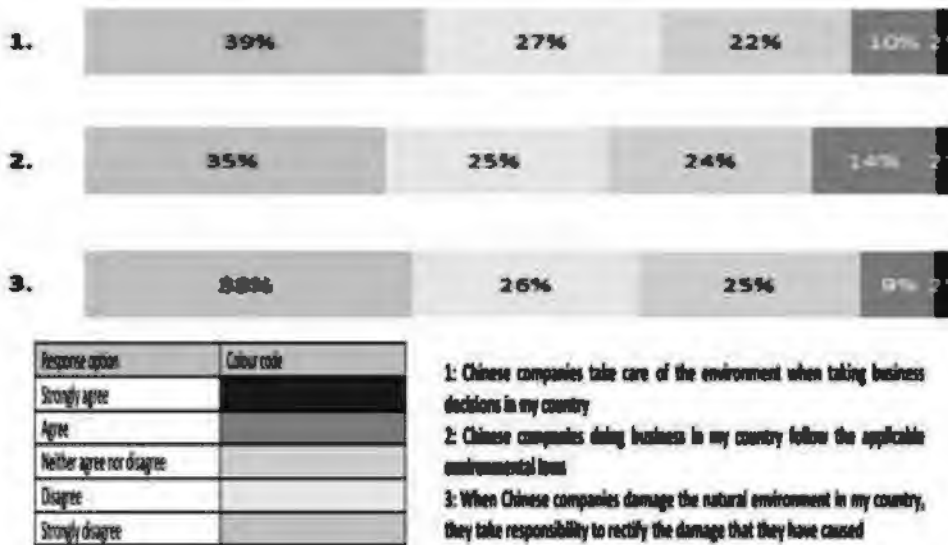
source: <http://bit.ly/1Jvd95J>

 **WORLD RESOURCES INSTITUTE**

Graph 1¹

However, this rapid increase is not praised by everyone and has aroused suspicion and criticism from local communities. They believe that Chinese investment has brought about some side-effects such as pollution, corruption, deforestation, etc. which have offset or even outweighed the benefit it might have generated. According to the “*Africans' Perception of Chinese Business in Africa: A Survey*” (Ethics Institute of South African 2014), more than 60% of the interviewees considered Chinese investments in Africa are not environmentally responsible (see graph2).

The phenomena described above have pressed Chinese companies and government to evaluate seriously the importance of Corporate Social Responsibility (CSR) and put it on an outstanding position. This concept which used to be considered as part of Western Business Ethic has gained a momentum in China during the recent years and has been acknowledged



Graph 2²

by more and more enterprises. The Chinese government has also issued several guidelines which encourage the companies investing abroad to learn and adopt international standards of CSR.

In spite of these progress made by both business leaders and policy makers from China, the performance of CSR practice in Africa by Chinese companies has not yet met the expectations of many local stakeholders. In a research concerning the scope, environmental impact, CSR policy making and implantation of Chinese investment in Africa conducted in 2014³, it is found out that the following points are used most frequently by Chinese scholars, governmental officers, executives and employees from companies running business in Africa to explain the low performance of CSR work carried on by Chinese companies.

1. Guidelines issued by Chinese government are not laws but just suggestions and recommendations which don't have binding force to constrain the companies' behavior. These guidelines lack also specificity regarding explicit actions to be taken and resources to be allocated to environmental and social protection activities.

2. Most Chinese firms see environmental and socially-oriented activities as a cost center rather than profit-generating investments. Hence, their spending on CSR, environmental protection, and other activities alike are generally sporadic. They see it as an image-promotion tool or public relation need instead of a part of their core competence; they do not believe that a large sum of CSR investment will help with their business to develop.

3. Chinese managers in Africa rarely have a thorough understanding of local environmental and social protection laws and regulations, nor do they hire professional lawyers or other experts as consultants. They do not have a thorough

understanding of local culture either and often unwittingly misunderstand and violate local customs.

4. Authorities in African countries responsible for keeping foreign investors abiding by the laws and regulations of their countries are more interested in asking for money. Thus, in some cases, there exists an impression that issues and papers related to CSR practice such as environmental considerations are just an excuse for charging bribery and they will remain a mere formality as long as a sufficient bribe is provided.

At a macro level, the above points have drawn a quite rough outline which reveals to us the factors that impede Chinese companies from performing a good CSR practice in Africa. However, they have been extracted largely through management and policy-oriented analysis within a grand political economic frame and tend to make light of analyzing how the CSR is practiced in real. Hence in the following sections, to move a step further, I will zoom in and make a complementary part to the big picture above at a micro level by analyzing an interesting case – the practice of making Chinese Vegetable Gardens in Africa. This analysis will be divided into two parts, the first is the description of those Chinese gardens which permits readers unfamiliar with the topic to get some quick insights, and the second part will be the theoretical discussion based on an essay to combine the Vegetable Garden practice with Practice Theory.

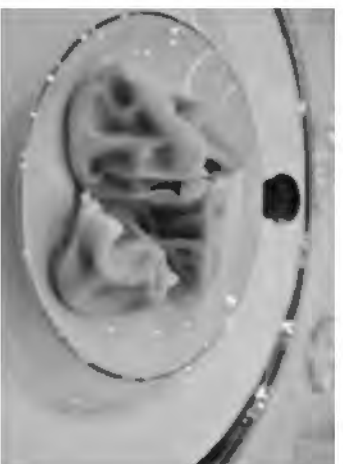
Chinese Vegetable Gardens in Africa

If you ever have a chance to visit the backyard or residential area of Chinese embassies and companies in Africa, it is very likely that you will see some patches of land reserved specially for cultivation of vegetables. See Picture 1. These lands, tended not only by ordinary workers but also by ambassadors and other high rank diplomats, have become part of their daily lives in Africa.

However, lots of the seeds for growing the vegetables have been brought to Africa from China, because some dishes in Chinese cuisine are made of vegetables eaten traditionally only in that country. For example, the Jiaozzi (see Picture 2), which is often served as a side dish, may need Chinese chives or cabbages as ingredients.



Picture 14



Picture 25

In consequence, many Chinese travelers carry with these seeds in their baggage while traveling to Africa and plant them there afterwards, which may constitute a bio-invasion and thus a real threat to local ecological environment.

However, besides the authentic flavor of cuisine that Chinese people have been attached to, there still exist other facts contributing to the advent of this threat of bio-invention.

In principle, Chinese employees working in Africa receive a meal allowance, which could be calculated either daily or monthly and will be listed in their total payment. But in practice, many of the Chinese companies in Africa have in their staff a cook who is in charge of preparing meals for Chinese employees, and the latter eat together in the companies' canteen. As a result, the meal allowance is usually removed and replaced by the board afforded for free. However, whether the Chinese employees in Africa draw their food allowance or get free meals, the expense destined for both cases is usually allocated by the headquarter of their companies located in China, and this sum of expense will undergo a regular audit executed by headquarter. Nevertheless, by exploiting the absence of supervision caused by long distance between the subsidiaries and their headquarters and the relative independence on decision-making of the former, some general manager in each African country could touch this sum of food expense by 'cooking the books'. For example, in one company, a manager submitted monthly a spending with the title "dog food" to the headquarter in Beijing, accompanied with a remark saying that the company needed to keep some good dogs watching and guarding its factory due to the horrifying security situation in the host country. But in fact, this sum of dog food was used for food expense of Chinese employees working there and the original "human food expense" was distributed to them as bonus in a proportionate scale according to the staffs' rank and service length.

But of course, the sum of dog food submitted for audit could not be too exaggerated; the general manager needed other resources to compensate the difference between what dog ate and what human ate, and it was at this moment that vegetable garden in Chinese companies came into being for this company. So, the garden was not only a patch of land destined to satisfy those expatriates' taste, but also a necessary existence to generate more revenue, which is the driving force to most of Chinese employees leaving their families and friends behind and working on a totally strange continent.

Certainly, in most of the cases the vegetable garden is not tended regularly by general manager and other formal employees recruited by headquarter, the task is assigned usually to the cook. Here we should keep in mind that in many Chinese companies, especially big State-Owned Enterprises (SOE), cooks are recruited as short-term contract workers who don't have the same labor's rights as their formal colleagues. For example, usually companies don't cover their social insurance and health care. Furthermore, the general managers in charge of one African country often have the authority to determine which cook the subsidiary company will recruit as long as the payment doesn't exceed the budget set by the



headquarter. In consequence, the instability of the cooks' job position, the arbitrary power the managers enjoy, combined with the latter's need to "reduce the expense in order to gain more", fostered a nepotism and clientelism working relationship between the two parts. On the one hand, the cooks need the protection from their patrons in a country where they know almost nothing about local situation and language; on the other hand, the patrons need their protégés to take care of the garden, to prepare the best food with the least spending, and even to help them to cook the books while the audit is coming.

Unfortunately, when the cooks carry with them some vegetable seeds after spending their vacations in China and come back to Africa, it's of high probability that they will be caught by customs at the airport after landing. It is not always because the agents from local customs do good job and they detect the seeds through professional skills or high-techs. According to my experience and interviews, they exercise a security check quite randomly but they do prefer to give more difficult moment to Chinese travelers. They know that Chinese are prone to be nervous in front of governmental officials due to their language barrier and prefer to settle the problems by paying a sum of bribery even though they've done nothing illegal. They also know that many Chinese travelers do like to bring with them something 'strange' such as ivory, precious wood, turtles, etc. which might violate laws and regulations. Whatever the tactic is, the main purpose of this bias customs control is to get the bribery but not to stop the trafficking. Thus, a positive feedback loop is formed, the Chinese travelers' behavior and the strategies adopted by agents at the airport reinforced mutually one the other, and our story about vegetable seeds makes surely a part in it, when the cooks get caught, the managers will pay the ransom and save them out, a behavior that will stimulate the conviction of local customs that they could benefit from a more severe baggage control over Chinese travelers.

Finally, after paying the toll, the cook arrives at the company with the seeds and plant. With this food supply guaranteed and an authentic home cooking flavor served, the collectivist way of life is reinforced, employees feel satisfied to eat and live together; in consequence, they seldom go out of their factories or camps interacting with local people. But all these phenomena will propel the expansion of some ridiculous rumors within the local communities saying that Chinese workers behind the walls of their factory are prisoners deported from their homeland, and a bunch of irresponsible local medias do some similar reports without investigating the truth. For instance, *the Citizen*, an online newspaper in Tanzania once made the following report: *Another crucial area where Chinese beat local and Western companies, is cheap labor. Chinese sometime import prisoners as cheap labor in a bid to cut down their operation cost.*⁶This kind of rhetoric, together with the fact that some African companies are losing ground to their Chinese counterparts will make the rumor attractive and infectious. It renders the local communities suspicious of the moral integrity of Chinese investments, and then they progressively adopt a hostile attitude towards Chinese companies and their employees. This kind of

atmosphere will in turn make the Chinese staff more reluctant to get out and communicate with the natives.

It is also significant to point out that this style of introverted and collectivist way of life is found not only in Chinese companies but also in a lot of Chinese Embassies abroad. Once a young Chinese diplomat working in West Africa asked me: *do you know which two countries still have their oversea diplomats living together in the same compound? The first is China and the second is North Korea.*

Therefore, it is also not surprising to find vegetable gardens in some Chinese embassies in Africa. Nevertheless, here these plants are grown sometimes by diplomats such as ambassadors, counselors and secretaries for reasons other than company employees.

First, we should go back to a political movement occurred in China half a century ago, this "Up to the Mountain and Down to the Countryside" movement was a part of the well-known "Cultural Revolution" and lasted from the 1960s to the 1970s. To launch it, Mao Zedong declared that the privileged urban youth should be sent to mountainous areas or farming villages to learn from farmers and workers, which means to be "reeducated" if we put it in a more popular way in China. The whole movement had sent approximately 17 million youths to rural areas, among whom can we find Xi Jinping, China's incumbent leader (see Picture3), and many others who would become later cadres and officers of the country (including also a large number of today's high rank diplomats of course).



Picture 3⁷

Those belonging to this "educated youth" generation hold a complicated and often paradoxical feeling while looking back to this history. On the one hand, it was a piece of bitter memory filled with heavy labors during which they were treated quite harshly. There was even an entire genre of literature in the 1980s with the name



"scar literature" dedicated to this period. Yet on the other hand, these people have preserved a feeling of nostalgia for those old days of life close to the great nature and with simpler personal and professional relationship. Shortly speaking, this movement has become a complex to many of the educated youths and they keep a deep psychological attachment to this institutionalized personal experience. Once, during a banquet held by a Chinese embassy in an African country, a guest (an executive from a Chinese SOE) who had visited the backyard of the embassy before the meal made compliment to the ambassador. He said that the vegetables planted by the ambassador had been tended so well that they even had become some horticultural fine arts. At that moment, the ambassador began to reminisce his educated youth spent in the farm where he had acquired the skill of growing and looking after vegetables with a tone mixing pride and homesickness.

What's more, the vegetable gardens in Chinese embassy is not just a projection of the political movement happened several decades ago; they represent or embody a specific aesthetic value of the diplomats as well. To understand this, it is helpful to point out that during longtime in China's history the centralized political hierarchy structure overlapped largely with a geographic radial circle in which the capital was the center point. Generally speaking, further the officers were located from the empire's capital, less would they have chances to get noticed by the emperor and then promoted in their upcoming political career. As a result, officers dispatched to remote, underdeveloped, or even "uncivilized" (a term they used quite frequently to describe the borders of the empire deeply influenced by ethnic groups other than Han people) administrative regions felt extremely disappointed and they sought hard for some mental comfort through music, poems and farm works. The preference for farm labor was due to the fact that farmland by both its material and symbolic meaning was the essential which supports the existence of ancient agricultural dynasties in Chinese history. Therefore, officers who knew caring about or who even practiced farm works were considered morally admirable and often praised by people governed in their administrative sphere. Moreover, this practice of farm work was also a demonstration of integrity put on by those unfortunate officers who believed that they were excluded out of central government because some snob colleagues were jealous of their talent and fearful of their frankness in front of the emperor.

Among these dispatched and disappointed, some took even a more radical step by resigning from their positions and lived as hermits who enjoyed a Taoist life of freedom and metaphysic. They created a genre of poem named "poems of reclusion⁸" describing and valuing this life philosophy, here the following was a famous example:

When I was young, I was out of tune with the herd,
 Long I lived checked by the bars of a cage;
 Now I have turned again to Nature and Freedom.
 My only love was for the hills and mountains.
 Unwitting I fell into the Web of World's dust,

And was not free until my thirtieth year.
The migrant bird longs for the old wood;
The fish in the tank thinks of its native pool.
I had rescued from wildness a patch of the Southern Moor
And, still rustic, I returned to field and garden.

...

T'ao Ch'ien, *Returning to the Fields*, Translation of Arthur Waley⁹

Although Africa is now playing a more and more important role in both economic and diplomatic spheres of China, many diplomats assigned to embassies in African countries (especially the small and poor ones) disclose unwittingly their frustration from time to time, just as what their ancestor colleagues did. They may have reason to do so because their career perspective is not so promised compared to their peers sent to the US, Europe, UN, Japan or even Middle East. If you take a look at the CV of the current minister, vice ministers and assistant ministers of the Ministry of Foreign Affairs of China, you will find that none of the twelve started their career in Africa.¹⁰

A perspective of practice theory

Practice theory is a set of thoughts and writings sharing some similarities rather than a clearly bounded theory; therefore, it is more appropriate to treat it as an approach. Developed in the second half of last century by social theorists and anthropologists such as Pierre Bourdieu, Anthony Giddens, Michel Foucault, Marshall Sahlins and Sherry Ortner, it aims at seeking a *virtuous middle path between the excesses of methodological individualism and those of its logical opposite, methodological holism. Put differently, it wished to liberate agency – the human ability to act upon and change the world – from the constrictions of structuralist and systemic models while avoiding the trap of methodological individualism.*¹¹

To cite Joseph Rose, this middle path adopted by Practice theorists typically resolves these disputes by acknowledging *that both sides grasp something important. At one level, practices are composed of individual performances. These performances nevertheless take place, and are only intelligible, against the more or less stable background of other performances. "Practices" thus constitute the background that replaces what earlier holistic theorists would have described as "culture" or "social structure." The relevant social structures and cultural backgrounds are understood dynamically, however, through their continuing reproduction in practice and their transmission to and uptake by new practitioners. While there is nothing more to the practice than its ongoing performative reproduction, these performances cannot be properly characterized or understood apart from their belonging to or participation within a practice sustained over time by the interaction of multiple practitioners and/or performances.*¹²

In fact, if we look back to the four points extracted in the first section of this article which try to explain the failure of good CSR practice, we will perceive that



these reasons are formulated either from a holistic (institutions tolerating corruption, weak policy systems) or individualistic (managers lack of local knowledge, enterprise executives unwilling to spend money on CSR) angle. We admit that these factors do count in broad sense, but like the chess pieces lose their meaning without players and board, they tend to be just some abstract summarizations separated from each other if we don't put them in the space where they interact. And this space where interactions have been occurring is to some degree what Bourdieu depicted as field.

The vegetable gardens in the second section are as a matter of fact such a kind of field which reveals to us how the structures internalized in agencies interact and the effect these interactions produce. For instance, the feedback loop of bribery at the airport is the product of local corruption meeting with Chinese Culture which values ivory and red woodcrafts and which prefers to settle down problems under the table. The clientelism linking general managers and cooks is the outcome of an encounter between the salary & management system of Chinese companies investing abroad which could be exploited by the managers on the one hand, and Chinese society where the cost of living has increased so fast that more undereducated professionals are taking adventures to unknown countries on the other. As for the compliment made by the guest to the ambassador, it is the distillation of the relationship between Chinese SOE and Chinese government in a Chinese economic background where companies depend hugely on government to seek opportunities and development.

In addition to seizing the interacting embodied structures above, the perspective of practice theory also provides with us a historical dimension. In our case of vegetable gardens, this is best illustrated through those diplomats embodying the political movement they have participated and poems they have read as part of their "habitus", another term invented by Bourdieu to describe the *structure of the mind and emotions characterized by a set of acquired schemata, sensibilities, dispositions and taste*¹³. Moreover, this *habitus* does not only help us to comprehend the practice of cultivating vegetables by diplomats as a "historical product", what is more important is that it represents also a taste, a judgment, a capital. Those personal experiences and literary aesthetics held and interpreted by diplomats are all cultural and symbolic resources with which social distinctions could be constructed, and this process of construction is a practice through which the power order and hierarchy are derived and then solidified. To clarify a bit more about this point, here is another anecdote about vegetable gardens.

When I was still employee of a Chinese SOE in Africa, one day, a high rank secretary of China's Economic and Commercial Counselor's Office in that country invite the staff of our company to visit their compound. There in the backyard, the vegetables were tended so neatly and our general manager made a compliment to the secretary in a kind of self-mockery style. He said: "look at those vegetables, they grow so well and are in such great form! Not like those pathetic ones in our yard at all!" At that moment, our cook who charged planting vegetables in our company got embarrassed very much but maintained silence and smile. And from that day on, he spent remarkably more time on taking care of our garden.



- ⁶ How Chinese firms win lucrative deals, <http://www.thecitizen.co.tz/News/How-Chinese-firms-win-lucrative-deals/-/1840392/2419528/-/q9g8o8z/-/index.html>
- ⁷ 梁家河：初心从这里出发 Liang Jia He, Where the Original Aspiration Began? http://news.china.com.cn/2018-07/08/content_55572183.htm
- ⁸ It also can be translated as idylls but with different meanings compared to idylls in Western Culture.
- ⁹ A Hundred and Seventy Chinese Poems/Poems by T'ao Ch'ien, https://en.wikisource.org/wiki/A_Hundred_and_Seventy_Chinese_Poems/Poems_by_T%27ao_Ch%27ien
- ¹⁰ http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zygy_663314/gyl_663316/
- ¹¹ Bräuchler, B. and J. Postill, Eds. *Theorising Media and Practice*, Berghahn Books, 2010, 6-7
- ¹² Joseph Rose, *Practice Theory, Handbook of the Philosophy of Science*. Volume 15: Philosophy of Anthropology and Sociology, Volume editors: Stephen Turner and Mark Risjord. Handbook editors: Dov M. Gabbay et al, North Holland, 2006, 505
- ¹³ Barker C. *Cultural Studies: Theory and Practice*. London: Sage, 2005.448
- ¹⁴ Especially if we are permitted to draw an analogy between individuals and countries.
- ¹⁵ Michel Foucault, *the History of Sexuality*, Penguin Books, 1990, 92-93
- ¹⁶ Charles Lemert, eds. *Social Theory, the Multicultural and Classic Readings*, Westview Press, 2010, 485
- ¹⁷ Similar thoughts could be found in works such as: T.R. Young, *Chaos Theory and Symbolic Interaction Theory: Poetics for the Postmodern Sociologist, Symbolic Interaction*, Wiley, Vol. 14, No. 3, 1991, 321-334; Christopher C. Taylor, *Kings and Chaos in Rwanda. On the Order of Disorder*, Anthropos, Nomos Verlagsgesellschaft, 2003, 41-58

References

- [1] Lihuan Zhou and Denise Leung, *China's Overseas Investments*, Explained in 10 Graphics, <https://www.wri.org/blog/2015/01/china-s-overseas-investments-explained-10-graphics>, last visited the 17-05-2019
- [2] Sofie Geerts et al. *Africans' Perceptions of Chinese Business in Africa — A Survey*, Ethics Institute of South Africa, 2014, 51
- [3] Irene Yuan Sun et al. *Chinese Investment in Africa : Scope, Impact and Initial Ideas for Engagement on Improving Environmental and Social Safeguards*, AfDB working Paper, 2014
- [4] 闲农, 非洲美食故事(四): 带国徽的餐具与餐具 (Gastronomic Story in Africa, Tableware with National Emblem), http://blog.sina.com.cn/s/blog_555744ff0100k7pn.html, last visited the 17-05-2019
- [5] How Chinese firms win lucrative deals, <http://www.thecitizen.co.tz/News/How-Chinese-firms-win-lucrative-deals/-/1840392/2419528/-/q9g8o8z/-/index.html>, last visited the 17-05-2019
- [6] 梁家河：初心从这里出发 Liang Jia He, Where the Original Aspiration Began, http://news.china.com.cn/2018-07/08/content_55572183.htm, last visited the 17-05-2019
- [7] *A Hundred and Seventy Chinese Poems/Poems by T'ao Ch'ien*, https://en.wikisource.org/wiki/A_Hundred_and_Seventy_Chinese_Poems/Poems_by_T%27ao_Ch%27ien, last visited the 17-05-2019
- [8] Major Officials of Ministry of Foreign Affairs, http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjb_663304/zygy_663314/gyl_663316/ last visited the 17-05-2019
- [9] Bräuchler, B. and J. Postill, Eds. *Theorising Media and Practice*, Berghahn Books, 2010, 6-7
- [10] Joseph Rose, *Practice Theory, Handbook of the Philosophy of Science*. Volume 15: Philosophy of Anthropology and Sociology, Volume editors: Stephen Turner and Mark Risjord. Handbook editors: Dov M. Gabbay et al, North Holland, 2006, 505
- [11] Barker C. *Cultural Studies: Theory and Practice*. London: Sage, 2005.448
- [12] Michel Foucault, *the History of Sexuality*, Penguin Books, 1990, 92-93
- [13] Charles Lemert, edit. *Social Theory, the Multicultural and Classic Readings*, Westview Press, 2010, 485
- [14] T.R. Young, *Chaos Theory and Symbolic Interaction Theory: Poetics for the Postmodern Sociologist, Symbolic Interaction*, Wiley, Vol. 14, No. 3, 1991, 321-334
- [15] Christopher C. Taylor, *Kings and Chaos in Rwanda. On the Order of Disorder*, Anthropos, Nomos Verlagsgesellschaft, 2003, 41-58

Solofo Randrianja,
Université de Toamasina

Jane Hooper *Feeding Globalization: Madagascar and the Provisioning Trade, 1600-1800,*

Indian Ocean Studies Series, Ohio University Press, June 2017.

Ce livre de 338 pages tente de mettre en évidence le rôle joué par la grande île de l'océan Indien dans le commerce européen entre 1600 et 1800, ainsi que ses conséquences sur les populations malgaches. Ce commerce ne se limitait pas aux produits rares. Dans cet ensemble de connexions, Madagascar occupait une place marginale si l'on ne tient compte que des produits alors les plus demandés : les esclaves.

L'originalité du livre est que Jane Hooper, l'auteure, phd de l'Université Emory et professeur à l'Université George Mason, aborde la question de la mondialisation européenne dans la région et le rôle de Madagascar, du point de vue de la fourniture de nourriture aux équipages de bateaux naviguant sur les principales routes maritimes menant à l'Est, l'Extrême-Orient et passant par les côtes de l'Afrique de l'Est et de retour. C'est sans précédent, même si de nombreux anciens chercheurs mentionnent cette question, qui est considérée comme mineure par rapport à la traite négrière, par exemple, ou à la géopolitique impliquant des rivalités naissantes des États européens et le commerce à longue distance.

Ce travail de recherche s'appuie sur des sources primaires nécessairement diverses; compte tenu de la multitude d'acteurs historiques impliqués dans la « mondialisation alimentaire », en se concentrant sur Madagascar. En effet, les 9 chapitres composant le livre se déroulent sur environ 175 pages et s'adossent à un impressionnant appareil de 109 pages de notes de pied. La majorité d'entre elles se réfère à des sources primaires, y compris entre autres, le matériel d'archives néerlandaises de Den Haag, en particulier les fascinants *Dagregister* des bateaux marchands de la Compagnie *Vereenigde Oostindische*.

Ce travail impressionnant sur les sources primaires s'est également appuyé sur les recherches des historiens précédents. Sa bibliographie abondante a conduit l'auteur en des lieux aussi variés que La Réunion, Maurice, Le Cap, Paris, Aix-en-Provence, Oxford, Kew Garden, Hollande et ainsi de suite. La mondialisation oblige.

Parmi les principales sources, on peut regretter que l'auteur n'ait pas eu recours à des sources orales malgaches, alors qu'elle parle la langue " apprise sur l'île Sainte-Marie ". Après tout, Madagascar et ses habitants, même à cette époque,



sont au centre de l'étude. Mais cela seul mérite à l'avenir une perspective prometteuse que son travail a eu le mérite d'ouvrir..

Différentes thalassocraties ont précédé celle que l'auteur a abordée, sans parler de celle austronésienne qui a duré plusieurs siècles aussi. Elles ont toutes participé à la formation de Madagascar et ont certainement influencé ses interactions ultérieures. Il existe, sans aucun doute, des façons insulaires et locales de comprendre et de domestiquer le fardeau de l'extérieur du monde entier, plaçant cette mondialisation dans un contexte historique plus profond, celui de la perspective de la longue durée.

Rendre hommage aux œuvres méconnues de certains auteurs malgaches, comme Ratsivalaka, ne comble pas cette lacune. L'accent mis sur des sources à prédominance européenne risque de fausser les événements qui se sont produits dans ces temps lointains, puisque l'auteur met l'accent sur la violence autant que leurs conséquences sur Madagascar et sa population, affectées d'une manière ou d'une autre par ces commerces à longue distance

Cela n'enlève rien à l'intérêt que le livre mérite. C'est une lecture agréable et excitante. Comment 800 passages plus ou moins durables de bateaux européens sur plus de 200 ans ont-ils pu avoir de telles influences sur les populations vivant dans une région aussi vaste d'une part et comment ces derniers ont-ils participé à ce commerce mondial ? En fin de compte, il est dit que Madagascar est presque aussi grand que le plus grand État des États-Unis, le Texas. Vers le XVIII^e siècle, sans réelle certitude, la population locale n'aurait pas dû dépasser les 2 millions d'habitants, ce qui les rend théoriquement plus perméables aux influences.

Et ce qui a intéressé l'auteur n'était pas tant les marchandises de « luxe », y compris les esclaves transportés de Madagascar vers des marchés éloignés, que ceux consommés sur place et sur les bateaux par ceux qui étaient en charge de ce commerce. Et en ricochant la mobilisation en amont des producteurs, qui implique des impacts sociaux et politiques.

L'auteur est un pionnier dans le travail sur les marchandises qui ont alimenté le commerce à longue distance.

Les produits de « luxe » le sont parce qu'ils étaient rares et précieux, avant tout, par un marché limité : les élites, tandis que ces dernières, en plus grande quantité, ont connu une rotation significative parmi les bénéficiaires et ont impliqué toute l'île, en particulier le riz, produit dans la terre en volume conséquent.

Ce dernier circuit a donné forme à la mondialisation européenne et à ses effets plus ou moins directs sur les populations malgaches, même celles qui n'étaient pas en contact direct avec les commerçants européens.

En conclusion provisoire, l'auteur soulève deux questions fondamentales : pourquoi Madagascar, qui sert de grenier à riz pour ces bateaux de commerçants depuis plusieurs siècles, ne peut plus nourrir ses habitants actuels ? Pour l'auteur, c'est l'une des racines de l'instabilité politique chronique et énigmatique contemporaine de Madagascar. La deuxième question porte sur le rôle de la mondialisation dans



la tragédie persistante qui en résulte, car la violence semble être sa constituante durable.

Ce sont des questions légitimes qui permet tant d'écrire un livre concernant en partie l'esclavage

... sans parler des esclaves.

